



119AV17

AUTOMAZIONE INTERRATA/ESTERNA PER CANCELLI A BATTENTE



Italiano

IT

English

EN

Français

FR

Русский

RU



MANUALE D'INSTALLAZIONE
MYTO ME



ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!



PREMESSA

- IL PRODOTTO DEVE ESSERE DESTINATO SOLO ALL'USO PER IL QUALE È STATO ESPRESSAMENTE STUDIATO. OGNI ALTRO USO È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. CAME S.p.A. NON È RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRORI ED IRRAGIONEVOLI
- CONSERVARE QUESTE AVVERTENZE ASSIEME AI MANUALI DI INSTALLAZIONE E D'USO DEI COMPONENTI L'IMPIANTO DI AUTOMAZIONE.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

(VERIFICA DELL'ESISTENTE: NEL CASO DI VALUTAZIONE NEGATIVA, NON PROCEDERE PRIMA DI AVER OTTEMPERATO AGLI OBBLIGHI DI MESSA IN SICUREZZA)

- CONTROLLARE CHE LA PARTE DA AUTOMATIZZARE SIA IN BUONO STATO MECCANICO, CHE SIA BILANCIATA E IN ASSE, E CHE SI APRA E SI CHIUDA CORRETTAMENTE. VERIFICARE CHE SIANO PRESENTI ADEGUATI FERMI MECCANICI
- SE L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE INSTALLATA A UN'ALTEZZA INFERIORE AI 2,5 M DAL PAVIMENTO O DA ALTRO LIVELLO DI ACCESSO, VERIFICARE LA NECESSITÀ DI EVENTUALI PROTEZIONI E/O AVVERTIMENTI
- QUALORA VI SIANO APERTURE PEDONALI RICAVATE NELLE ANTE DA AUTOMATIZZARE, CI DEVE ESSERE UN SISTEMA DI BLOCCO DELLA LORO APERTURA DURANTE IL MOVIMENTO
- ASSICURARSI CHE L'APERTURA DELL'ANTA AUTOMATIZZATA NON CAUSI SITUAZIONI DI INTRAPPOLAMENTO CON LE PARTI FISSE CIRCOSTANTI
- NON MONTARE L'AUTOMAZIONE ROVESCIATA O SU ELEMENTI CHE POTREBBERO PIEGARSI. SE NECESSARIO, AGGIUNGERE ADEGUATI RINFORZI AI PUNTI DI FISSAGGIO
- NON INSTALLARE SU ANTE NON IN PIANO
- CONTROLLARE CHE EVENTUALI DISPOSITIVI DI IRRIGAZIONE NON POSSANO BAGNARE L'AUTOMAZIONE DAL BASSO VERSO L'ALTO
- VERIFICARE CHE IL RANGE DI TEMPERATURA INDICATO SULL'AUTOMAZIONE SIA ADATTO AL LUOGO DI INSTALLAZIONE
- SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI POICHÉ UN'ERRATA INSTALLAZIONE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI
- PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INSTALLAZIONE

- SEGNALARE E DELIMITARE ADEGUATAMENTE TUTTO IL CANTIERE PER EVITARE INCAUTI ACCESSI ALL'AREA DI LAVORO AI NON ADDETTI, SPECIALMENTE MINORI E BAMBINI
- FARE ATTENZIONE NEL MANEGGIARE AUTOMAZIONI CON PESO SUPERIORE AI 20 KG. NEL CASO, PREMUNIRSI DI STRUMENTI PER LA MOVIMENTAZIONE IN SICUREZZA
- TUTTI I COMANDI DI APERTURA (PULSANTI, SELETTORI A CHIAVE, LETTORI MAGNETICI, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI AD ALMENO 1,85 M DAL PERIMETRO DELL'AREA DI MANOVRA DEL CANCELLO, OPPURE DOVE NON POSSANO ESSERE RAGGIUNTI DALL'ESTERNO ATTRAVERSO IL CANCELLO. INOLTRE I COMANDI DIRETTI (A PULSANTE, A SFIORAMENTO, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI A UN'ALTEZZA MINIMA DI 1,5 M E NON DEVONO ESSERE ACCESSIBILI AL PUBBLICO
- TUTTI I COMANDI IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, DEVONO ESSERE POSTI IN LUOGHI DAI QUALI SIANO VISIBILI LE ANTE IN MOVIMENTO E LE RELATIVE AREE DI TRANSITO O MANOVRA
- APPLICARE, OVE MANCASSE, UN'ETICHETTA PERMANENTE CHE INDICHI LA POSIZIONE DEL DISPOSITIVO DI SBLOCCO
- PRIMA DELLA CONSEGNA ALL'UTENTE, VERIFICARE LA CONFORMITÀ DELL'IMPIANTO ALLA NORMA EN 12453 (PROVE D'IMPATTO), ASSICURARSI CHE L'AUTOMAZIONE SIA STATA REGOLATA ADEGUATAMENTE E CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, PROTEZIONE E LO SBLOCCO MANUALE FUNZIONINO CORRETTAMENTE
- APPLICARE OVE NECESSARIO E IN POSIZIONE CHIARAMENTE VISIBILE I SIMBOLI DI AVVERTIMENTO (ES. TARGA CANCELLO)

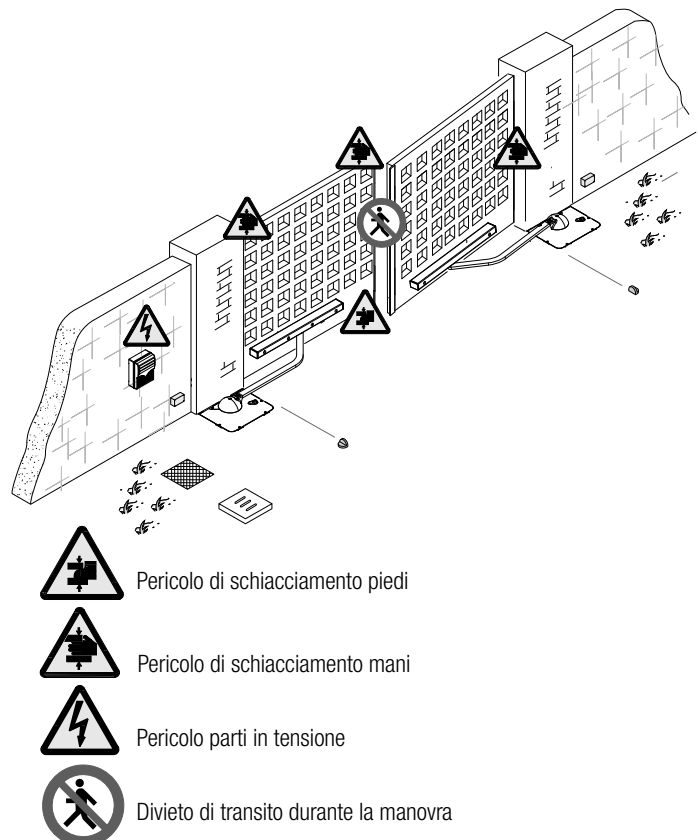
ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI PER GLI UTENTI

- TENERE LIBERE DA INGOMBRI E PULITE LE AREE DI MANOVRA DEL CANCELLO. CONTROLLARE CHE NON VI SIA VEGETAZIONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE FOTOCELLULE E CHE NON VI SIANO OSTACOLI SUL RAGGIO D'AZIONE DELL'AUTOMAZIONE
- NON PERMETTERE AI BAMBINI DI GIOCARE CON I DISPOSITIVI DI COMANDO FISSI, O DI SOSTARE NELL'AREA DI MANOVRA DEL CANCELLO. TENETE FUORI DALLA LORO PORTATA I DISPOSITIVI DI COMANDO A DISTANZA (TRASMETTITORI) O QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO DI COMANDO, PER EVITARE CHE L'AUTOMAZIONE POSSA ESSERE AZIONATA INVOLONTARIAMENTE
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSA ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensione DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA
- CONTROLLARE FREQUENTEMENTE L'IMPIANTO, PER VERIFICARE EVENTUALI ANOMALIE E SEGNI DI USURA O DANNI ALLE STRUTTURE MOBILI, AI COMPONENTI DELL'AUTOMAZIONE, A TUTTI I PUNTI E DISPOSITIVI DI FISSAGGIO, AI CAVI E ALLE CONNESSIONI ACCESSIBILI. TENERE LUBRIFICATI E PULITI I PUNTI DI SNODO (CERNIERE) E DI ATTRITO (GUIDE DI SCORRIMENTO)
- ESEGUIRE I CONTROLLI FUNZIONALI A FOTOCELLULE E BORDI SENSIBILI OGNI SEI MESI. PER CONTROLLARE CHE LE FOTOCELLULE FUNZIONINO, PASSARE UN OGGETTO DAVANTI DURANTE LA CHIUSURA; SE L'AUTOMAZIONE INVERTE IL SENSO DI MARCIA O SI BLOCCA, LE FOTOCELLULE FUNZIONANO CORRETTAMENTE. QUESTA È L'UNICA OPERAZIONE DI MANUTENZIONE CHE VA FATTA CON L'AUTOMAZIONE IN TENSIONE. ASSICURARE UNA COSTANTE PULIZIA DEI VETRINI DELLE FOTOCELLULE (UTILIZZARE

UN PANNO LEGGERMENTE INUMIDITO CON ACQUA; NON UTILIZZARE SOLVENTI O ALTRI PRODOTTI CHIMICI CHE POTREBBERO ROVINARE I DISPOSITIVI)- NEL CASO SI RENDANO NECESSARIE RIPARAZIONI O MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI DELL'IMPIANTO, SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE E NON UTILIZZARLA FINO AL RIPRISTINO DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA
- TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE PER APERTURE MANUALI E PRIMA DI UNA QUALSIASI ALTRA OPERAZIONE, PER EVITARE POSSIBILI SITUAZIONI DI PERICOLO. CONSULTARE LE ISTRUZIONI
- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO
- È FATTO DIVIETO ALL'UTENTE DI ESEGUIRE OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE NEI MANUALI. PER LE RIPARAZIONI, LE MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI E PER LE MANUTENZIONI STRAORDINARIE, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA
- ANNOTARE L'ESECUZIONE DELLE VERIFICHE SUL REGISTRO DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE.

ULTERIORI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI PER TUTTI

- EVITARE DI OPERARE IN PROSSIMITÀ DELLE CERNIERE O DEGLI ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO
- NON ENTRARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'AUTOMAZIONE IN MOVIMENTO
- NON OPPORSI AL MOTO DELL'AUTOMAZIONE POICHÉ POTREBBE CAUSARE SITUAZIONI DI PERICOLO
- FARE SEMPRE E COMUNQUE PARTICOLARE ATTENZIONE AI PUNTI PERICOLOSI CHE DOVRANNO ESSERE SEGNALATI DA APOSITI PITTOGRAMMI E/O STRISCE GIALLO-NERE
- DURANTE L'UTILIZZO DI UN SELETTORE O DI UN COMANDO IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, CONTROLLARE CONTINUAMENTE CHE NON CI SIANO PERSONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE PARTI IN MOVIMENTO, FINO AL RILASCIO DEL COMANDO
- IL CANCELLO PUÒ MUOVERSI IN OGNI MOMENTO SENZA PREAVVISO
- TOGLIERE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA O DI MANUTENZIONE.



Legenda simboli

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Destinazione d'uso e limiti d'impiego

Destinazioni d'uso

L'automazione MYTO ME è stata progettata per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale.



Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Limiti d'impiego

Peso massimo del cancello 200 kg, larghezza massima 1,80 m con apertura anta max. 110° (vedi installazioni).

Nei cancelli a battente è sempre consigliata l'installazione di una elettroserratura, allo scopo di assicurare un'affidabile chiusura e la protezione degli ingranaggi dei motoriduttori.

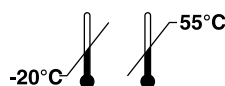
Descrizione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.

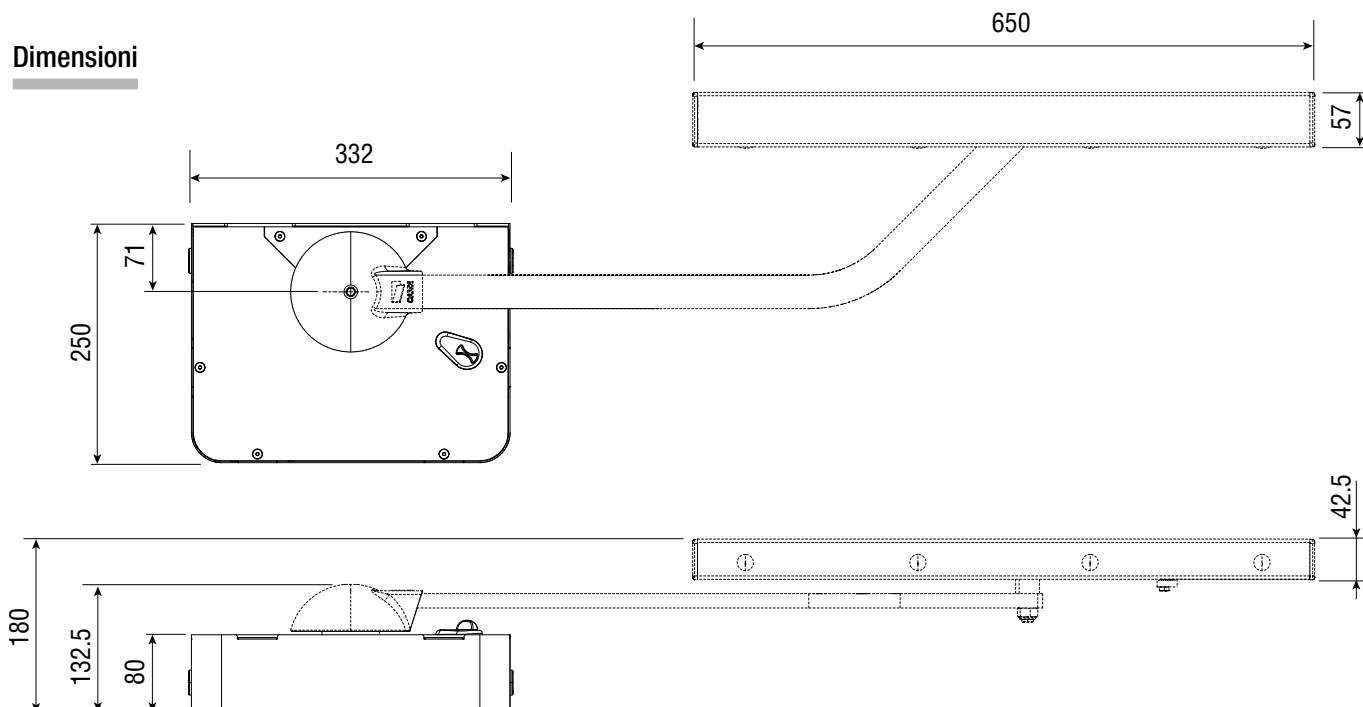
L'automazione è composta da una cassa di fissaggio / fondazione, un motoriduttore, un braccio di trasmissione con pattino e da una guida di scorrimento.

Dati tecnici

Alimentazione quadro: 230 A.C. 50/60Hz
Alimentazione motore: 24V D.C. 50/60Hz
Assorbimento max.: 10 A
Potenza: 240W
Coppia max.: 260N
Rapporto di riduzione: 1/1396,5
Intermittenza di lavoro: servizio intensivo
Grado di protezione: IP67
Peso: 6,1 kg
Classe d'isolamento: I

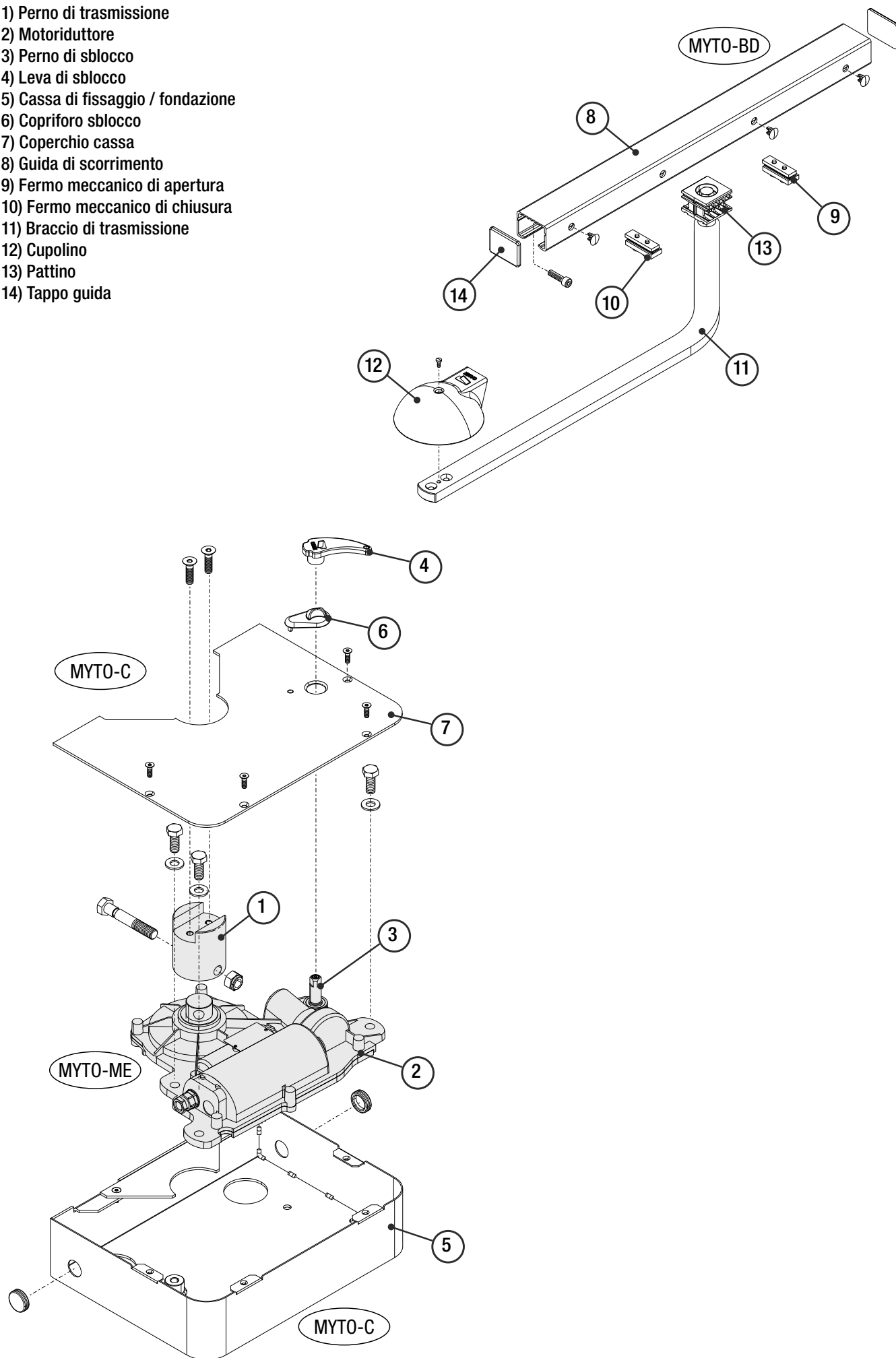


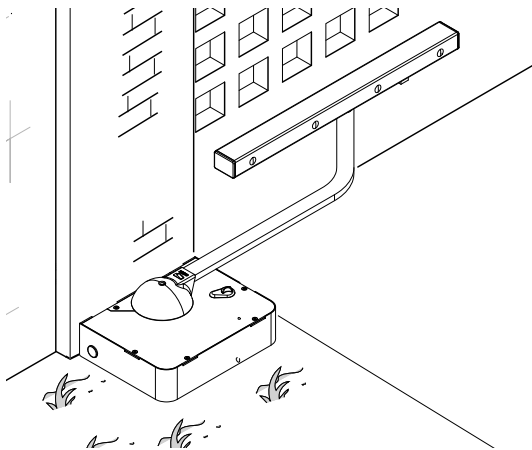
Dimensioni



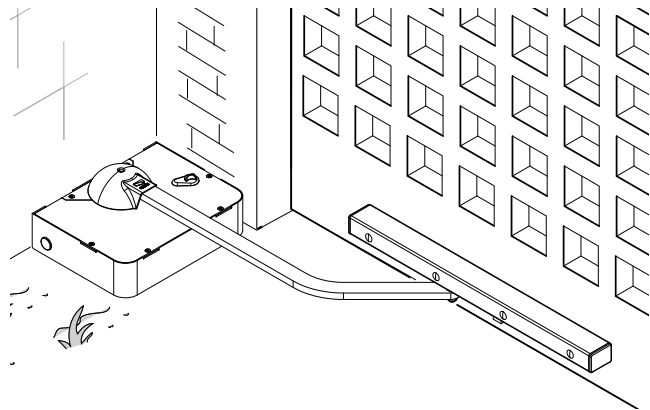
Descrizione delle parti

- 1) Perno di trasmissione
- 2) Motoriduttore
- 3) Perno di sblocco
- 4) Leva di sblocco
- 5) Cassa di fissaggio / fondazione
- 6) Copriforo sblocco
- 7) Coperchio cassa
- 8) Guida di scorrimento
- 9) Fermo meccanico di apertura
- 10) Fermo meccanico di chiusura
- 11) Braccio di trasmissione
- 12) Cupolino
- 13) Pattino
- 14) Tappo guida

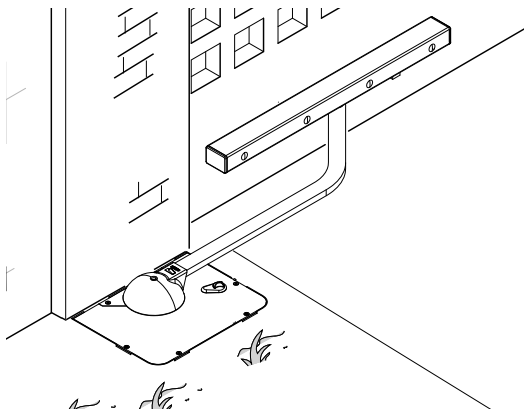




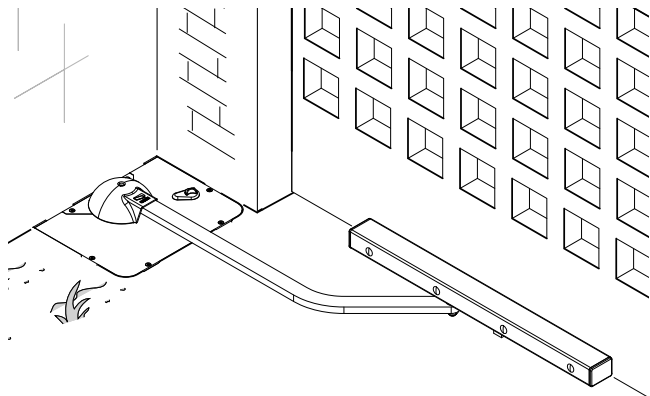
Installazione ESTERNA



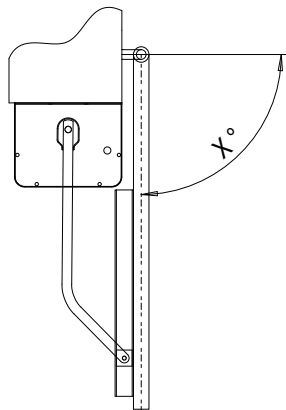
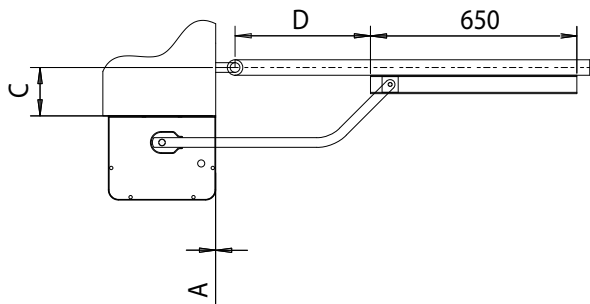
Installazione esterna a 90°



Installazione INTERRATA



Installazione interrata a 90°



Apertura verso l'INTERNO				
Motoriduttore ESTERNO	Apertura anta (X)	A	C	D
	90°	0	150	420
	100°	50	150	375
	110°	80	75	360
	110°	60	0	385
	120°	110	0	335
Motoriduttore INTERRATO	90°	0	150	420
	110°	20	75	400
	125°	70	0	375

Installazione



L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Verifiche preliminari

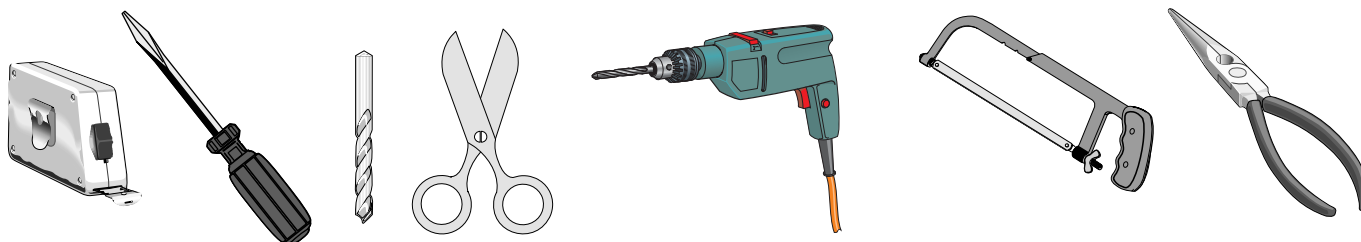


Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- Predisporre una tubazione per il drenaggio in modo da evitare ristagni che possano causare ossidazioni;
-  Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia robusta, le cerniere funzionanti e che non vi sia attrito tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e una in chiusura.

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



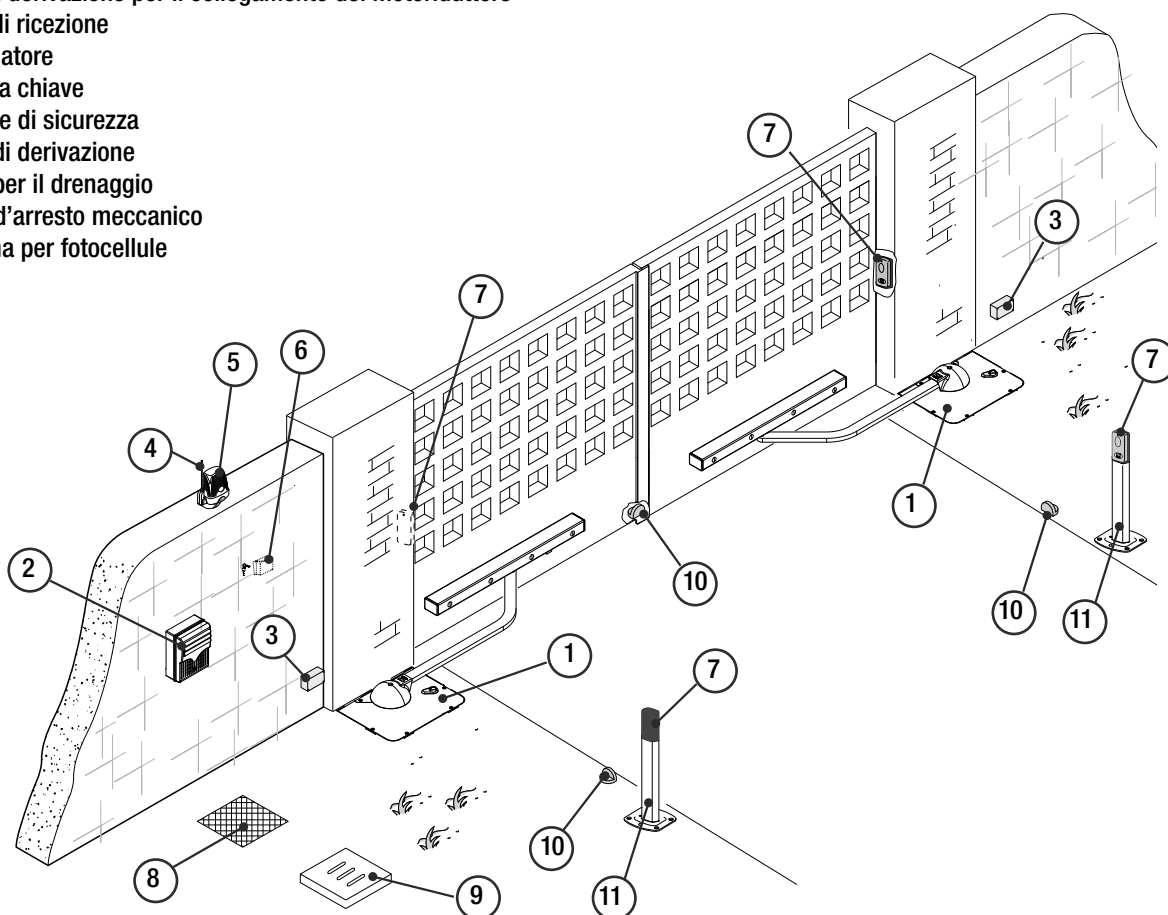
Tipi di cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lung. cavo 10 < 20 m	Lung. cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentazione motore 24V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		

N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

- 1) Automazione MYTO
- 2) Quadro comando
- 3) Scatola di derivazione per il collegamento del motoriduttore
- 4) Antenna di ricezione
- 5) Lampeggiatore
- 6) Selettore a chiave
- 7) Fotocellule di sicurezza
- 8) Pozzetto di derivazione
- 9) Pozzetto per il drenaggio
- 10) Battute d'arresto meccanico
- 11) Colonnina per fotocellule



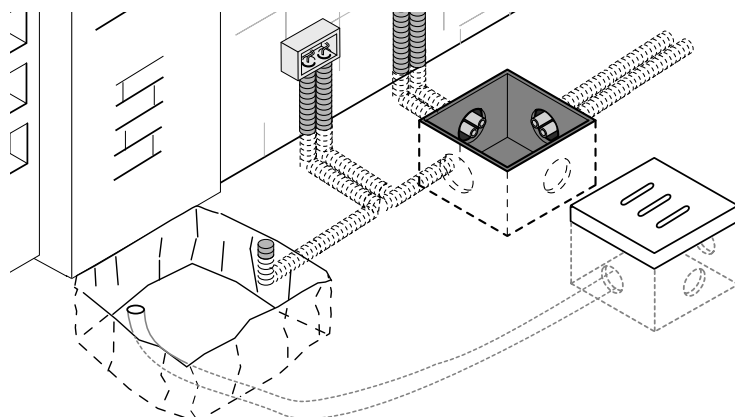
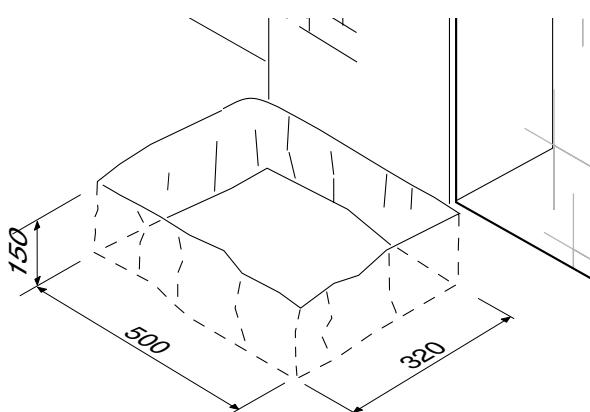
Preparazione della cassa di fissaggio / fondazione

⚠ Le seguenti illustrazioni sono riportate anche nel foglio di istruzioni del MYTO-C (installazione interrata), vengono illustrati alcuni esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

📖 Le figure che seguono si riferiscono a una installazione standard di un cancello con apertura verso l'interno.

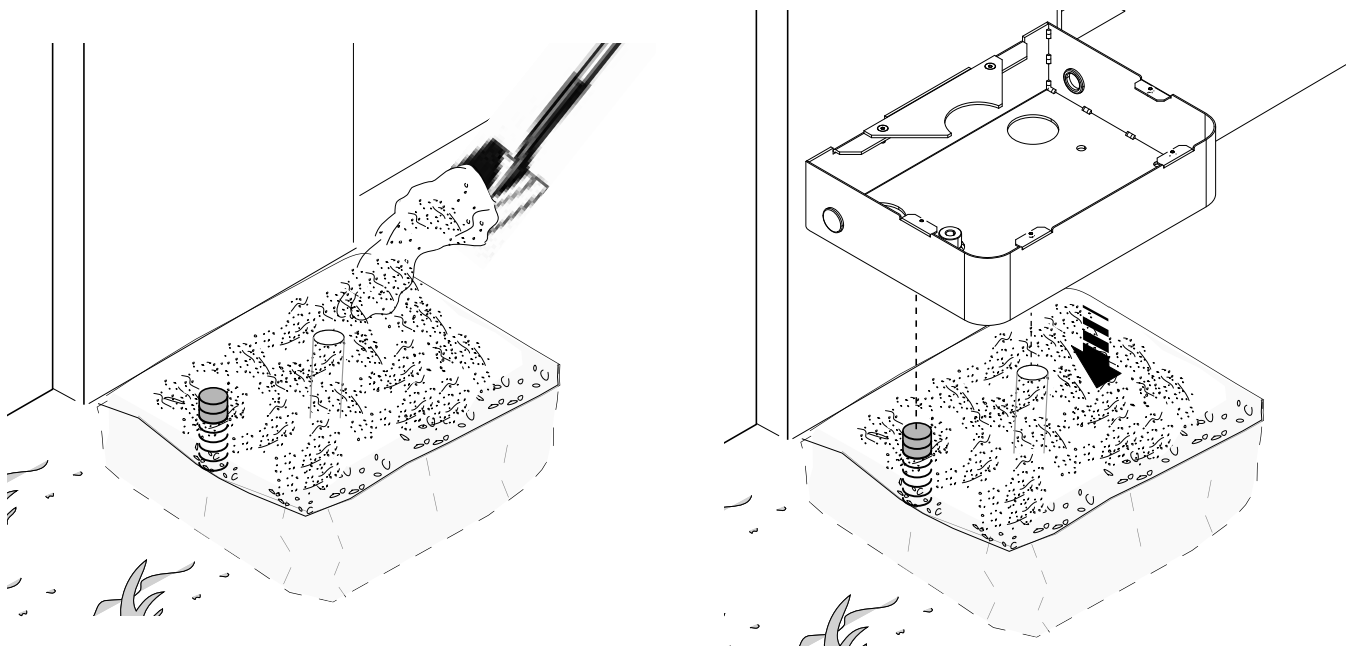
Scavare una buca per l'alloggiamento della cassa, predisporre le scatole di derivazione e tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione e il tubo per il drenaggio.

N.B. il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



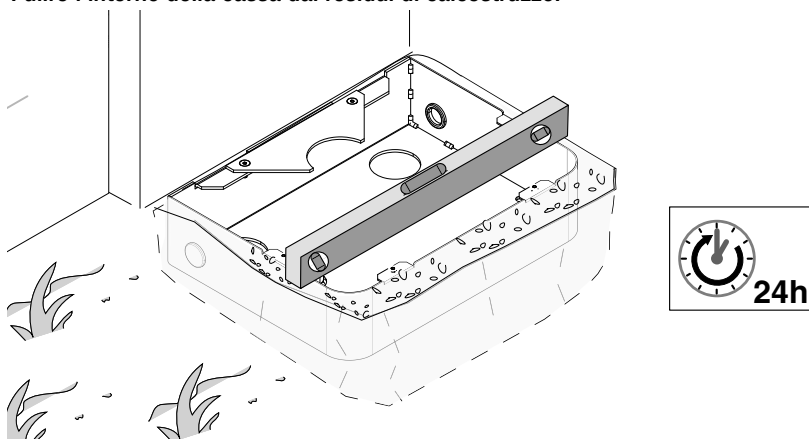
Riempire la buca con del calcestruzzo.

Immergere la cassa facendo attenzione che i tubi corrugati e quello del drenaggio passino attraverso i fori predisposti.



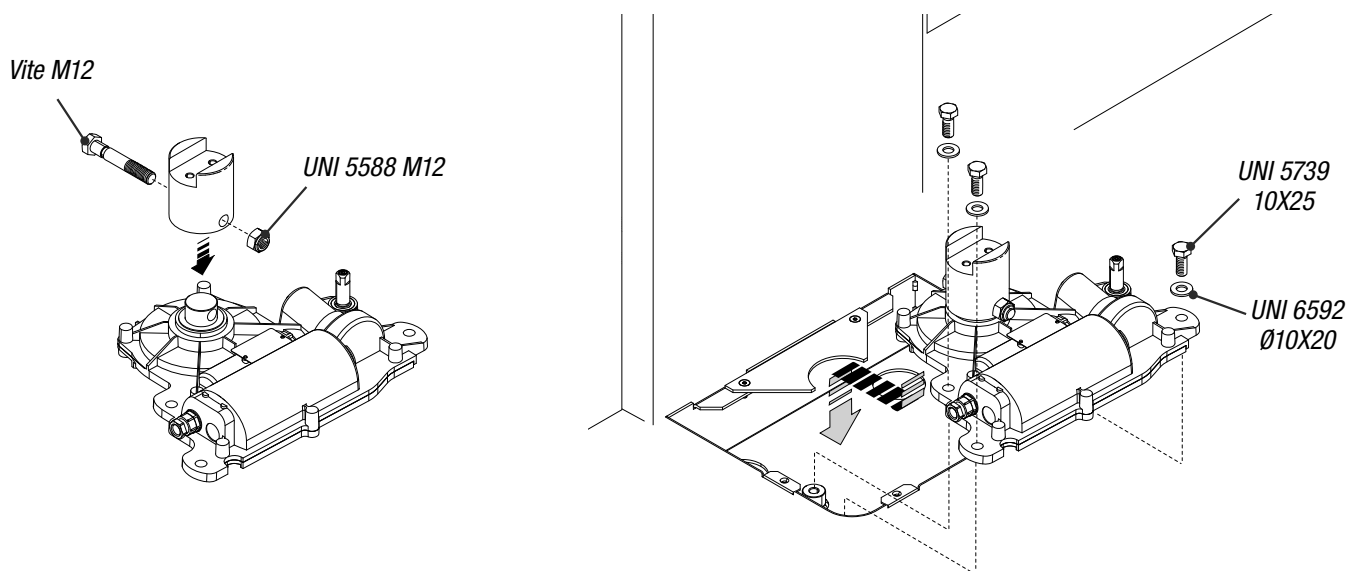
Livellare la cassa al suolo e attendere che si solidifichi il tutto per un tempo minimo di 24h.

Pulire l'interno della cassa dai residui di calcestruzzo.



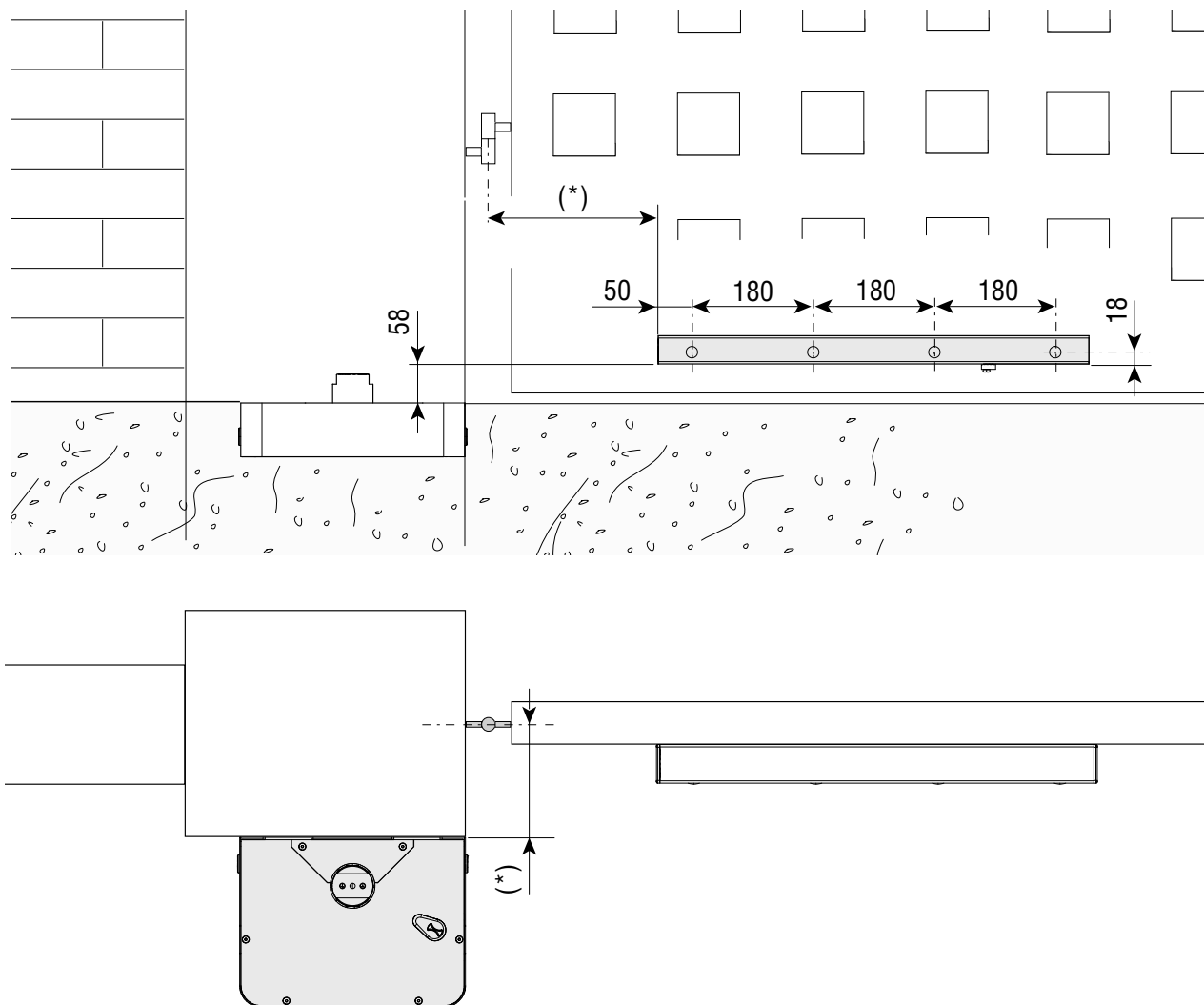
Installazione dell'automazione

Inserire il perno sull'albero motoriduttore e fissarlo con la vite e dado. Inserire il motoriduttore nella cassa e fissarlo con le rosette e le viti esagonali.



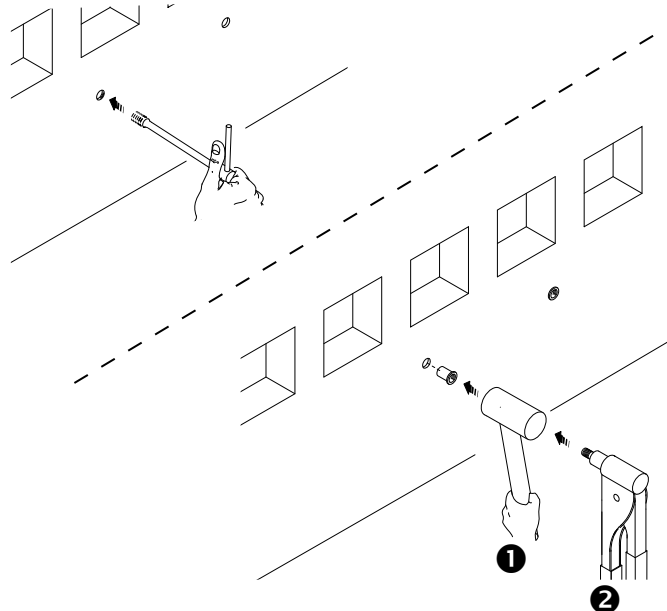
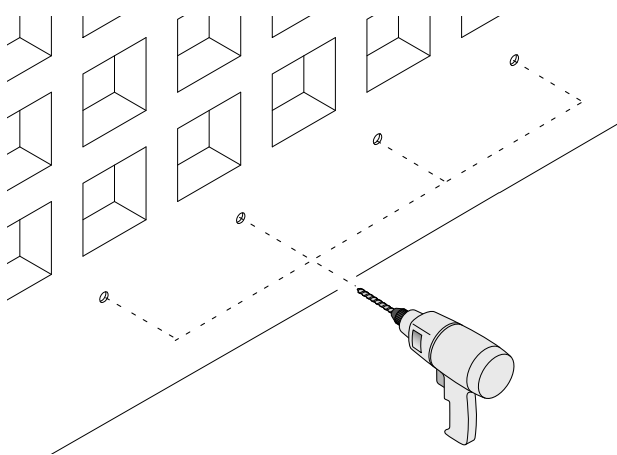
Posizionare la guida di scorrimento sull'anta e tracciare i punti per il fissaggio rispettando le quote riportate nel disegno.

Nota: le quote segnate con (*) variano a seconda del tipo di installazione (interrata o esterna) e dell'angolo di apertura dell'anta (vedi Cap. esempi di installazione).

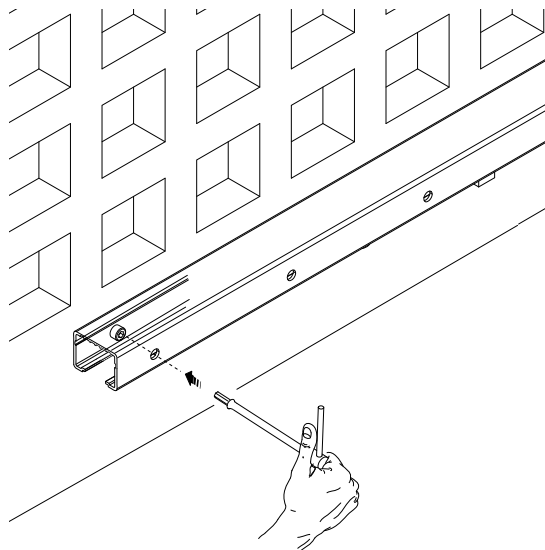
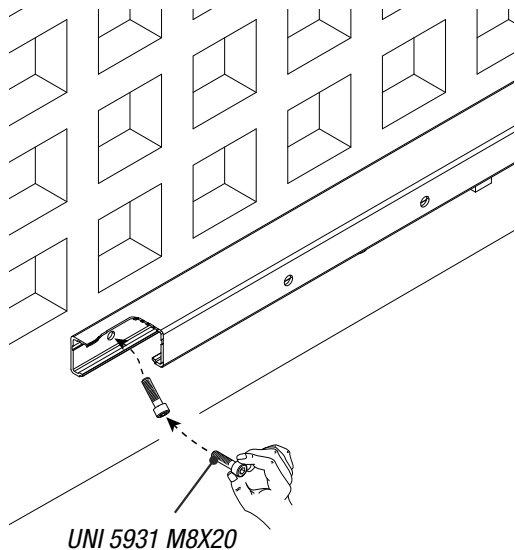


Forare sui punti contrassegnati. Filettare i fori con maschio da M8 o utilizzare degli inserti filettati M8 o materiali adeguati per la tenuta della guida.

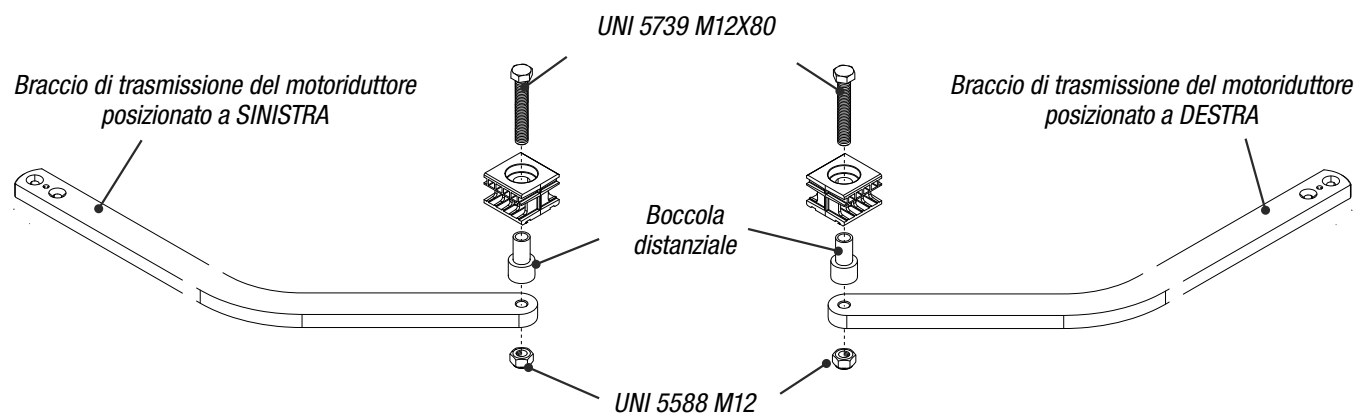
Nota: le illustrazioni sono indicative, spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta a seconda del tipo e spessore dell'anta.



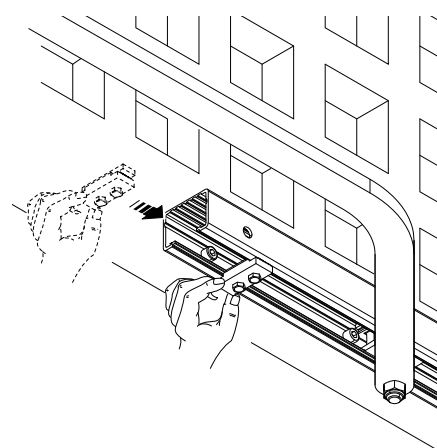
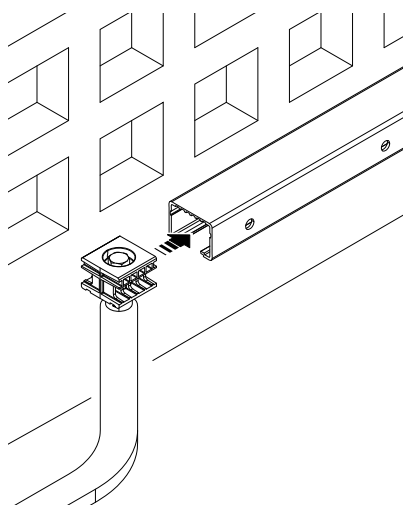
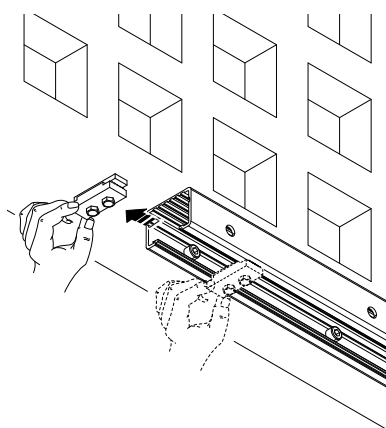
Posizionare la guida nei fori e fissarla con le viti a testa cilindrica.



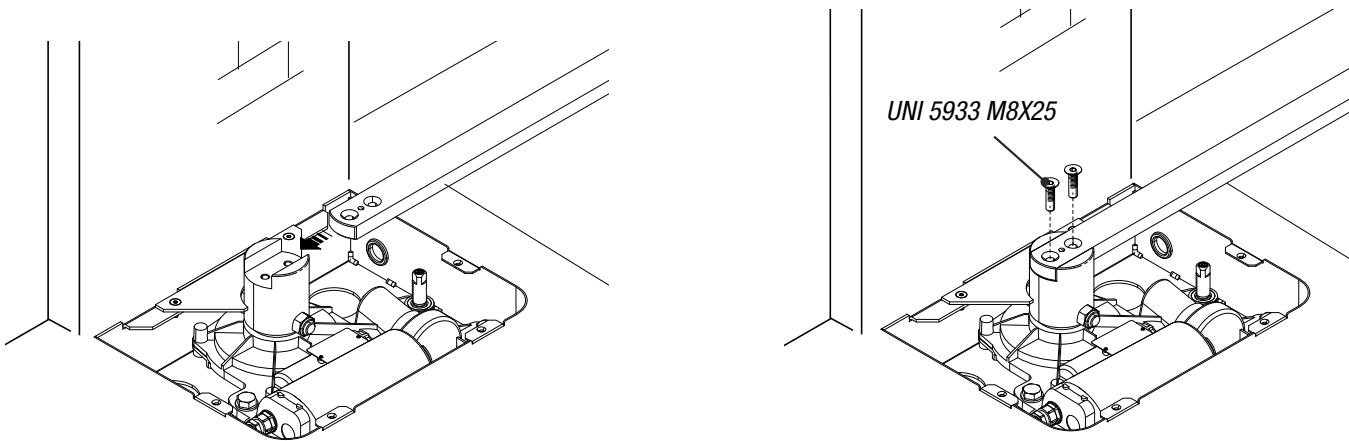
Assemblare il pattino di scorrimento al braccio di trasmissione SINISTRO in simmetria con quello DESTRO (vedi disegno).



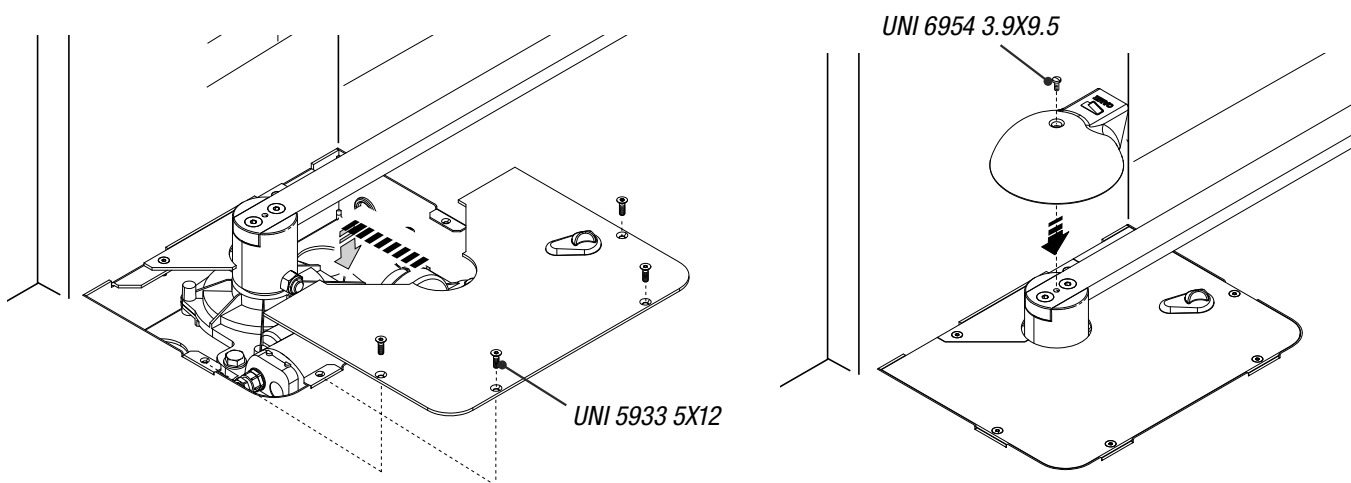
Togliere il fermo meccanico di chiusura dalla guida. Inserire il pattino nella guida e reinserire il fermo.



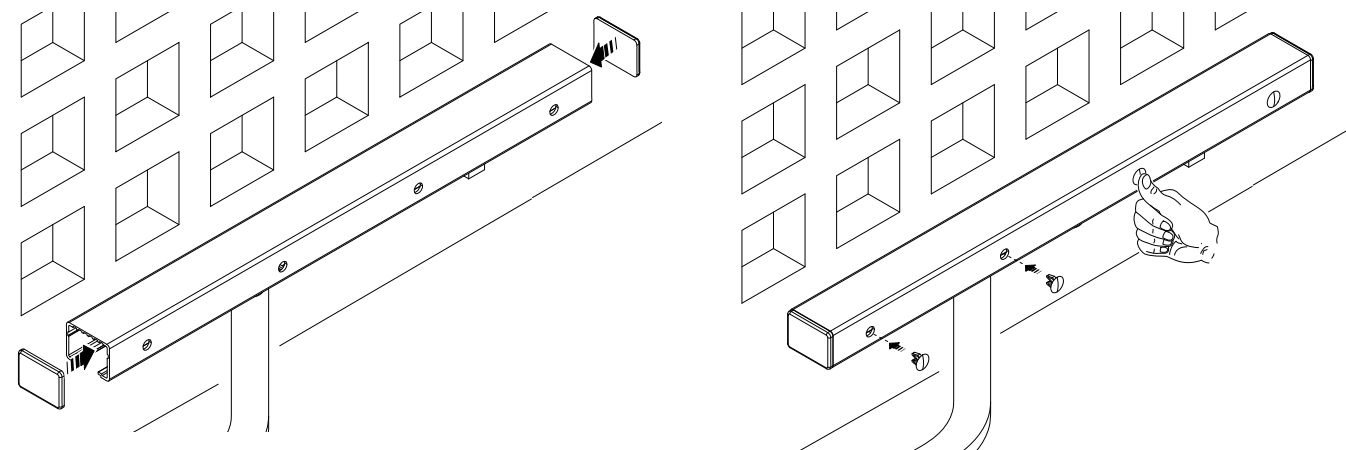
Posizionare il braccio di trasmissione sulla boccola e fissarlo con le viti a testa svasata.



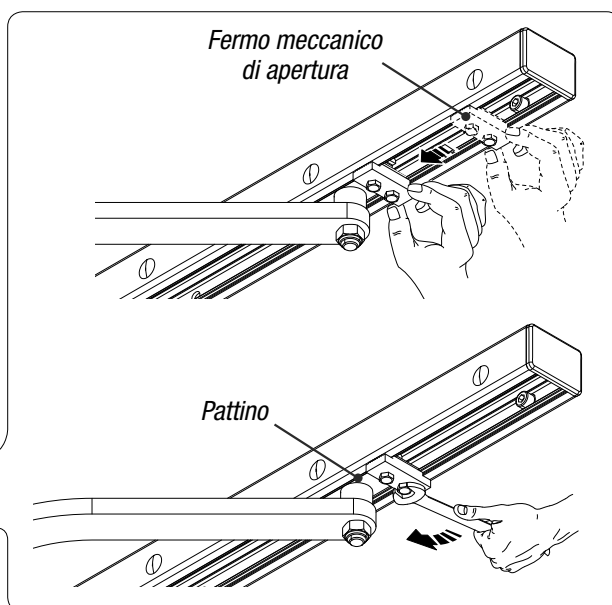
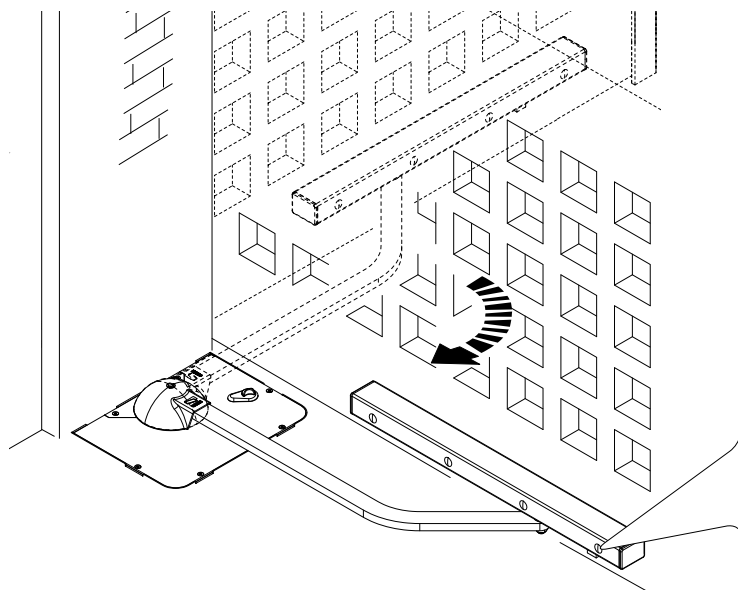
Fissare il coperchio della cassa con le viti a testa svasata. Fissare il cupolino sopra il perno con la vite autofilettante.



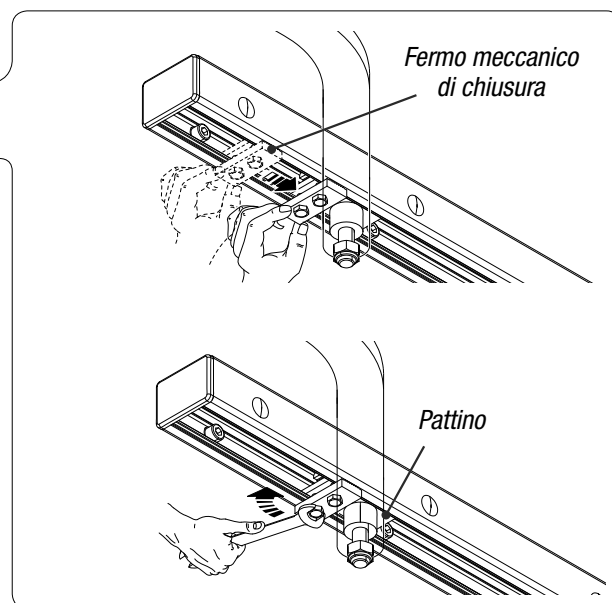
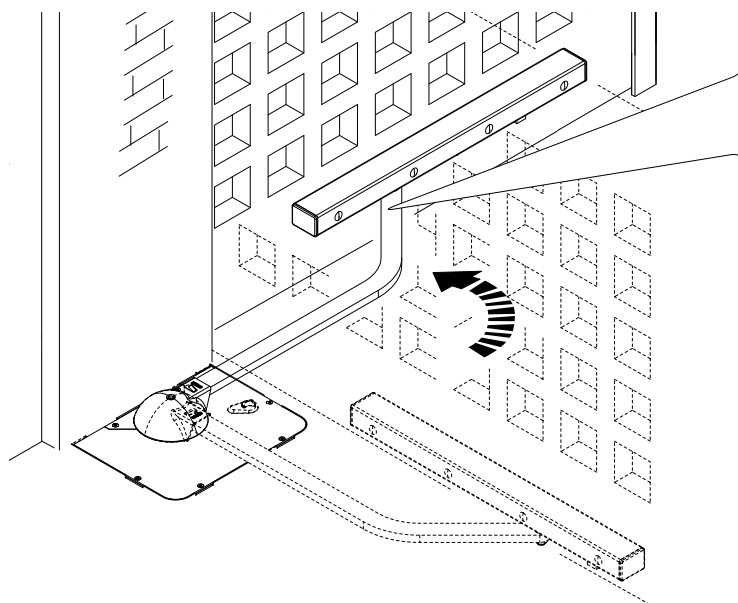
Inserire i tappi guida su entrambi i lati della guida di scorrimento e i coprifori.



Sbloccare il motoriduttore (vedi paragrafo sblocco e blocco manuale). Portare l'anta in posizione di massima apertura, posizionare il fermo meccanico di apertura in battuta con il pattino di scorrimento e fissarlo.

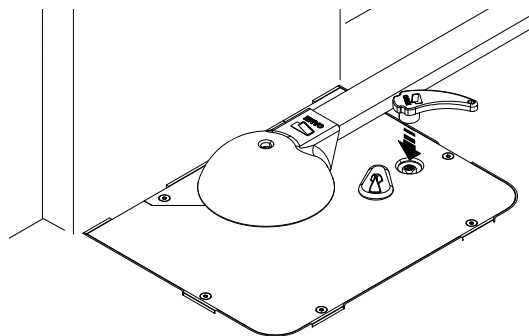
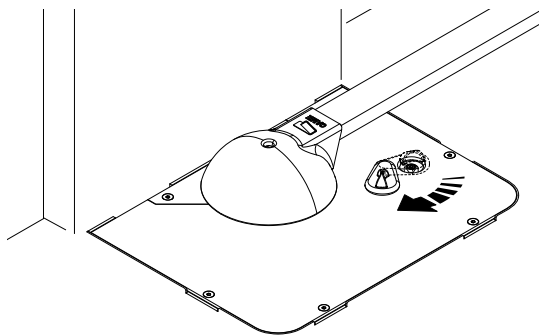


Portare l'anta in posizione di chiusura e posizionare il fermo meccanico di chiusura in battuta con il pattino di scorrimento e fissarlo.

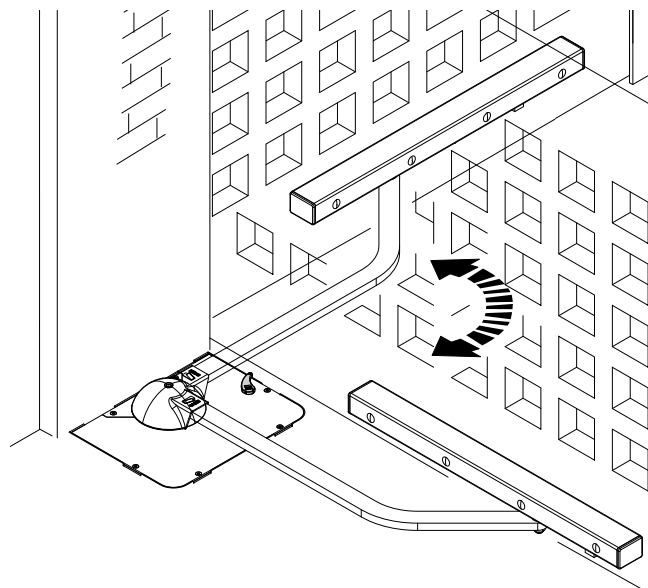
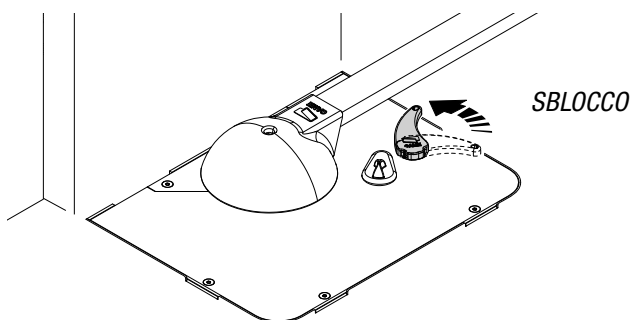


Sblocco e blocco manuale del motoriduttore

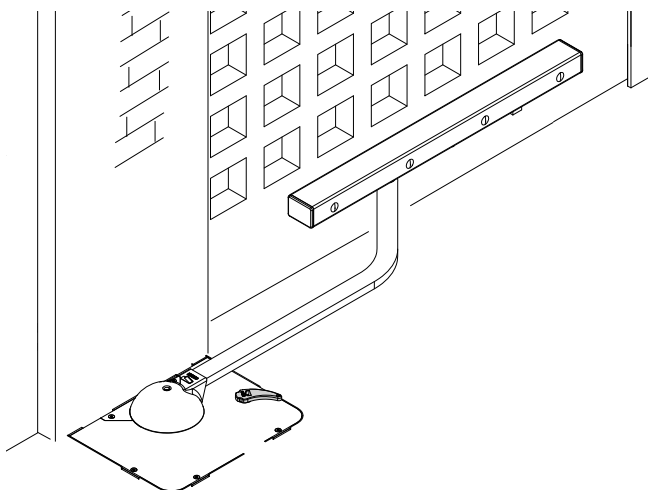
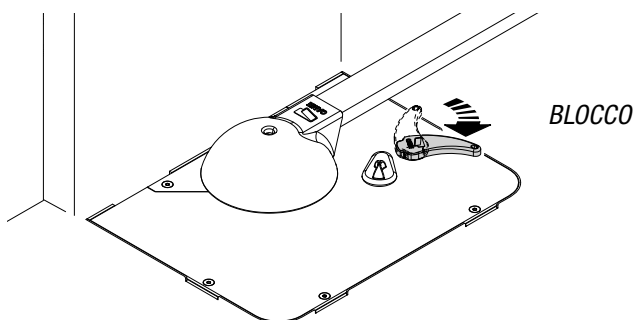
Ruotare il coprisblocco e inserire la leva sul perno di sblocco.



Ruotare la leva di sblocco in senso antiorario fino al punto di finecorsa.



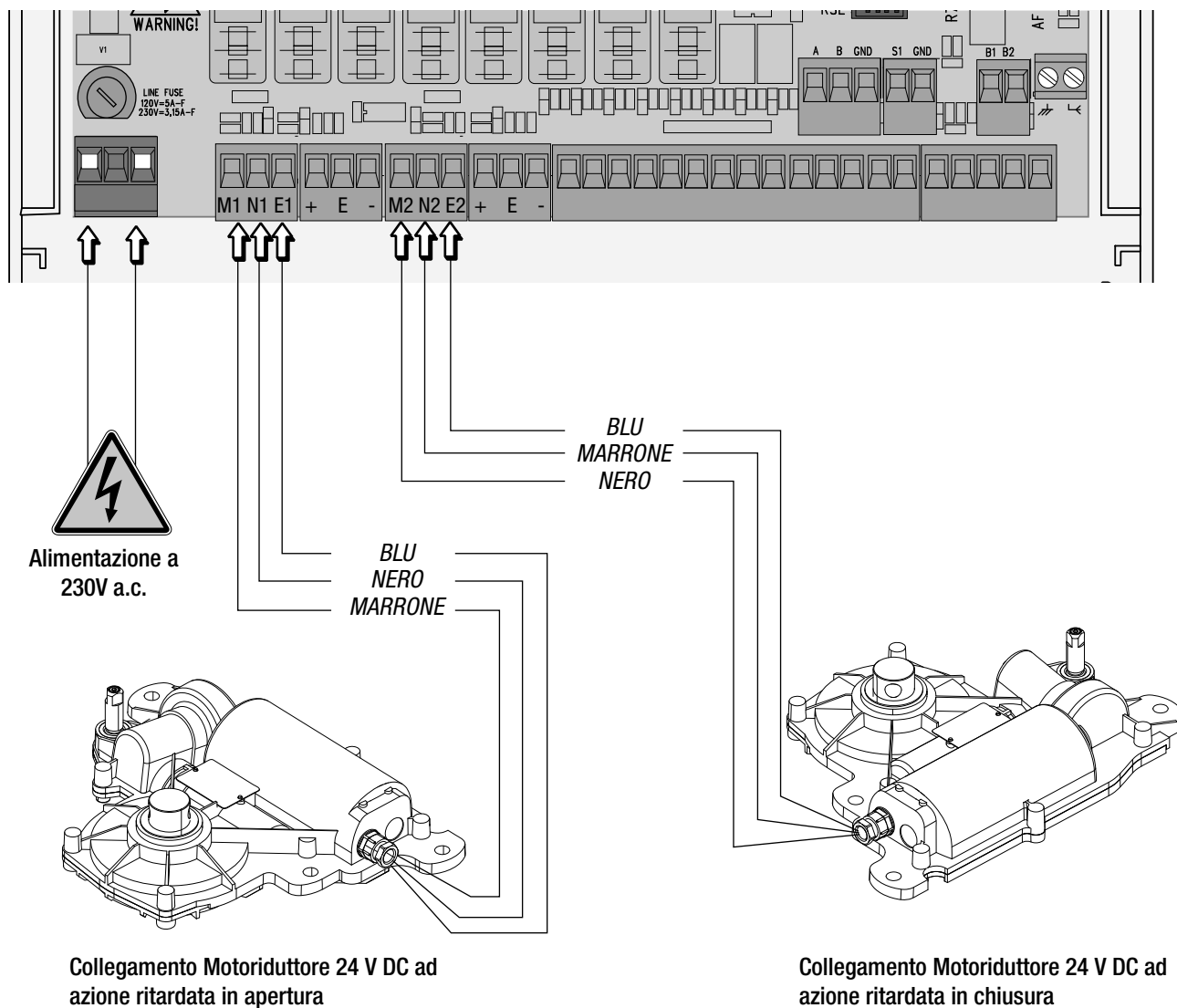
Per ribloccare il motoriduttore, riportare la leva nel punto iniziale.



Per le operazioni di collegamento elettrico, utilizzare il pozzetto e le scatole di derivazione.

Per ulteriori indicazioni riguardanti funzioni e regolazioni, consultare la documentazione tecnica del quadro comando.

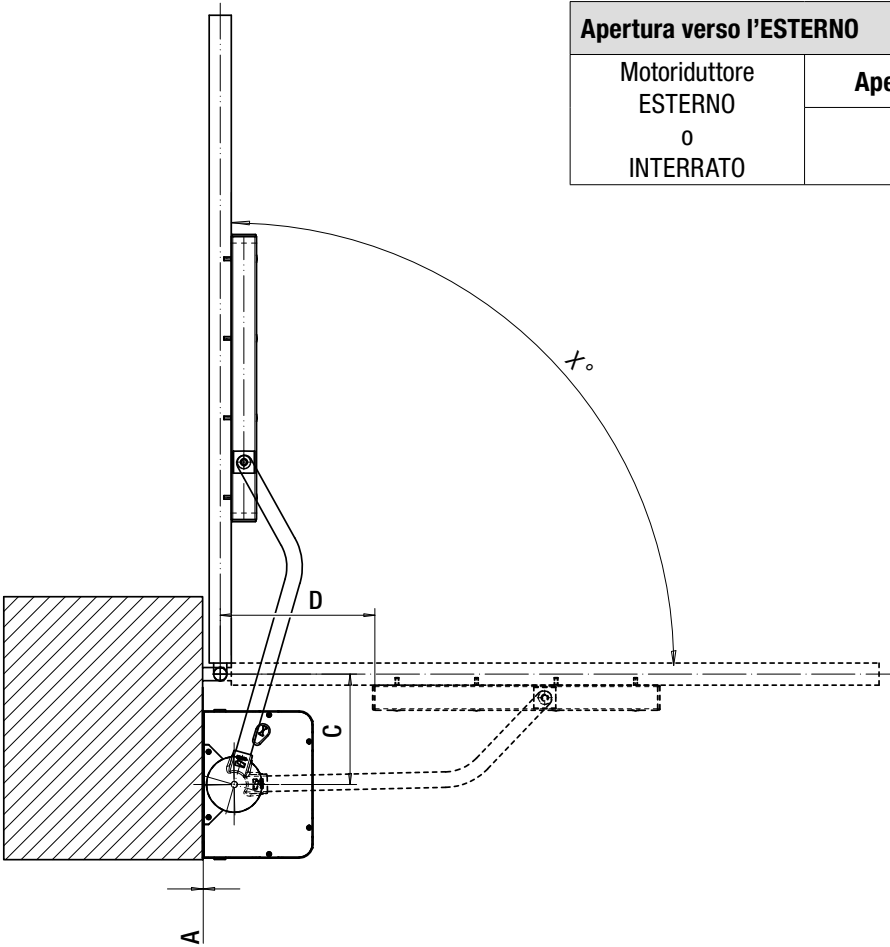
Quadro comando



Installazione e collegamenti per apertura verso l'esterno

Di seguito, le uniche operazioni che variano rispetto all'installazione standard.

Posizionare la guida di scorrimento sull'anta e tracciare i punti per il fissaggio rispettando le quote riportate nel disegno.



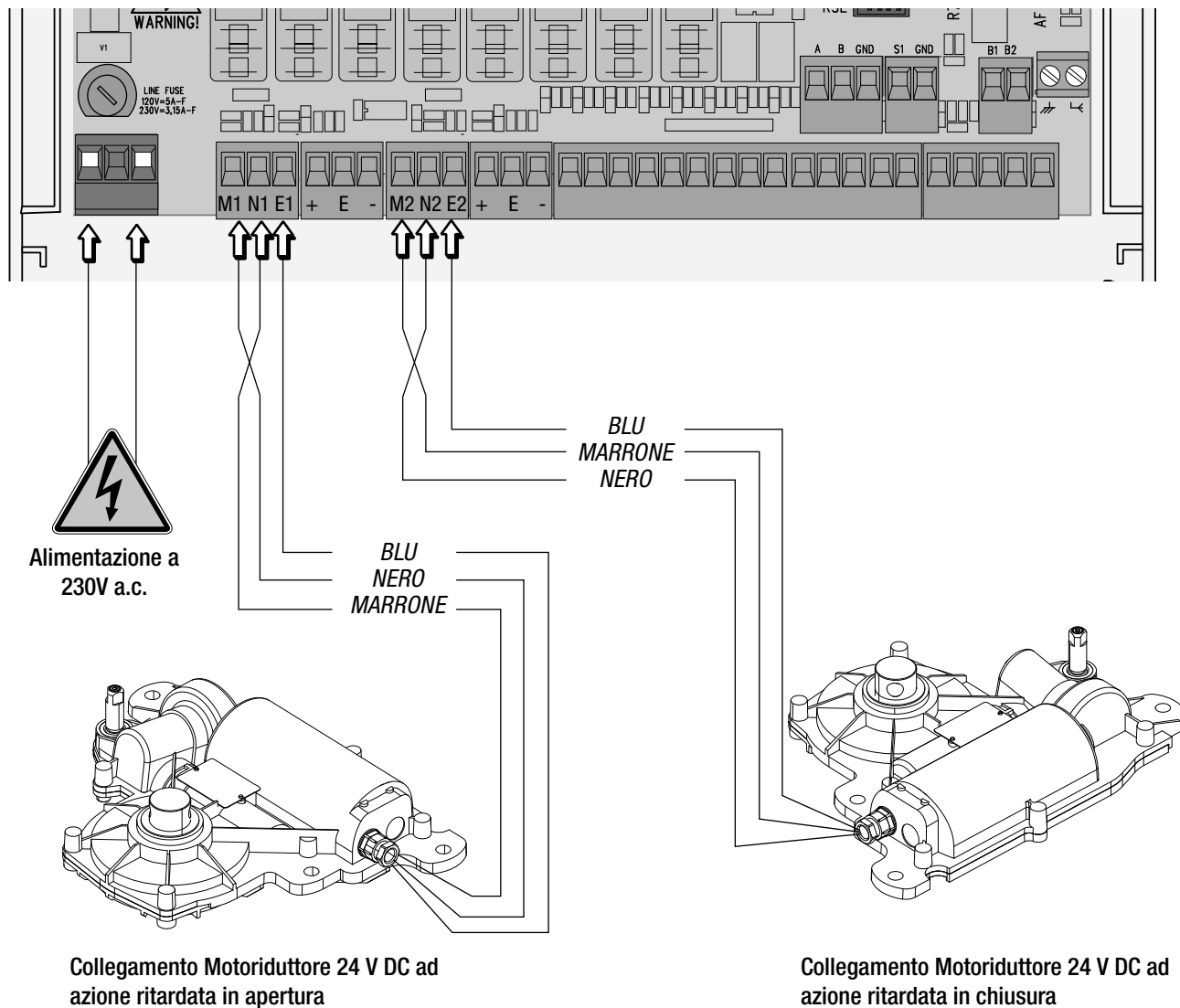
Apertura verso l'ESTERNO				
Motoriduttore ESTERNO o INTERRATO	Apertura anta (X)	A	C	D
	90°	0	250	350

Collegamento al quadro comando

Per le operazioni di collegamento elettrico, utilizzare il pozzetto e le scatole di derivazione.

Per ulteriori indicazioni riguardanti funzioni e regolazioni, consultare la documentazione tecnica del quadro comando.

Quadro comando



Manutenzione periodica

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del dispositivo.

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

△ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

📖 Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non apre e non chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore ha la batteria scarica • Il trasmettitore è rotto • Pulsante di stop è inceppato o rotto • Pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati	• Verificare la presenza di rete • Rivolgersi all'assistenza • Sostituire le pile • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza
Il cancello apre ma non chiude	• Le fotocellule sono sollecitate	• Verificare la pulizia e il corretto funzionamento delle fotocellule • Rivolgersi all'assistenza
Non funziona il lampeggiatore	• Lampadina bruciata	• Rivolgersi all'assistenza

Demolizione e smaltimento

 CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione **CE** - CAME S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE e 2014/30/UE.

Originale su richiesta.

Italiano - Codice manuale: **119AV17IT** ver. **4** 03/2016 © CAME S.p.A.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111

📠 (+39) 0434 698434

www.came.com



119AV17EN

UNDERGROUND/EXTERNAL AUTOMATION FOR SWING GATES



INSTALLATION MANUAL MYTO ME

English

EN



WARNING! **important safety instructions:** **READ CAREFULLY!**



PREMISE

- EMPLOY THIS PRODUCT ONLY FOR THE USE FOR WHICH IT WAS EXPRESSLY MADE. ANY OTHER USE IS DANGEROUS. CAME S.p.A. IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, WRONGFUL AND UNREASONABLE USE
- KEEP THESE WARNINGS TOGETHER WITH THE INSTALLATION AND OPERATION MANUALS THAT COME WITH THE OPERATOR.

BEFORE INSTALLING

(CHECKING WHAT'S THERE: IF YOUR EVALUATION IS NEGATIVE, DO NOT PROCEED BEFORE HAVING COMPLIED WITH ALL SAFETY REQUIREMENTS)

- CHECK THAT THE AUTOMATED PARTS ARE IN GOOD MECHANICAL ORDER, THAT THE OPERATOR IS LEVEL AND ALIGNED, AND THAT IT OPENS AND CLOSES PROPERLY. MAKE SURE YOU HAVE SUITABLE MECHANICAL STOPS
- IF THE OPERATOR IS TO BE INSTALLED AT A HEIGHT OF OVER 2.5 M FROM THE GROUND OR OTHER ACCESS LEVEL, MAKE SURE YOU HAVE ANY NECESSARY PROTECTIONS AND/OR WARNINGS IN PLACE
- IF ANY PEDESTRIAN OPENINGS ARE FITTED INTO THE OPERATOR, THERE MUST ALSO BE A SYSTEM TO BLOCK THEIR OPENING WHILE THEY ARE MOVING
- MAKE SURE THAT THE OPENING AUTOMATED DOOR OR GATE CANNOT ENTRAP PEOPLE AGAINST THE FIXED PARTS OF THE OPERATOR
- DO NOT INSTALL THE OPERATOR UPSIDE DOWN OR ONTO ELEMENTS THAT COULD YIELD AND BEND. IF NECESSARY, ADD SUITABLE REINFORCEMENTS TO THE ANCHORING POINTS
- DO NOT INSTALL DOOR OR GATE LEAVES ON TILTED SURFACES
- MAKE SURE ANY SPRINKLER SYSTEMS CANNOT WET THE OPERATOR FROM THE GROUND UP
- MAKE SURE THE TEMPERATURE RANGE SHOWN ON THE PRODUCT LITERATURE IS SUITABLE TO THE CLIMATE WHERE IT WILL BE INSTALLED
- FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AS IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS BODILY INJURY
- IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY OF PEOPLE. KEEP THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLING

- SUITABLY SECTION OFF AND DEMARCATÉ THE ENTIRE INSTALLATION SITE TO PREVENT UNAUTHORIZED PERSONS FROM ENTERING THE AREA, ESPECIALLY MINORS AND CHILDREN
- BE CAREFUL WHEN HANDLING OPERATORS THAT WEIGH OVER 20 KG. IF NEED BE, USE PROPER SAFETY HOISTING EQUIPMENT
- ALL OPENING COMMANDS (THAT IS, BUTTONS, KEY SWITCHES, MAGNETIC READERS, AND SO ON) MUST BE INSTALLED AT LEAST 1.85 M FROM THE PERIMETER OF THE GATE'S WORKING AREA, OR WHERE THEY CANNOT BE REACHED FROM OUTSIDE THE GATE. ALSO, ANY DIRECT COMMANDS (BUTTONS, TOUCH PANELS, AND SO ON) MUST BE INSTALLED AT LEAST 1.5 M FROM THE GROUND AND MUST NOT BE REACHABLE BY UNAUTHORIZED PERSONS
- ALL MAINTAINED ACTION COMMANDS, MUST BE FITTED IN PLACES FROM WHICH THE MOVING GATE LEAVES AND TRANSIT AND DRIVING AREAS ARE VISIBLE
- APPLY, IF MISSING, A PERMANENT SIGN SHOWING THE POSITION OF THE RELEASE DEVICE
- BEFORE DELIVERING TO THE USERS, MAKE SURE THE SYSTEM IS EN 12453 STANDARD COMPLIANT (REGARDING IMPACT FORCES), AND ALSO MAKE SURE THE SYSTEM HAS BEEN PROPERLY ADJUSTED AND THAT ANY SAFETY, PROTECTION AND MANUAL RELEASE DEVICES ARE WORKING PROPERLY
- APPLY WARNING SIGNS (SUCH AS THE GATE'S PLATE) WHERE NECESSARY AND IN A VISIBLE PLACE

SPECIAL USER-INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS

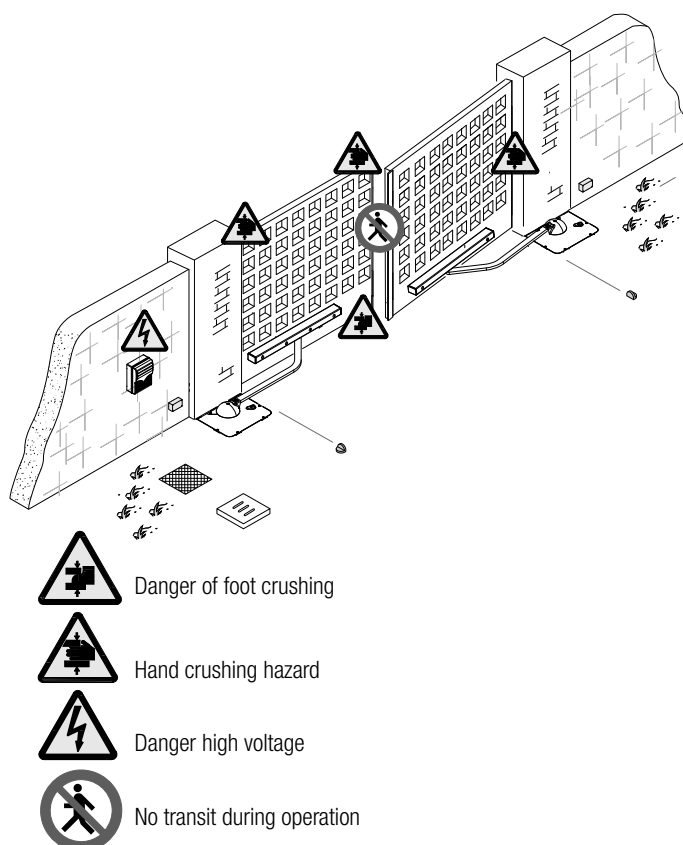
- KEEP GATE OPERATION AREAS CLEAN AND FREE OF ANY OBSTRUCTIONS. MAKE SURE THAT THE PHOTOCELLS ARE FREE OF ANY OVERGROWN VEGETATION AND THAT THE OPERATOR'S AREA OF OPERATION IS FREE OF ANY OBSTRUCTIONS
- DO NOT ALLOW CHILDREN TO PLAY WITH FIXED COMMANDS, OR TO LOITER IN THE GATE'S MANEUVERING AREA. KEEP ANY REMOTE CONTROL TRANSMITTERS OR ANY OTHER COMMAND DEVICE AWAY FROM CHILDREN, TO PREVENT THE OPERATOR FROM BEING ACCIDENTALLY ACTIVATED.
- THE APPARATUS MAY BE USED BY CHILDREN OF EIGHT YEARS AND ABOVE AND BY PHYSICALLY, MENTALLY AND SENSORIALLY CHALLENGED PEOPLE, OR EVEN ONES WITHOUT ANY EXPERIENCE, PROVIDED THIS HAPPENS UNDER CLOSE SUPERVISION OR ONCE THEY HAVE BEEN PROPERLY INSTRUCTED TO USE THE APPARATUS SAFELY AND ABOUT THE POTENTIAL HAZARDS INVOLVED. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPARATUS. CLEANING AND MAINTENANCE BY USERS MUST NOT BE DONE BY CHILDREN, UNLESS PROPERLY SUPERVISED
- FREQUENTLY CHECK THE SYSTEM FOR ANY MALFUNCTIONS OR SIGNS OF WEAR AND TEAR OR DAMAGE TO THE MOVING STRUCTURES, TO THE COMPONENT PARTS, ALL ANCHORING POINTS, INCLUDING CABLES AND ANY ACCESSIBLE CONNECTIONS. KEEP ANY HINGES, MOVING JOINTS AND SLIDE RAILS PROPERLY LUBRICATED
- PERFORM FUNCTIONAL CHECKS ON THE PHOTOCELLS AND SENSITIVE SAFETY EDGES, EVERY SIX MONTHS. TO CHECK WHETHER THE PHOTOCELLS ARE WORKING, WAVE AN OBJECT IN FRONT OF THEM WHILE THE GATE IS CLOSING; IF THE OPERATOR INVERTS ITS DIRECTION OF TRAVEL OR SUDDENLY STOPS, THE PHOTOCELLS ARE WORKING PROPERLY. THIS IS THE ONLY MAINTENANCE OPERATION TO DO WITH THE POWER ON. CONSTANTLY CLEAN THE PHOTOCELLS' GLASS COVERS USING A SLIGHTLY WATER-MOISTENED CLOTH; DO NOT USE ANY SOLVENTS OR OTHER CHEMICAL PRODUCTS THAT MAY RUIN THE DEVICES
- IF REPAIRS OR MODIFICATIONS ARE REQUIRED TO THE SYSTEM, RELEASE THE OPERATOR AND DO NOT USE IT UNTIL SAFETY CONDITIONS HAVE BEEN RESTORED
- CUT OFF THE POWER SUPPLY BEFORE RELEASING THE OPERATOR FOR MANUAL OPENINGS AND BEFORE ANY OTHER OPERATION, TO

PREVENT POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATIONS. READ THE INSTRUCTIONS

- IF THE POWER SUPPLY CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE, OR IN ANY CASE, BY SIMILARLY QUALIFIED PERSONS, TO PREVENT ANY RISK
- IT IS FORBIDDEN FOR USERS TO PERFORM ANY OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED IN THE MANUALS. FOR ANY REPAIRS, MODIFICATIONS AND ADJUSTMENTS AND FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE, CALL TECHNICAL ASSISTANCE
- LOG THE JOB AND CHECKS INTO THE PERIODIC MAINTENANCE LOG.

ADDITIONAL SPECIAL RECOMMENDATIONS FOR EVERYONE

- KEEP AWAY FROM HINGES AND MECHANICAL MOVING PARTS
- DO NOT ENTER THE OPERATOR'S AREA OF OPERATION WHEN IT IS MOVING
- DO NOT COUNTER THE OPERATOR'S MOVEMENT AS THIS COULD RESULT IN DANGEROUS SITUATIONS
- ALWAYS PAY SPECIAL ATTENTION TO ANY DANGEROUS POINTS, WHICH HAVE TO BE LABELED WITH SPECIFIC PICTOGRAMS AND/OR BLACK AND YELLOW STRIPES
- WHILE USING A SELECTOR SWITCH OR A COMMAND IN MAINTAINED ACTIONS, KEEP CHECKING THAT THERE ARE NO PERSONS WITHIN THE OPERATING RANGE OF ANY MOVING PARTS, UNTIL THE COMMAND IS RELEASED
- THE GATE MAY MOVE AT ANY TIME AND WITHOUT WARNING
- ALWAYS CUT OFF THE POWER SUPPLY BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR CLEANING.



Legend of symbols

-  This symbol tells you to read the section with particular care.
-  This symbol tells you that the sections concern safety issues.
-  This symbol tells you what to say to the end-users.

THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

Intended use and limits to use

Intended use

The MYTO ME automation is designed to power swing gates for residential or apartment block use.

-  Installation executed in a manner other than as instructed in this technical manual are prohibited.

Limits to use

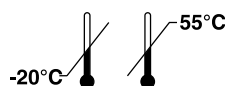
Max. gate weight 200 Kg, max. gate-leaf width 1.80 with a max. gate-leaf opening of 110° (see installations).
We suggest you always fit an electrolock onto swing gates for a more reliable closure.

Description

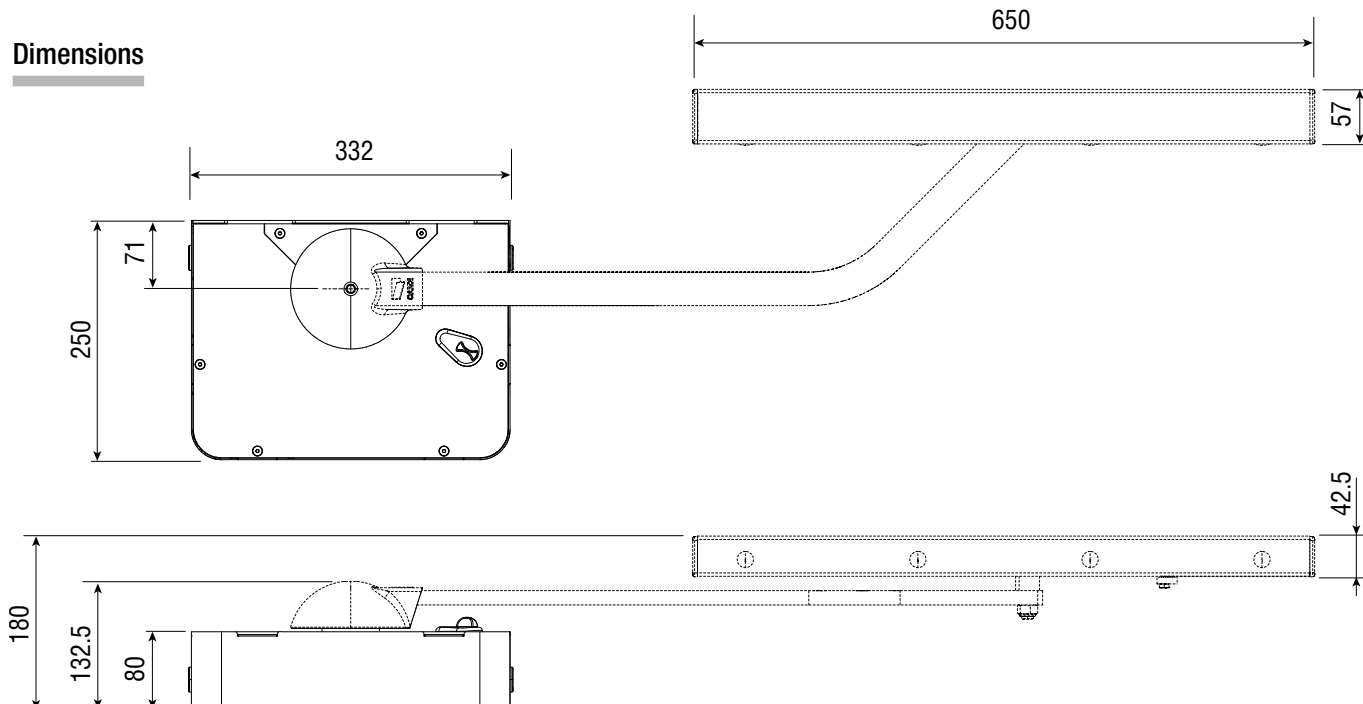
This product is engineered and manufactured by CAME S.p.A. and complies with current safety regulations.
With swing gates it is always advisable to install and electro-lock. This is to ensure a reliable closing and to protect the gearmotor's inner workings.

Technical features

Control panel power supply: 230 V AC 50/60 Hz
Motor power supply: 24 V DC 50/60 Hz
Max. draw: 10 A
Power: 240 W
Max Torque: 260 N
Gear ratio: 1/1396.5
Duty cycle: intensive use
Protection rating: IP67
Weight: 6,1 Kg
Insulation class: I

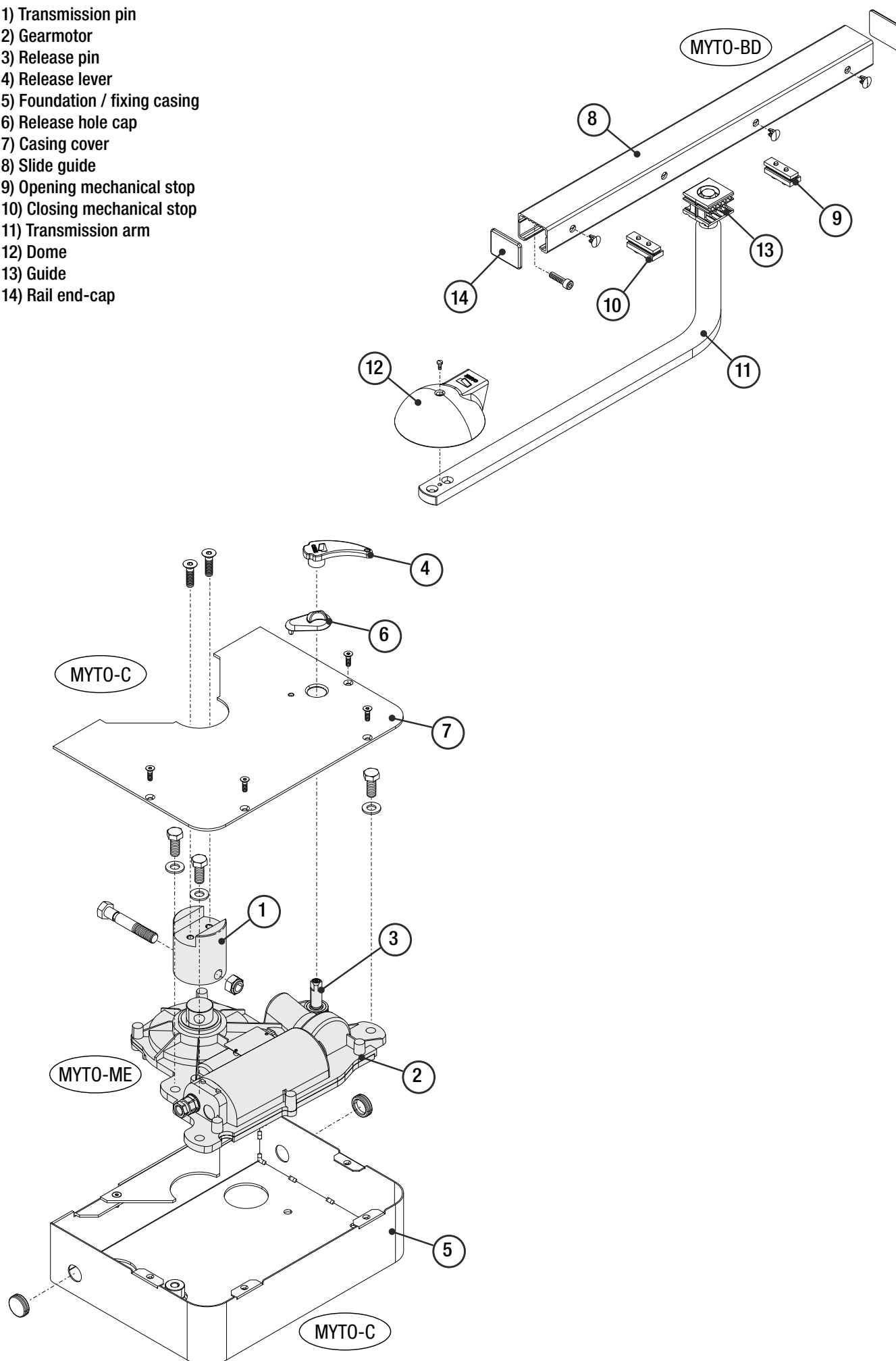


Dimensions

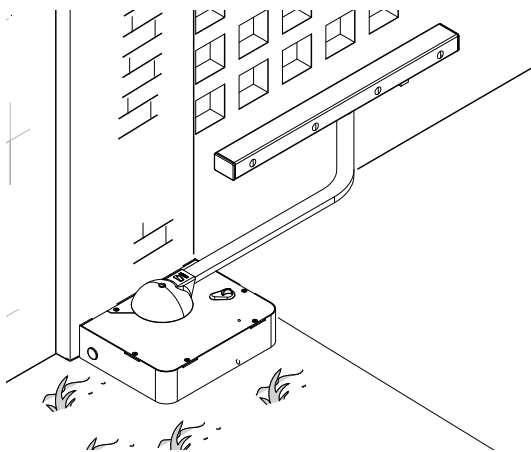


Description of parts

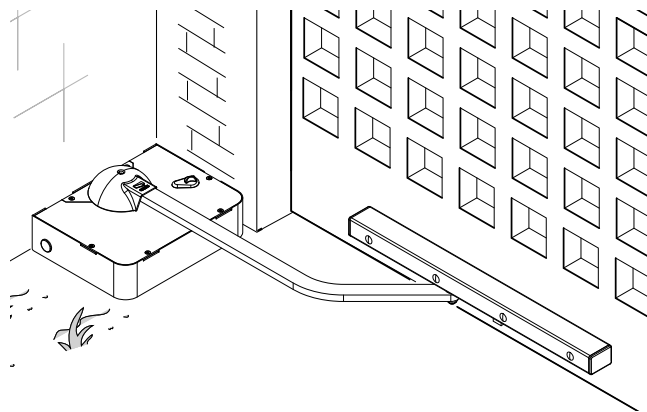
- 1) Transmission pin
- 2) Gearmotor
- 3) Release pin
- 4) Release lever
- 5) Foundation / fixing casing
- 6) Release hole cap
- 7) Casing cover
- 8) Slide guide
- 9) Opening mechanical stop
- 10) Closing mechanical stop
- 11) Transmission arm
- 12) Dome
- 13) Guide
- 14) Rail end-cap



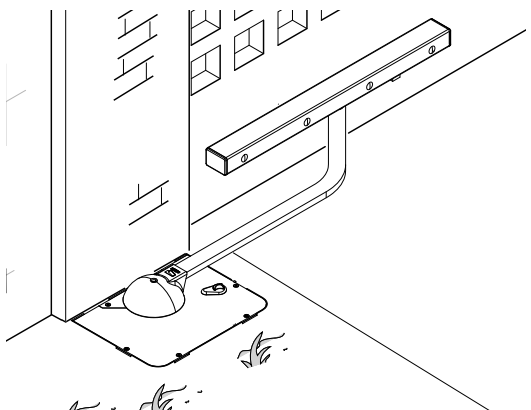
Installation examples



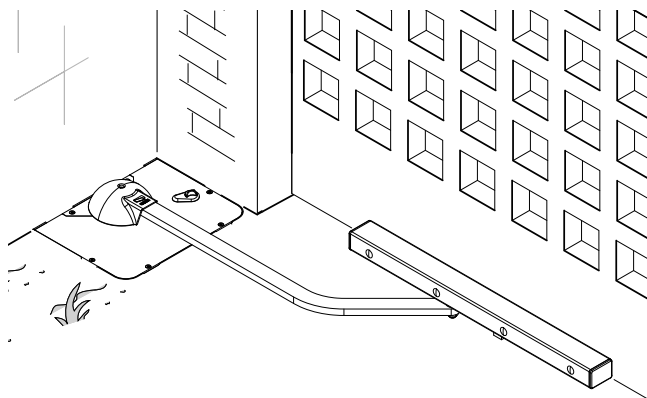
External installation



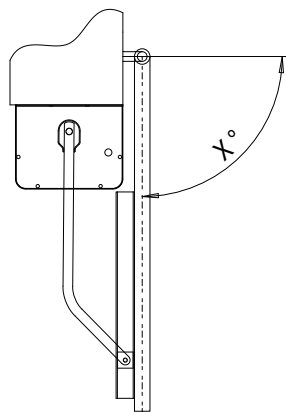
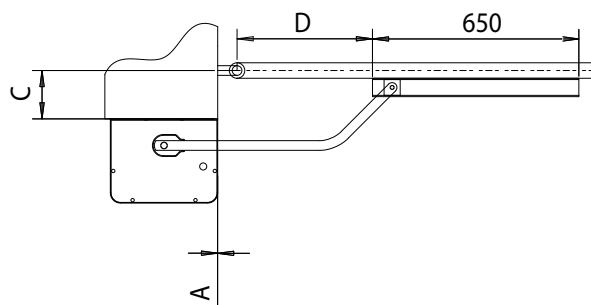
90° external installation



Underground installation



90° underground installation



INWARD opening				
	(X) Gate-leaf opening	A	C	D
EXTERNAL Gearmotor	90°	0	150	420
	100°	50	150	375
	110°	80	75	360
	110°	60	0	385
	120°	110	0	335
BELOW-GROUND gearmotor	90°	0	150	420
	110°	20	75	400
	125°	70	0	375

Installation



Installation must be carried out by expert qualified personnel and in full compliance with current regulations.

Preliminary checks

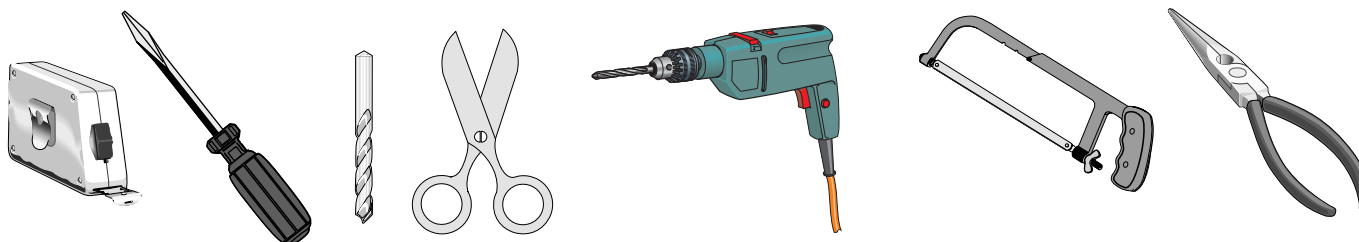


Before installing, do the following:

- Make sure you have a suitable omni-polar cut-off device with contacts more than 3 mm apart, and independent (sectioned off) power supply.
- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage.
- Fit tubing to drain away any water leaks which may cause oxidation.
-  Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) be fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure the structure of the gate is sturdy, the hinges work and that there is no friction between moving and non-moving parts.
- Make sure there is a mechanical stop for opening and closing.

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations.



Type and section of cables

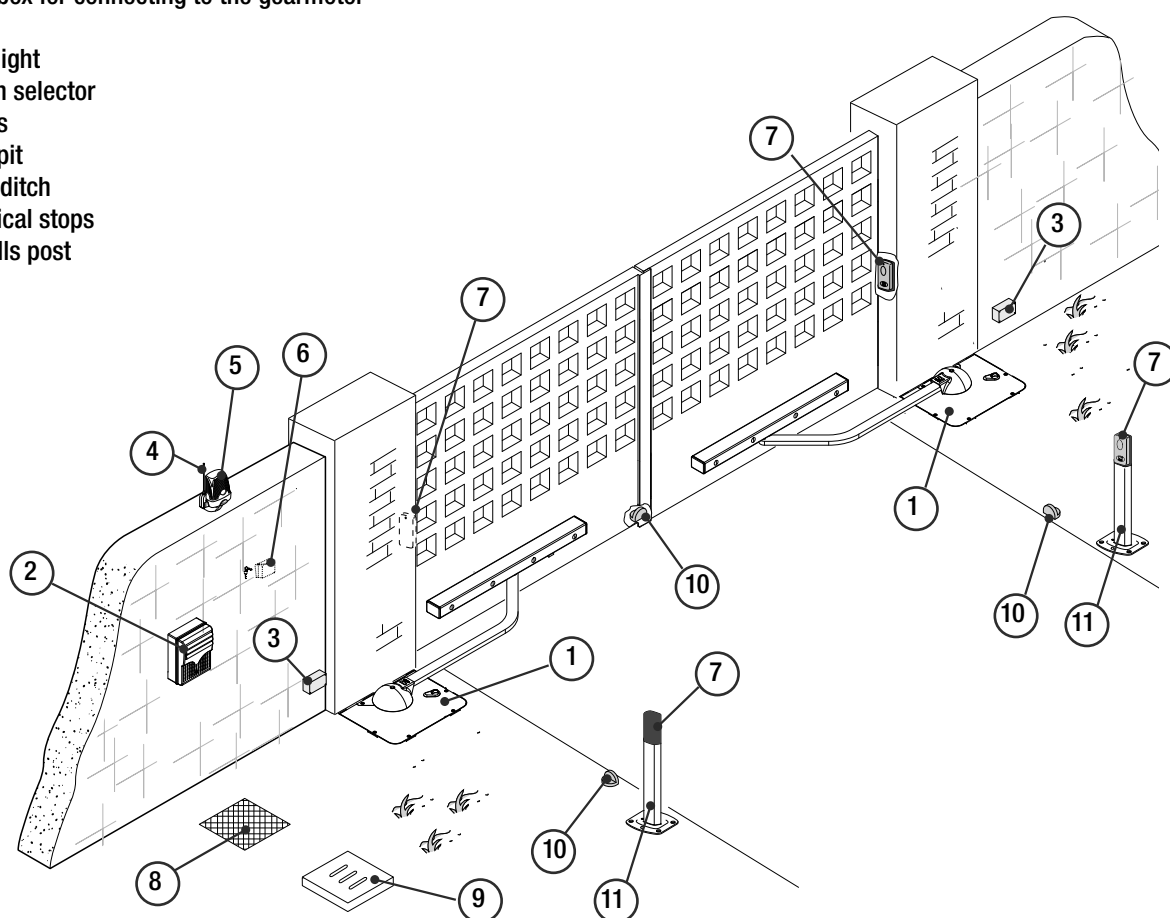
Connection	Type of cable	Length of cable 1 < 10 m	L. of cable 10 < 20 m	L. of cable 20 < 30 m
Control panel power supply 230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Motor power supply 24V		3 x 1 mm ²	3 x 1,5 mm ²	3 x 2,5 mm ²
flashing lamp		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Accessories power supply		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Control and safety devices		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna connection	RG58	max. 10 m		

N.B.: If the cable length differs from that specified in the table, then you must determine the proper cable diameter in the basis of the actual power draw by the connected devices and depending on the standards specified in CEI EN 60204-1.

For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances. When connecting products that are not specified in this manual, please follow the documentation provided with said products.

Standard installation

- 1) MYTO automation
- 2) Control panel
- 3) Junction box for connecting to the gearmotor
- 4) Antenna
- 5) Flashing light
- 6) Keyswitch selector
- 7) Photocells
- 8) Junction pit
- 9) Drainage ditch
- 10) Mechanical stops
- 11) Photocells post



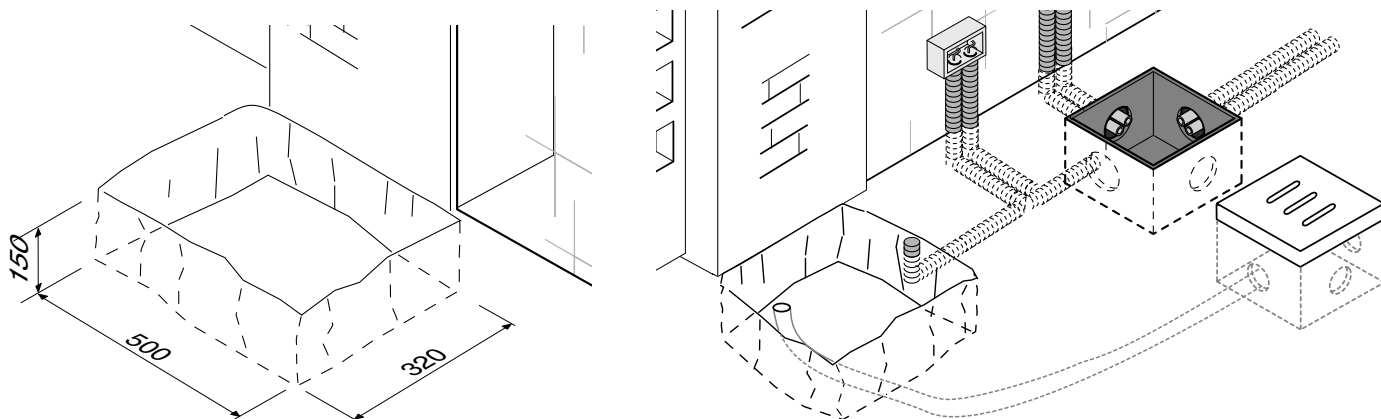
Setting up the fixing /foundation casing

⚠ The following illustrations are also shown in the MYTO-C instruction sheet (for underground installation). Some examples are given, in that the space available for anchoring the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. It is up to the installer, thus, to choose the most suitable solution.

📐 The following drawings refer to a standard installation of an inward opening gate.

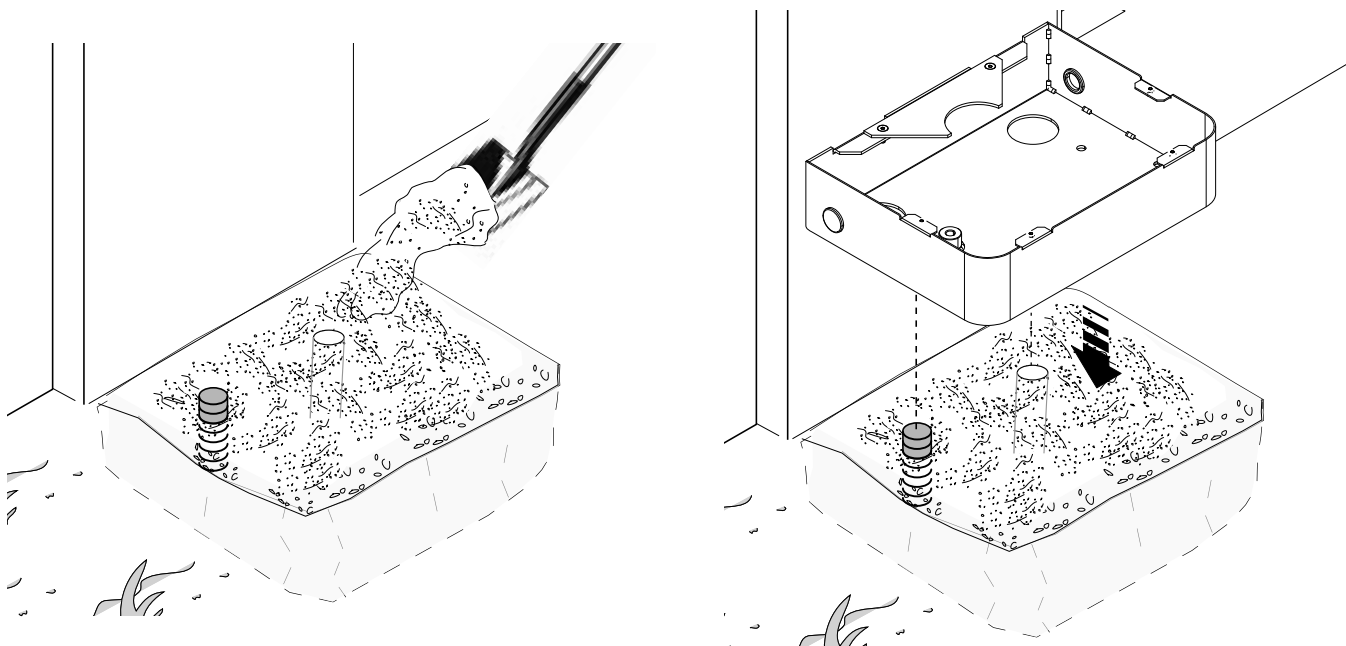
Dig a pit for the box, set up junction boxes and corrugated tubes for connections coming from the junction box as well as a drainage tube.

N.B.: the number of tubes depends on the type of system installed and any accessories.

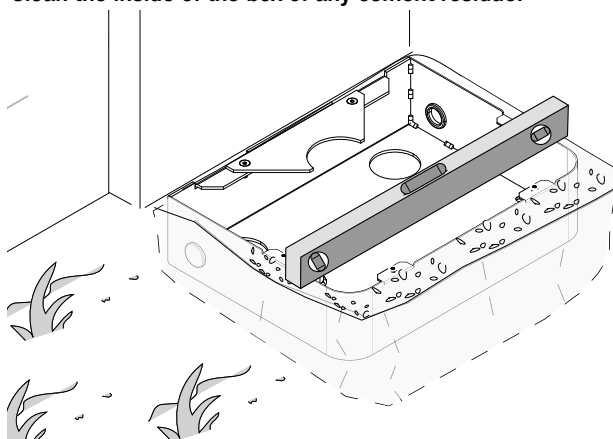


Fill the hole with cement

Sink the box making sure the corrugated and drainage tube run through the holes you have set up.



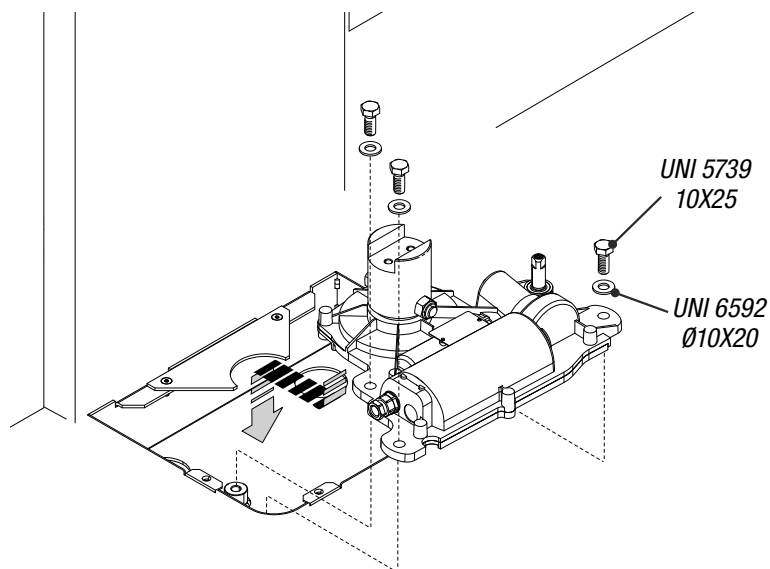
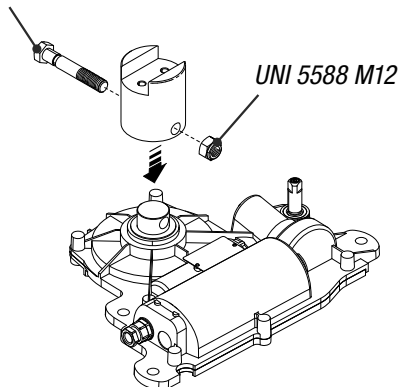
Level the box with the ground and wait for it to dry for at least 24 hours.
Clean the inside of the box of any cement residue.



Installation of the automation

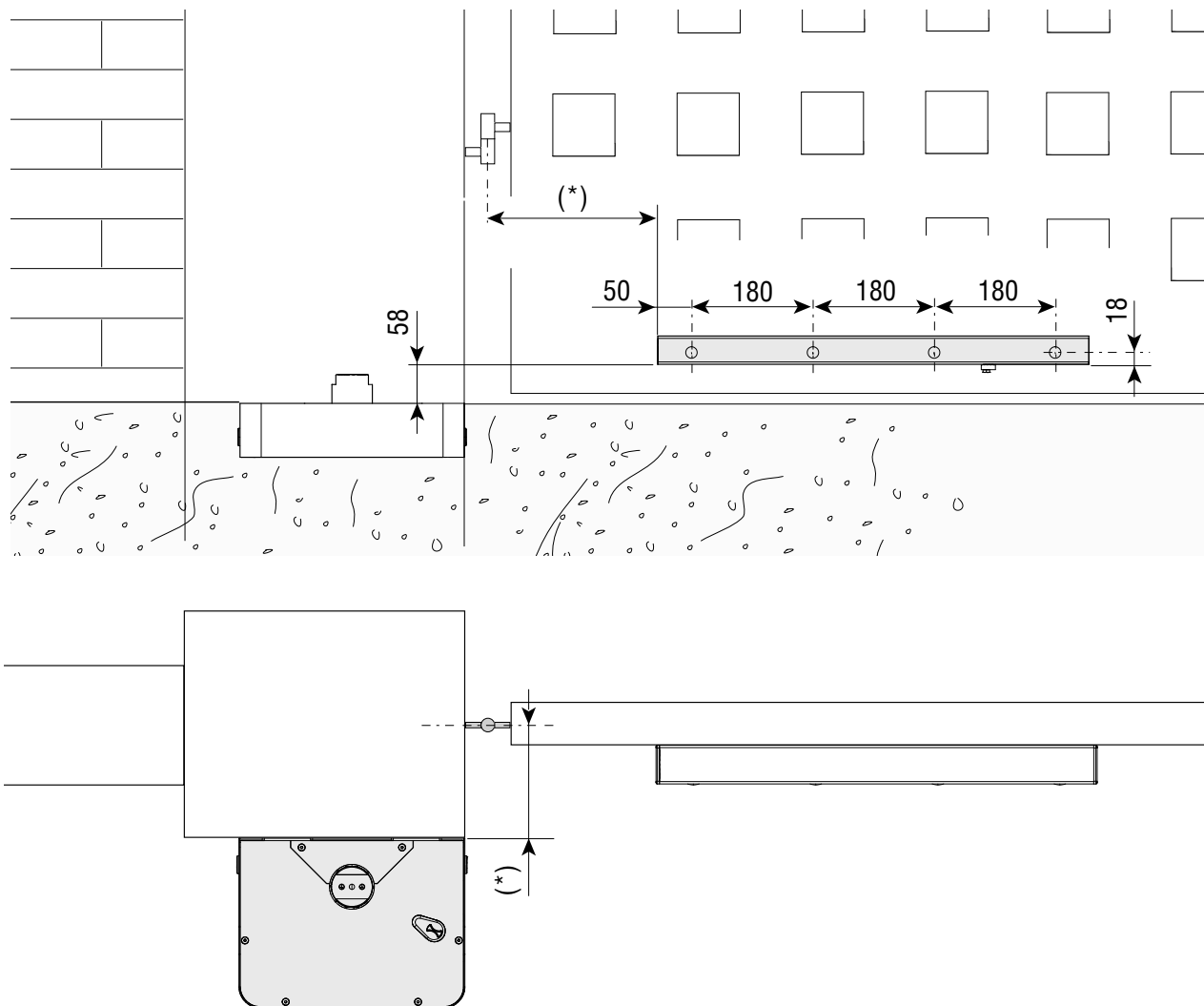
Insert the pin into the gearmotor shaft and secure it using nuts and bolts. Insert the gearmotor into the box and secure it using the hexagonal nuts and washers.

Screw M12



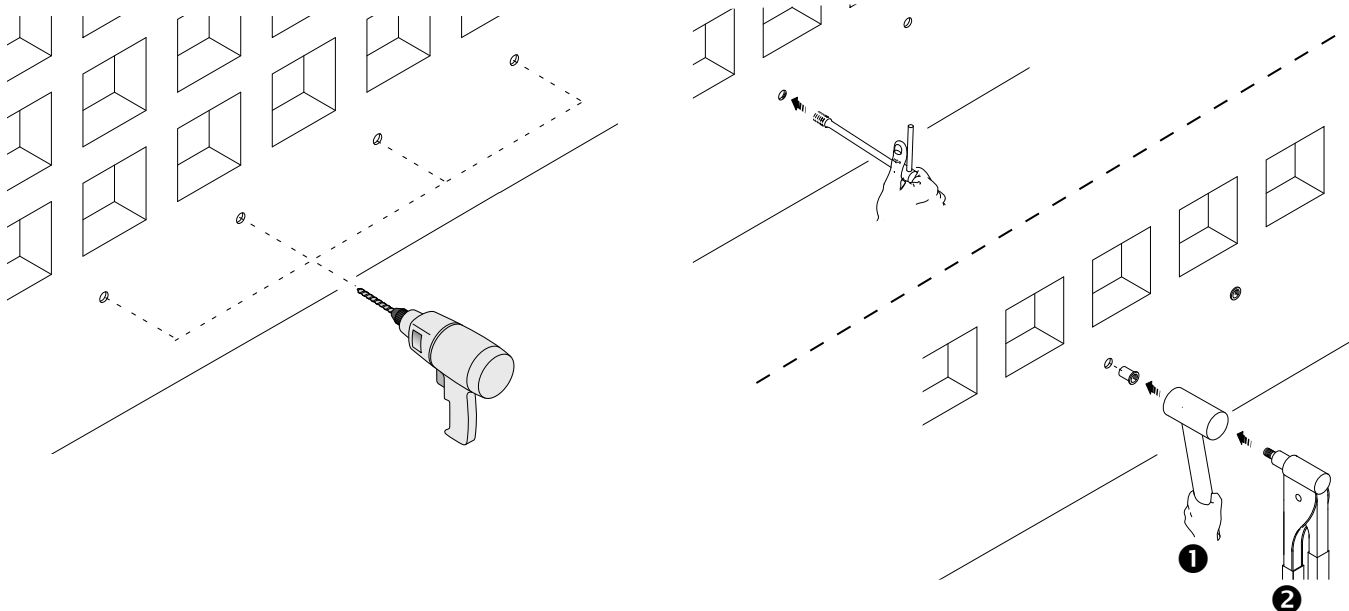
Position the slide rail onto the gate leaf and mark the spots where to secure it, making sure the measurements given in the drawing are respected.

Note: the measurements marked with (*) vary depending on the type of installation (below or above ground) and on the gate-leaf opening angle (see Chapt. on installation examples)

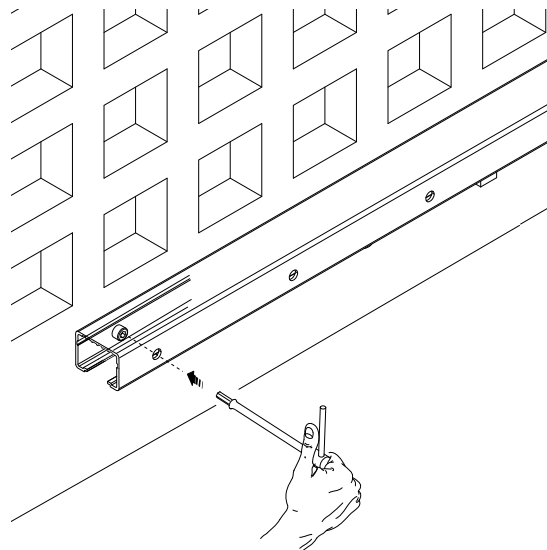
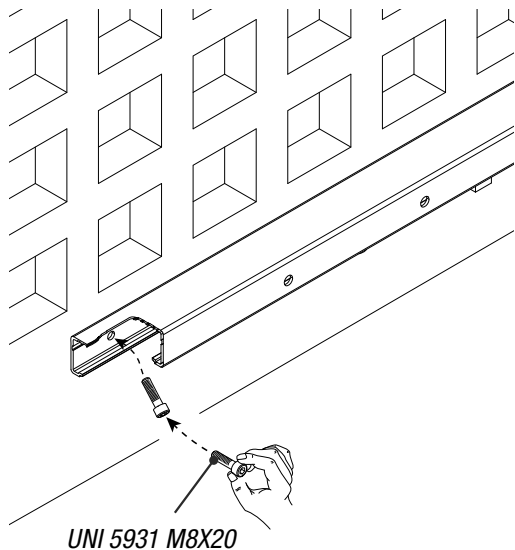


Drill holes at the points you have marked. Thread the holes using an M8 male or use M8 threaded inserts or other suitable materials that guarantee proper hold to the rail.

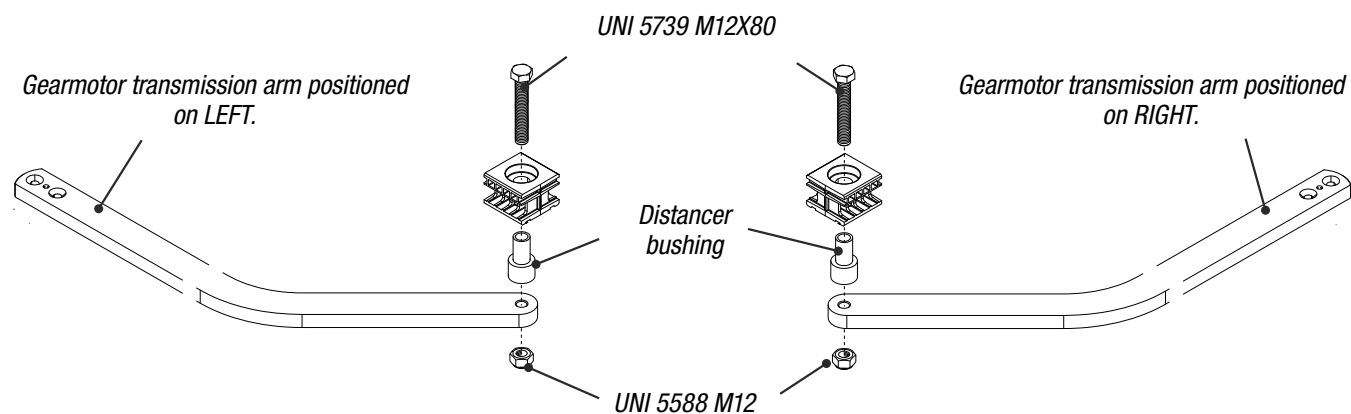
Note: the illustrations are mere examples, it is up to the installer to choose the most suitable solution depending on gate-leaf type and thickness.



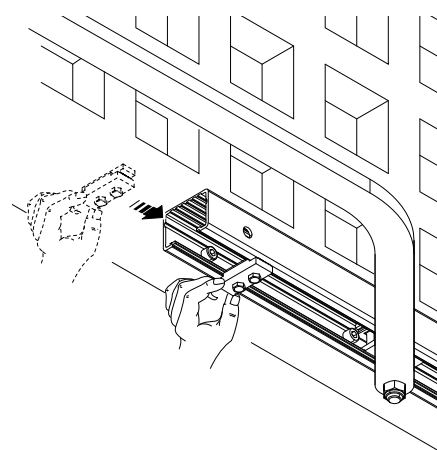
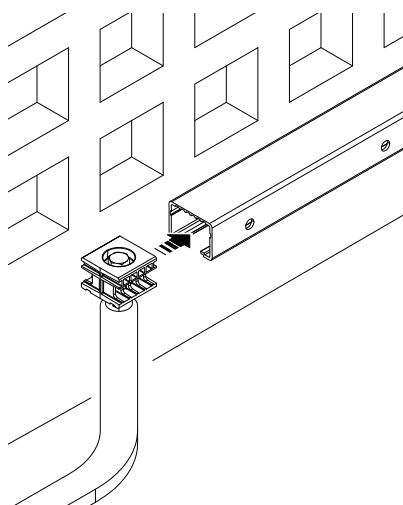
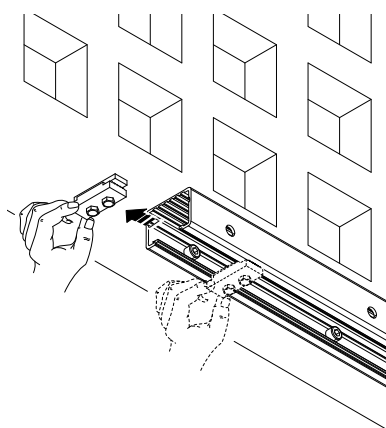
Position the rail against the holes and secure it using the cylinder head screws.



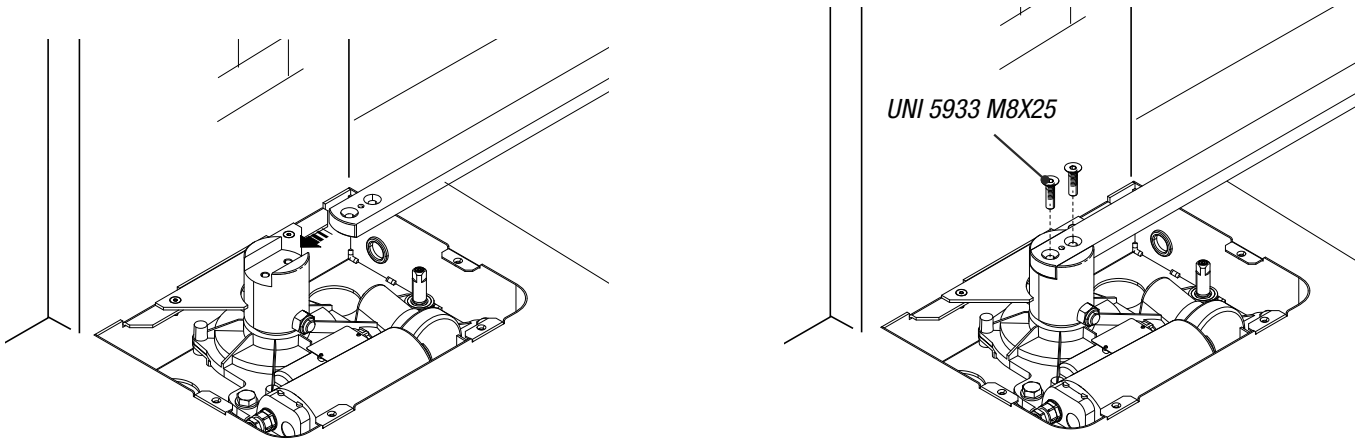
Assemble the slide guide with the LEFT transmission arm, so that is in symmetry with the RIGHT-hand one (see drawing).



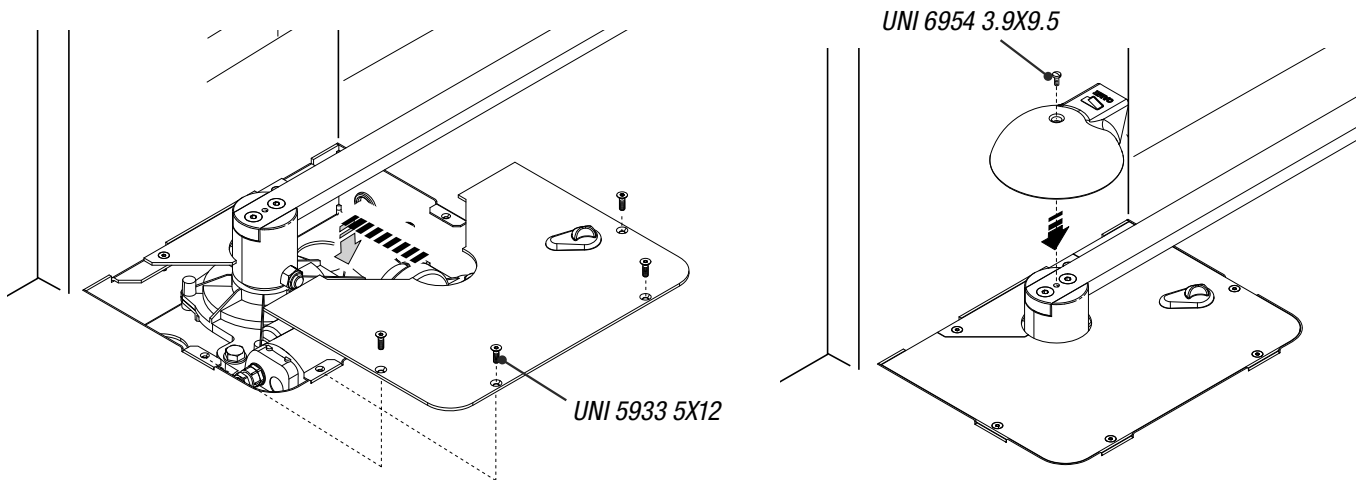
Remove the closing mechanical stop from the rail. Insert the slide guide and insert back the stop.



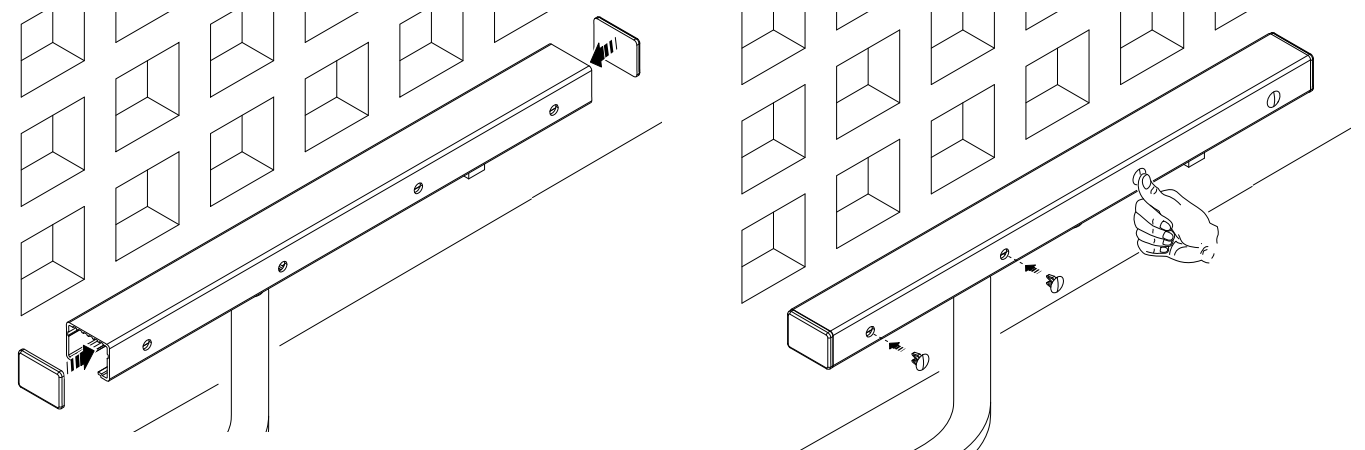
Position the transmission arm onto the bushing and secure it using the countersunk screws.



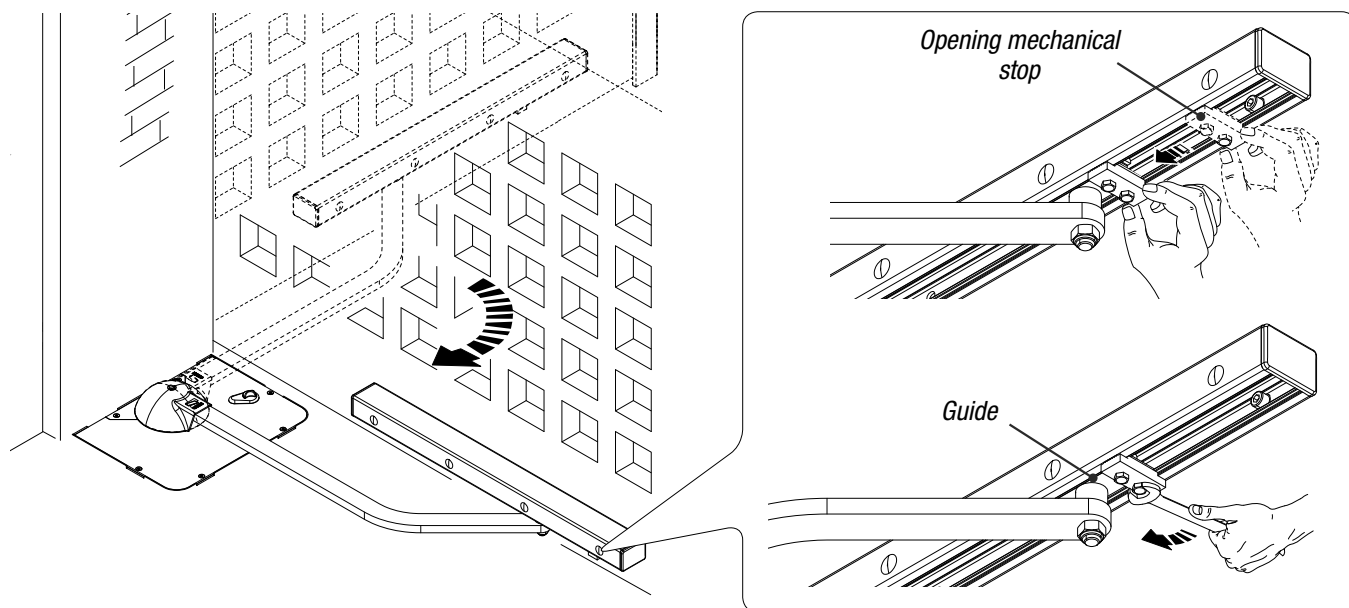
Secure the box cover using the countersunk screws. Secure the cap above the pin using a self-threading screw.



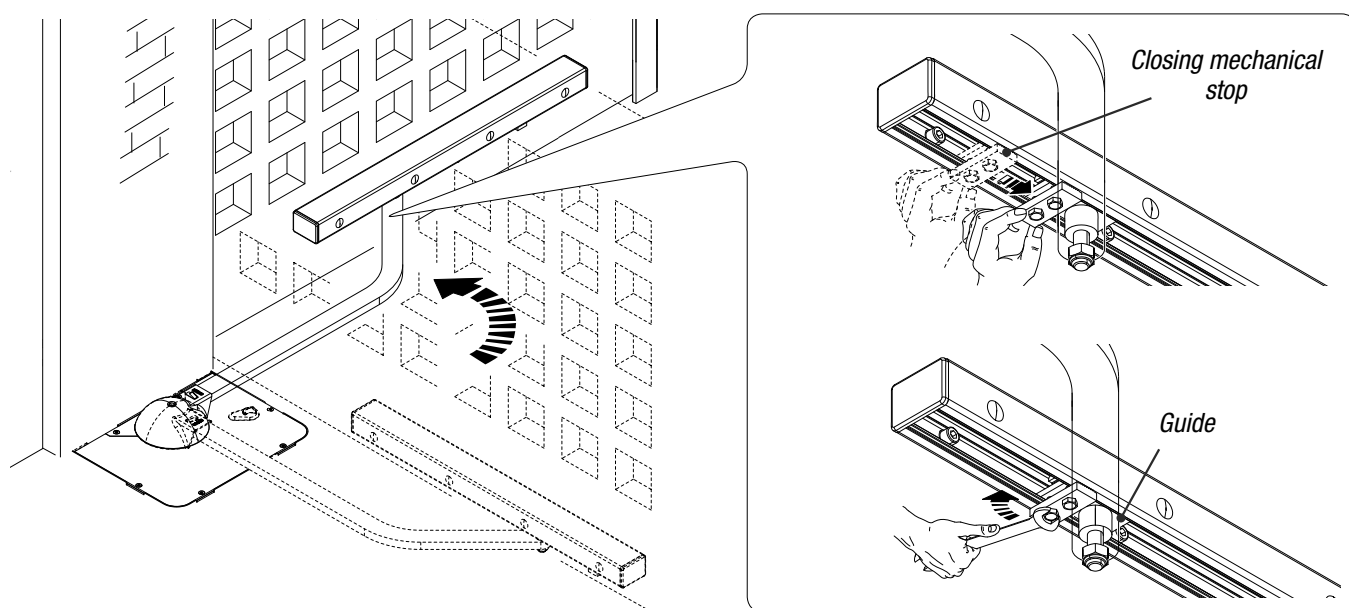
Insert the rail end caps onto both ends of the slide rail, as well as the hole caps.



Release the gearmotor (see paragraph on manually release). Place the gate leaf in the fully open position, place the opening mechanical stop against the slide guide and secure it.

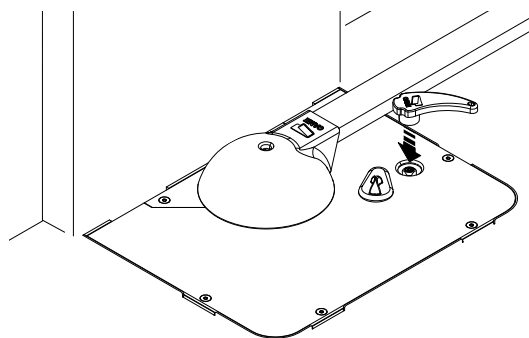
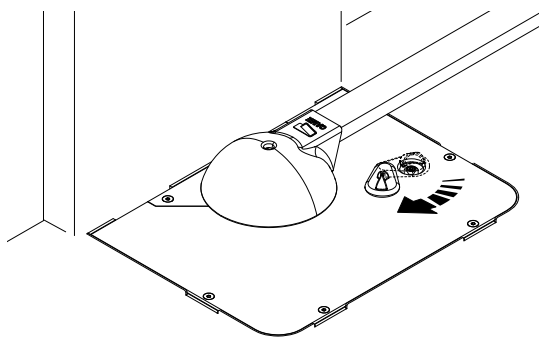


Place the gate leaf in the fully closed position and place the closing mechanical stop against the slide guide and then secure it.

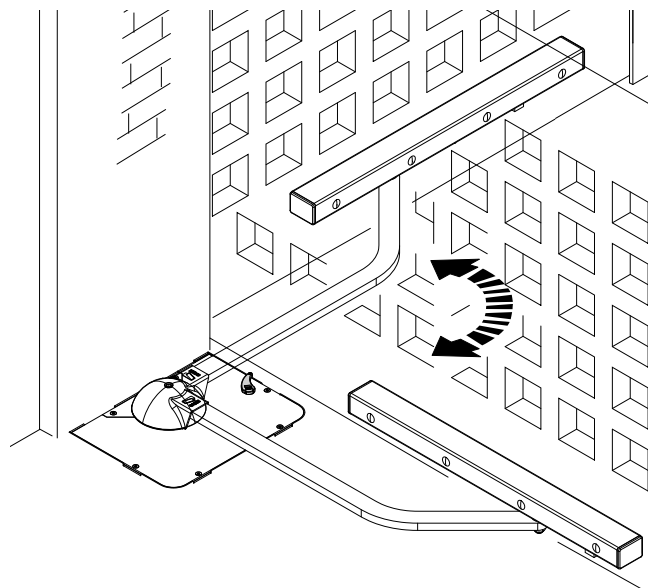
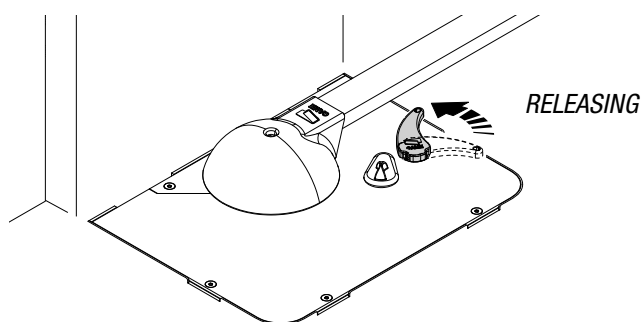


Releasing and locking the gearmotor

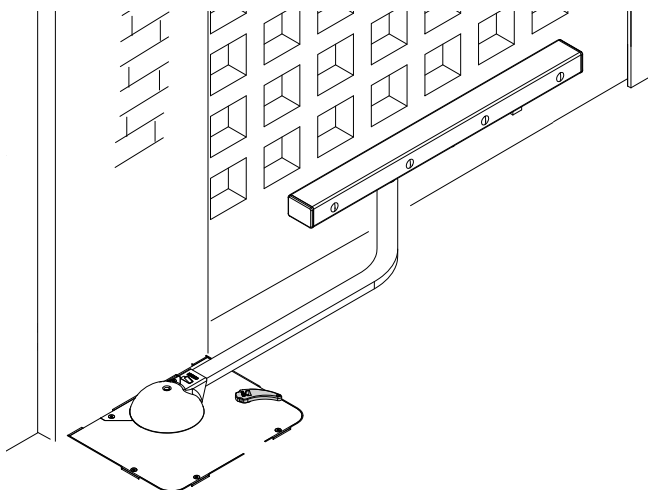
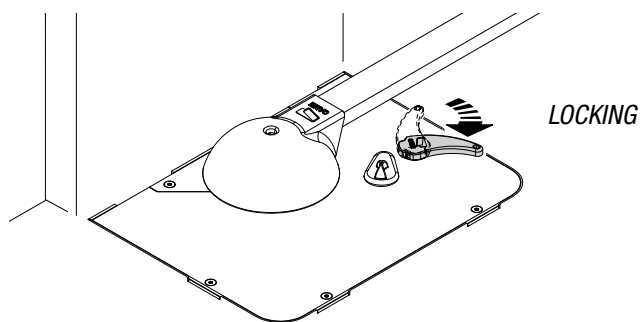
Turn the release cover and insert the lever onto the release pin.



Turn the release lever counter-clockwise until the endstop point.



To lock the motor back up, turn the level to the initial point.

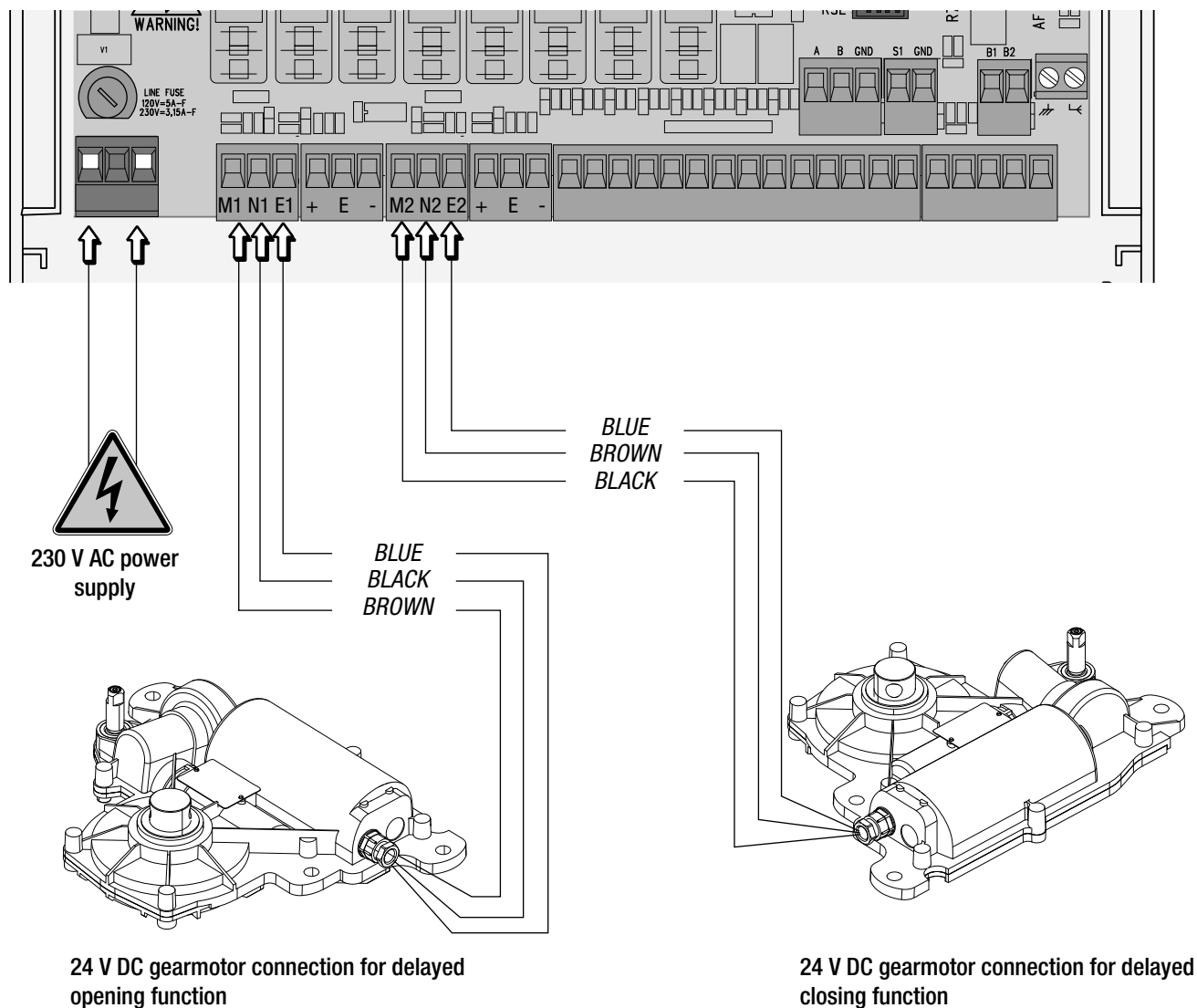


Connecting to the control panel

For electrical connection operations, use the pit and junction boxes.

For additional instructions on functions and settings, check the control panel's technical literature.

Control panel

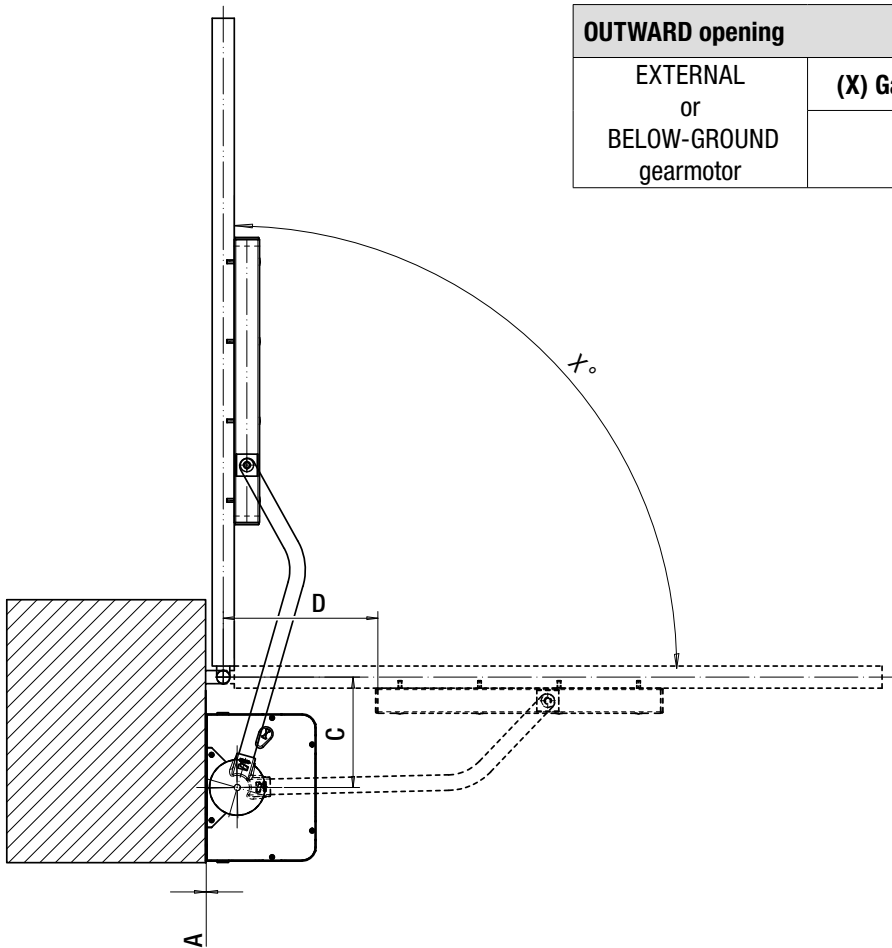


Installing and connections for outer opening

Following, are the only things that change compared to a standard installation:

Position the slide rail onto the gate leaf and mark the spots where to secure it, making sure the measurements given in the drawing are respected.

OUTWARD opening				
EXTERNAL or BELOW-GROUND gearmotor	(X) Gate-leaf opening	A	C	D
	90°	0	250	350

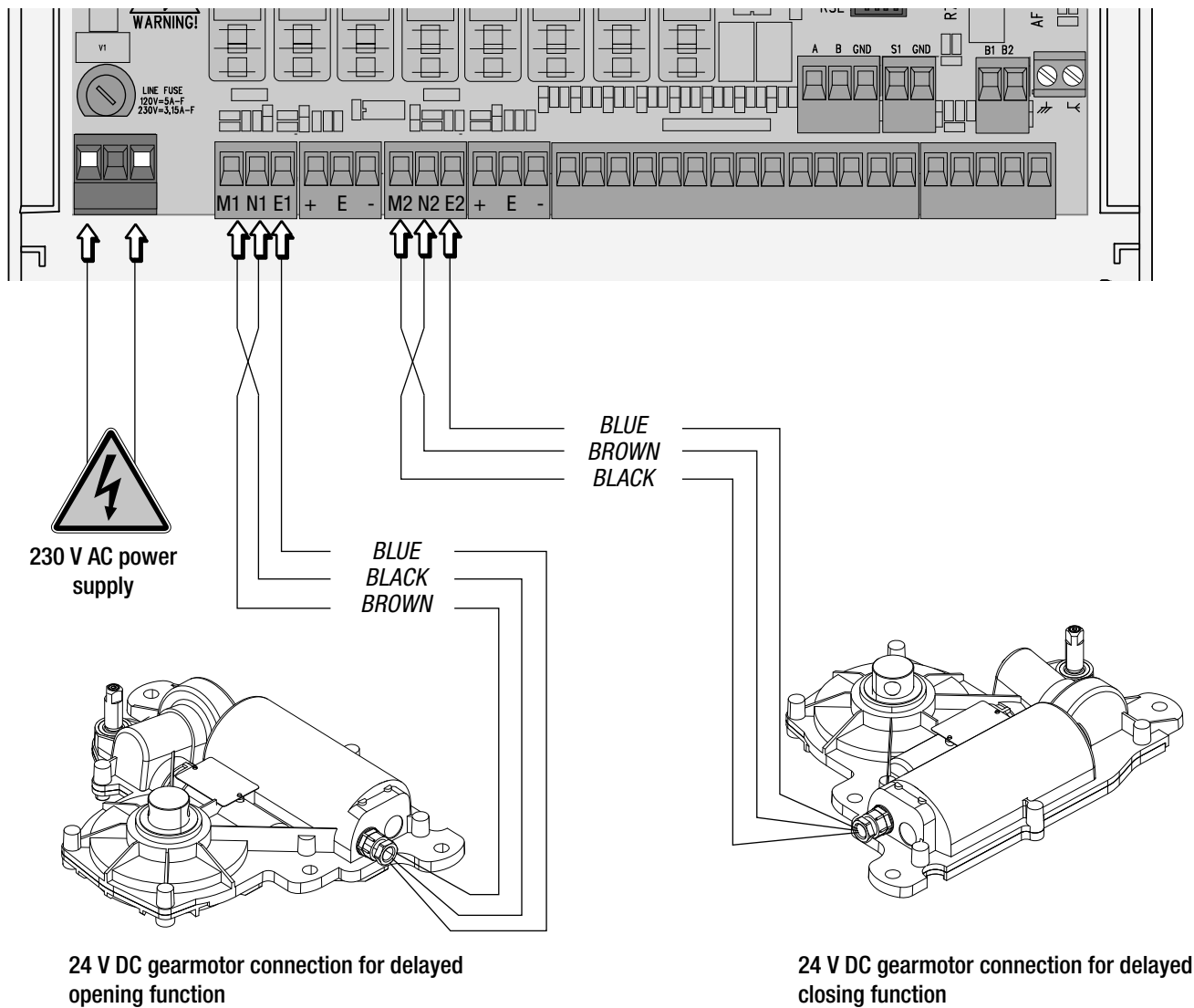


Connecting to the control panel

For electrical connection operations, use the pit and junction boxes.

For additional instructions on functions and settings, check the control panel's technical literature.

Control panel



Periodic maintenance

☞ Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations caused by accidentally activating the operator.

Periodic maintenance log kept by users (every six months)

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

- △ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.
- 📖 Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance log

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Trouble shooting

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECK AND REMEDIES
The gate will not open nor close	• There is no power • The gearmotor is released • The remote control's batteries are run down • The transmitter is broken • The stop button is either stuck or broken • The opening/closing button or the key selector are stuck	• Check that the power is up • Call assistance • Replace batteries • Call assistance • Call assistance • Call assistance
The gate opens but will not close	• The photocells are engaged	• Check that photocells are clean and in good working order • Call assistance
The flasher does not work	• The bulb is burnt	• Call assistance

Phasing out and disposal

 CAME S.p.A. employs a UNI EN ISO 14001 certified and compliant environmental protection system at its plants, to ensure that environmental safeguarding.

We ask you to keep protecting the environment, as CAME deems it to be one of the fundamental points of its market operations strategies, by simply following these brief guidelines when disposing:

DISPOSING THE PACKING MATERIALS

The packing components (cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without any particular difficulty, by simply separating them so that they can be recycled.

Before actions it is always advisable to check the pertinent legislation where installation will take place.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made using different types of materials. The majority of them (aluminium, plastic, iron, electric cables) can be considered to be solid urban waste. They may be recycled at authorised firms.

Other components (electrical circuit board, remote control batteries etc.) may contain hazardous waste.

They must, thus, be removed and turned in to licensed firms for their disposal.

Before acting always check the local laws on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration CE - CAME S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directives 2006/42/CE and 2014/30/CE.

An original copy is available on request.

English - Manual code: **119AV17EN** ver. **4** 03/2016 © CAME S.p.A.
The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME S.p.A. to notify users.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111

📠 (+39) 0434 698434

www.came.com



119AV17FR

AUTOMATISME ENTERRE/EXTERIEUR POUR
PORTAILS BATTANTS



MANUEL POUR L'INSTALLATION
MYTO ME

Français

FR



ATTENTION ! **Instructions importantes pour la sécurité des personnes :** **À LIRE ATTENTIVEMENT !**



AVANT-PROPOS

• CE PRODUIT NE DEVRA ÊTRE DESTINÉ QU'À L'UTILISATION POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ EXPRESSÉMENT CONÇU. TOUTE AUTRE UTILISATION EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE. LA SOCIÉTÉ CAME S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ÉVENTUELS DOMMAGES PROVOQUÉS PAR DES UTILISATIONS IMPROPRES, INCORRECTES ET DÉRAISONNABLES • CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC LES MANUELS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME D'AUTOMATISATION.

AVANT L'INSTALLATION

(CONTRÔLE DU MATÉRIEL EXISTANT : EN CAS D'ÉVALUATION NÉGATIVE, NE PROCÉDER À L'INSTALLATION QU'APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LA MISE EN SÉCURITÉ CONFORME)

• S'ASSURER QUE LA PARTIE À AUTOMATISER EST EN BON ÉTAT MÉCANIQUE, QU'ELLE EST ÉQUILIBRÉE ET ALIGNÉE, ET QU'ELLE S'OUVRE ET SE FERME CORRECTEMENT. S'ASSURER EN OUTRE DE LA PRÉSENCE DE BUTÉES MÉCANIQUES APPROPRIÉES • EN CAS D'INSTALLATION DE L'AUTOMATISME À UNE HAUTEUR INFÉRIEURE À 2,5 m PAR RAPPORT AU SOL OU PAR RAPPORT À UN AUTRE NIVEAU D'ACCÈS, ÉVALUER LA NÉCESSITÉ D'ÉVENTUELS DISPOSITIFS DE PROTECTION ET/OU D'AVERTISSEMENT • EN CAS D'OUVERTURES PIÉTONNIÈRES DANS LES VANTAUX À AUTOMATISER, PRÉVOIR UN SYSTÈME DE BLOCAGE DE LEUR OUVERTURE DURANT LE MOUVEMENT • S'ASSURER QUE L'OUVERTURE DU VANTAIL AUTOMATISÉ NE PROVOQUE AUCUN COINCIDEMENT AVEC LES PARTIES FIXES PRÉSENTES TOUT AUTOUR • NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS LE SENS INVERSE OU SUR DES ÉLÉMENTS QUI POURRAIENT SE PLIER. SI NÉCESSAIRE, RENFORCER LES POINTS DE FIXATION • NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME SUR DES VANTAUX NON POSITIONNÉS SUR UNE SURFACE PLANE • S'ASSURER QUE LES ÉVENTUELS DISPOSITIFS D'ARROSAGE NE PEUVENT PAS MOUILLER L'AUTOMATISME DE BAS EN HAUT • S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE DU LIEU D'INSTALLATION CORRESPOND À CELLE INDICUÉE SUR L'AUTOMATISME • SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS ÉTANT DONNÉ QU'UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES LÉSIONS • IL EST IMPORTANT, POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES, DE SUIVRE CES INSTRUCTIONS. CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

• SIGNALER ET DÉLIMITER CORRECTEMENT LE CHANTIER AFIN D'ÉVITER TOUT ACCÈS IMPRUDENT À LA ZONE DE TRAVAIL DE LA PART DE PERSONNES NON AUTORISÉES, NOTAMMENT DES MINEURS ET DES ENFANTS • MANIPULER LES AUTOMATISMES DE PLUS DE 20 kg AVEC UNE EXTRÊME PRUDENCE. PRÉVOIR, SI NÉCESSAIRE, DES INSTRUMENTS ADÉQUATS POUR UNE MANUTENTION EN TOUTE SÉCURITÉ • TOUTES LES COMMANDES D'OUVERTURE (BOUTONS, SÉLECTEURS À CLÉ, LECTEURS MAGNÉTIQUES, ETC.) DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES À AU MOINS 1,85 m DU PÉRIMÈTRE DE LA ZONE D'ACTIONNEMENT DU PORTAIL, OU BIEN EN DES POINTS INACCESSIBLES DE L'EXTÉRIEUR À TRAVERS LE PORTAIL. LES COMMANDES DIRECTES (À BOUTON, À EFFLEUREMENT, ETC.) DOIVENT EN OUTRE ÊTRE INSTALLÉES À UNE HAUTEUR MINIMUM DE 1,5 m ET ÊTRE INACCESSIBLES AU PUBLIC • TOUTES LES COMMANDES EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE » DOIVENT ÊTRE POSITIONNÉES DANS DES ENDROITS PERMETTANT DE VISUALISER LES VANTAUX EN MOUVEMENT AINSI QUE LES ZONES CORRESPONDANTES DE PASSAGE OU D'ACTIONNEMENT • APPLIQUER UNE ÉTIQUETTE PERMANENTE INDICANT LA POSITION DU DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE • AVANT DE LIVRER L'INSTALLATION À L'UTILISATEUR, EN CONTRÔLER LA CONFORMITÉ À LA NORME EN 12453 (ESSAIS D'IMPACT), S'ASSURER QUE L'AUTOMATISME A BIEN ÉTÉ RÉGLÉ COMME IL FAUT ET QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, DE PROTECTION ET DE DÉBLOCAGE MANUEL FONCTIONNENT CORRECTEMENT • LES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT (EX. : PLAQUETTE PORTAIL) DOIVENT ÊTRE APPLIQUÉS DANS DES ENDROITS SPÉCIFIQUES ET BIEN EN VUE.

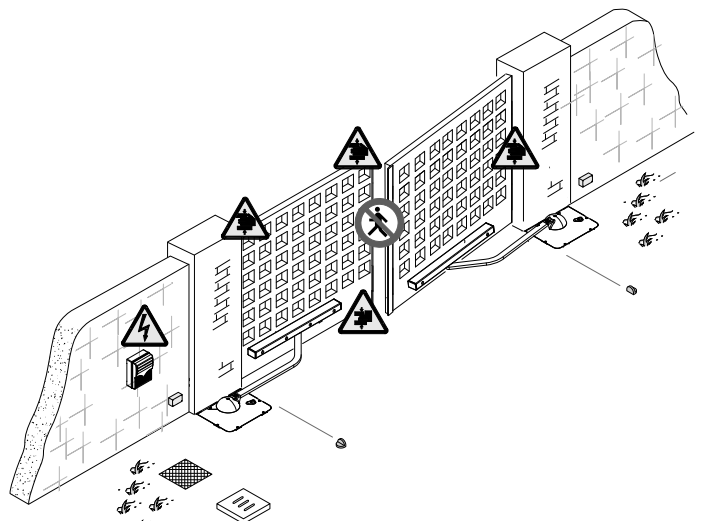
INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES POUR LES UTILISATEURS

• DÉGAGER ET NETTOYER LES ZONES D'ACTIONNEMENT DU PORTAIL. S'ASSURER DE L'ABSENCE DE TOUTE VÉGÉTATION DANS LE RAYON D'ACTION DES PHOTOCÉLULES ET DE TOUT OBSTACLE DANS CELUI DE L'AUTOMATISME • NE PAS PERMETTRE AUX ENFANTS DE JOUER AVEC LES DISPOSITIFS DE COMMANDE FIXES OU DE STATIONNER DANS LA ZONE DE MANŒUVRE DU PORTAIL. CONSERVER HORS DE LEUR PORTÉE LES DISPOSITIFS DE COMMANDE À DISTANCE (ÉMETTEURS), OU TOUT AUTRE DISPOSITIF DE COMMANDE, AFIN D'ÉVITER L'ACTIONNEMENT INVOLONTAIRE DE L'AUTOMATISME. • L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS D'AU MOINS 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU PAR DES PERSONNES DOTÉES D'UNE EXPÉRIENCE ET D'UNE CONNAISSANCE INSUFFISANTES, À CONDITION QU'ELLES SOIENT SURVEILLÉES OU QU'ELLES AIENT REÇU DES INSTRUCTIONS SUR L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET SUR LA COMPRÉHENSION DES DANGERS Y ÉTANT LIÉS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN QUE DOIT EFFECTUER L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE CONFIÉS À DES ENFANTS LAISSÉS SANS SURVEILLANCE • CONTRÔLER SOUVENT L'INSTALLATION AFIN DE S'ASSURER DE L'ABSENCE D'ANOMALIES ET DE SIGNES D'USURE OU DE DOMMAGES SUR LES STRUCTURES MOBILES, LES COMPOSANTS DE L'AUTOMATISME, TOUTS LES POINTS ET DISPOSITIFS DE FIXATION, LES CÂBLES ET LES CONNEXIONS ACCESSIBLES. LES POINTS D'ARTICULATION (CHARNIÈRES) ET DE FROTTEMENT (GLISSIÈRES) DOIVENT TOUJOURS

ÊTRE LUBRIFIÉS ET PROPRES • CONTRÔLER LE BON FONCTIONNEMENT DES PHOTOCÉLULES ET DES BORDS SENSIBLES TOUTS LES SIX MOIS. POUR S'ASSURER DU BON FONCTIONNEMENT DES PHOTOCÉLULES, Y PASSER DEVANT UN OBJET DURANT LA FERMETURE ; SI L'AUTOMATISME INVERSE LE SENS DE LA MARCHÉ OU QU'IL SE BLOQUE, LES PHOTOCÉLULES FONCTIONNENT CORRECTEMENT. IL S'AGIT DE L'UNIQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN À EFFECTUER AVEC L'AUTOMATISME SOUS TENSION. ASSURER UN NETTOYAGE CONSTANT DES VERRÉS DES PHOTOCÉLULES (UTILISER UN CHIFFON LÉGÈREMENT HUMIDIFIÉ D'EAU ; NE PAS UTILISER DE SOLVANTS NI D'AUTRES PRODUITS CHIMIQUES QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LES DISPOSITIFS) • EN CAS DE RÉPARATIONS OU DE MODIFICATIONS NÉCESSAIRES DES RÉGLAGES DE L'INSTALLATION, DÉBLOQUER L'AUTOMATISME ET NE L'UTILISER QU'APRÈS LE RÉTABLISSEMENT DES CONDITIONS DE SÉCURITÉ • COUPER LE COURANT ÉLECTRIQUE AVANT DE DÉBLOQUER L'AUTOMATISME POUR DES OUVERTURES MANUELLES ET AVANT TOUTE AUTRE OPÉRATION AFIN D'ÉVITER LES SITUATIONS DE DANGER POTENTIELLES. CONSULTER LES INSTRUCTIONS • SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, SON REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LE FABRICANT, OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE, OU PAR UNE PERSONNE AYANT SON MÊME NIVEAU DE QUALIFICATION AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE • IL EST INTERDIT À L'UTILISATEUR D'EXÉCUTER DES OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDICUÉES DANS LES MANUELS. POUR LES RÉPARATIONS, LES MODIFICATIONS DES RÉGLAGES ET POUR LES ENTRETIENS CURATIFS, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • NOTER L'EXÉCUTION DES CONTRÔLES SUR LE REGISTRE DES ENTRETIENS PÉRIODIQUES.

INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES POUR TOUS

• ÉVITER D'INTERVENIR À PROXIMITÉ DES CHARNIÈRES OU DES ORGANES MÉCANIQUES EN MOUVEMENT • NE PAS PÉNÉTRER DANS LE RAYON D'ACTION DE L'AUTOMATISME LORSQUE CE DERNIER EST EN MOUVEMENT • NE PAS S'OPPOSER AU MOUVEMENT DE L'AUTOMATISME AFIN D'ÉVITER TOUTE SITUATION DANGEREUSE • FAIRE TOUJOURS TRÈS ATTENTION AUX POINTS DANGEREUX QUI DEVRONT ÊTRE SIGNALÉS PAR DES PICTOGRAMMES ET/OU DES BANDES JAUNES ET NOIRES SPÉCIFIQUES • DURANT L'UTILISATION D'UN SÉLECTEUR OU D'UNE COMMANDE EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE », TOUJOURS S'ASSURER DE L'ABSENCE DE TOUTE PERSONNE DANS LE RAYON D'ACTION DES PARTIES EN MOUVEMENT JUSQU'AU RELÂCHEMENT DE LA COMMANDE • L'ACTIONNEMENT DE L'AUTOMATISME PEUT AVOIR LIEU À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS • TOUJOURS COUPER LE COURANT ÉLECTRIQUE DURANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE OU D'ENTRETIEN



Danger d'écrasement des pieds



Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Passage interdit durant la manœuvre

Légende des symboles



Ce symbole signale les parties à lire attentivement.



Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.



Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Application et secteurs d'utilisation

Usage prévu

L'automatisme MYTO ME a été conçu pour motoriser les portails battants dans les lieux privés ou les copropriétés.



Toute installation et utilisation qui diffèrent de ce qui est indiqué dans le manuel suivant sont considérées interdites.

Secteurs d'utilisation

Poids maximal du portail 200 kg, largeur maximale 1,80 m avec une ouverture de vantail de 110° max. (voir installations).

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable.

Description

Ce produit est conçu et fabriqué par CAME Cancelli automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable ainsi que la protection des engrenages des motoréducteurs.

Informations techniques

Alimentation armoire: 230 AC 50/60Hz

Alimentation moteur: 24V DC 50/60Hz

Absorption max.: 10 A

Puissance nominale: 240W

Couple max.: 260N

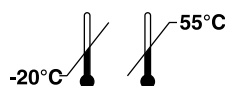
Rapport de réduction: 1/1396,5

Intermittence travail: Service intensif

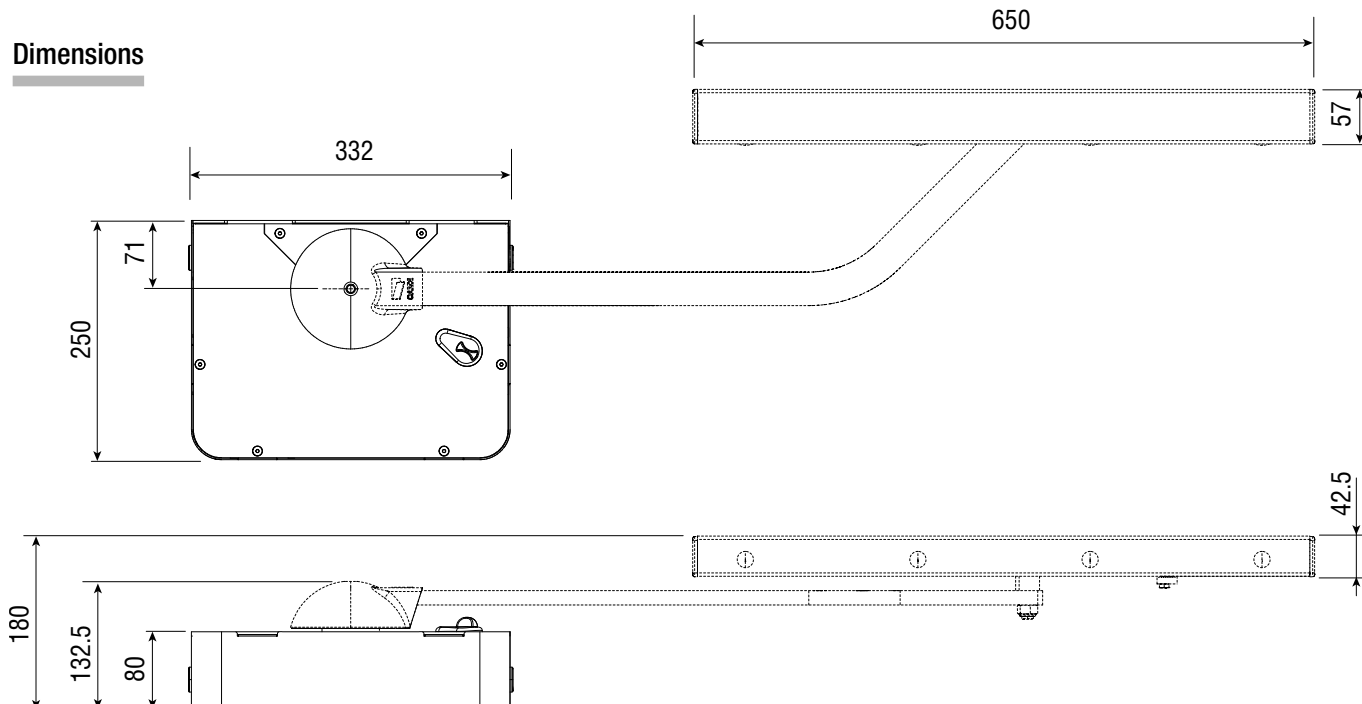
Degré de protection: IP67

Poids: 6,1 kg

Classe d'isolation: I

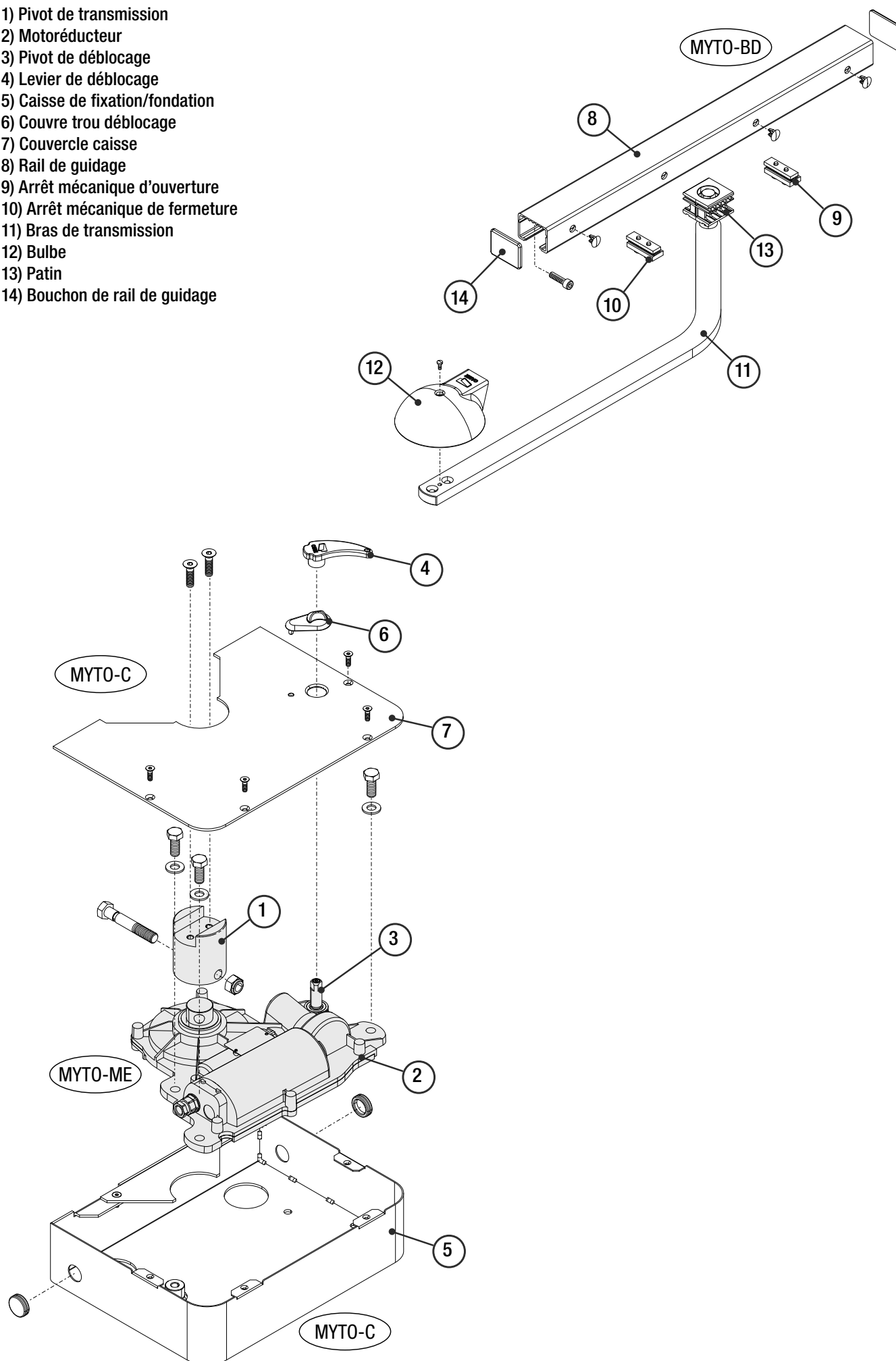


Dimensions

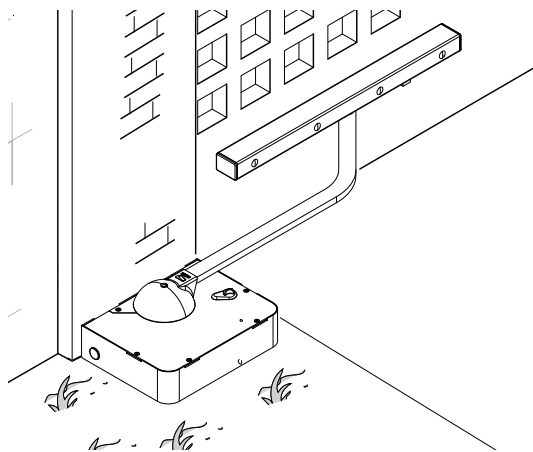


Description des parties

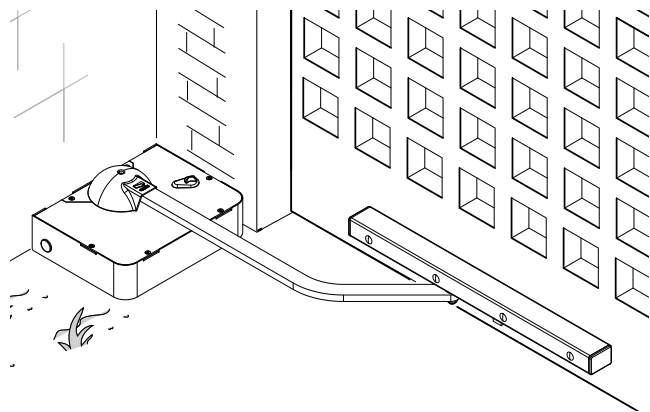
- 1) Pivot de transmission
- 2) Motoréducteur
- 3) Pivot de déblocage
- 4) Levier de déblocage
- 5) Caisse de fixation/fondation
- 6) Couvre trou déblocage
- 7) Couvercle caisse
- 8) Rail de guidage
- 9) Arrêt mécanique d'ouverture
- 10) Arrêt mécanique de fermeture
- 11) Bras de transmission
- 12) Bulbe
- 13) Patin
- 14) Bouchon de rail de guidage



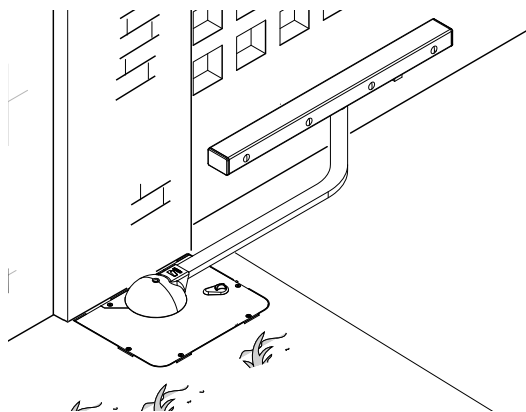
Exemples d'installation



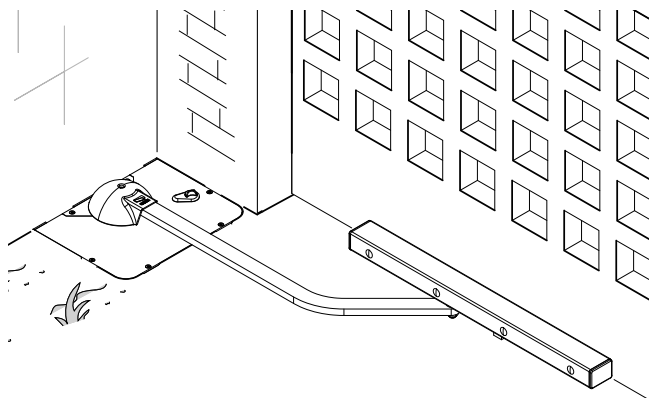
Installation extérieure



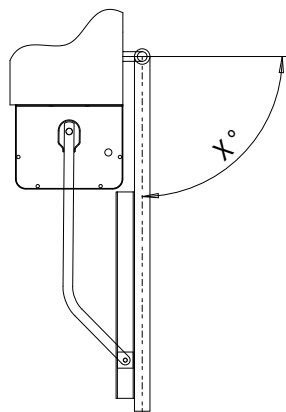
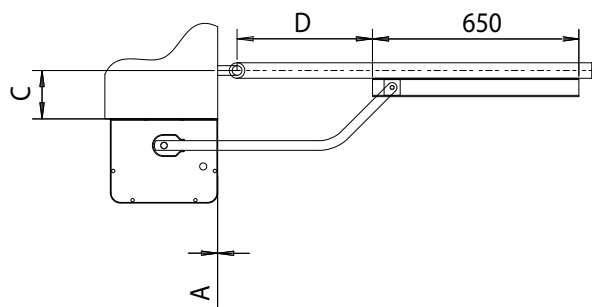
Installation extérieure à 90°



Installation enterrée



Installation enterrée à 90°



Ouverture vers l'INTÉRIEUR				
	Ouverture vantail (X)	A	C	D
Motoréducteur EXTERNE	90°	0	150	420
	100°	50	150	375
	110°	80	75	360
	110°	60	0	385
	120°	110	0	335
Motoréducteur ENTERRÉ	90°	0	150	420
	110°	20	75	400
	125°	70	0	375

Installation



Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté dans le respect des normes en vigueur.

Contrôles préliminaires

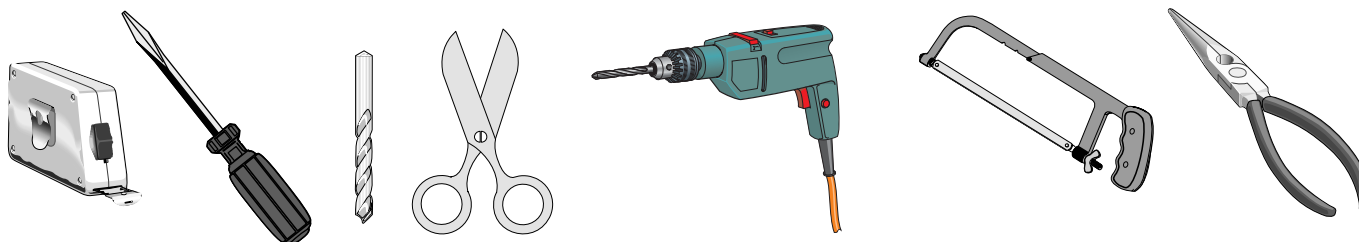


Avant de procéder au montage, il est nécessaire de:

- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm. de distance entre les contacts pour sélectionner l'alimentation.
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.
- Prévoir un tuyau pour le drainage afin d'éviter les stagnations qui pourraient provoquer des oxydations.
- ⚡ Contrôler que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur.
- Vérifier que le châssis du portail est robuste, les charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et les parties mobiles.
- Vérifier la présence d'une butée d'arrêt mécanique en ouverture et une en fermeture.

Outils et matériel

S'assurer d'avoir les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



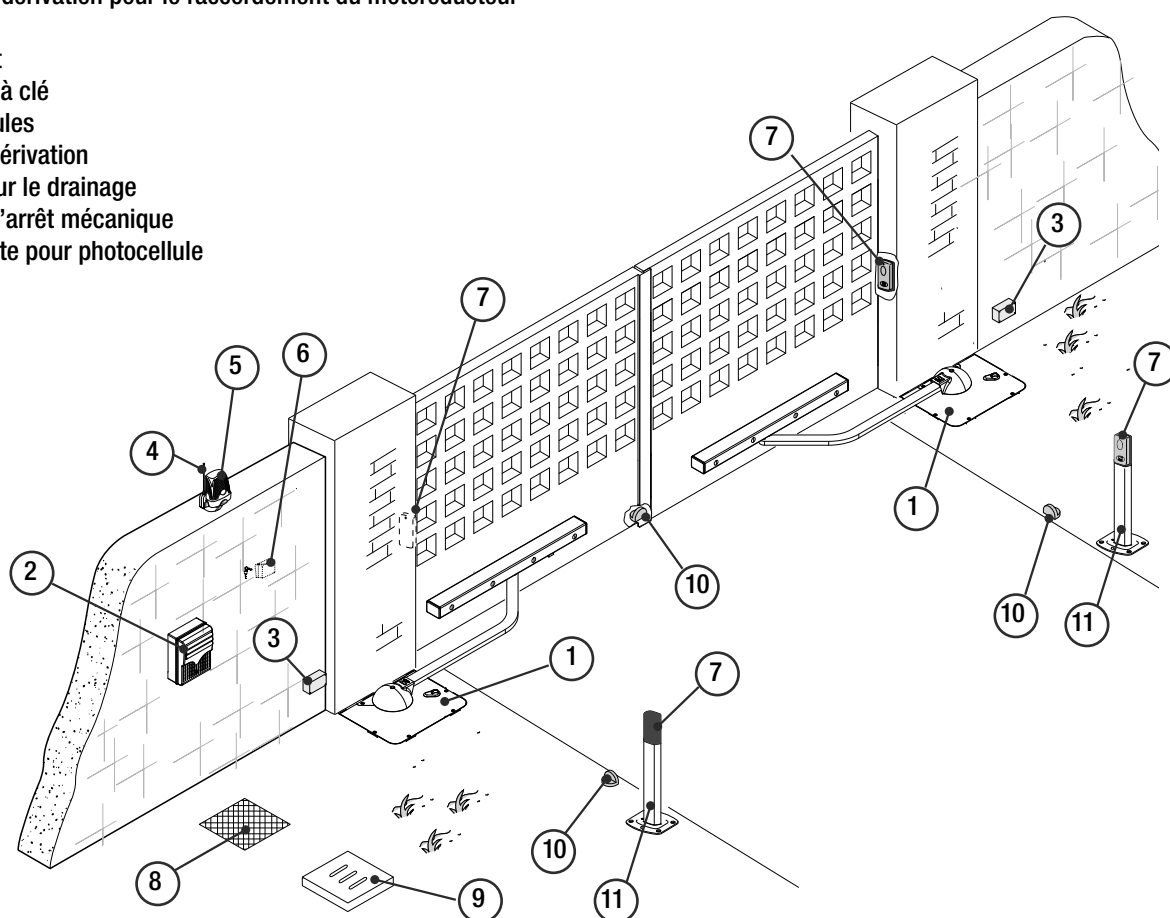
Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Lon. câble 10 < 20 m	Lon. câble 20 < 30 m
Ligne d'alimentation 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentation moteur 24V		3 x 1 mm ²	3 x 1,5 mm ²	3 x 2,5 mm ²
Clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité	RG58	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Branchement antenne		max. 10 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés en suivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

Installation Type

- 1) Automatisme MYTO
- 2) Armoire de commande
- 3) Boîtier de dérivation pour le raccordement du motoréducteur
- 4) Antenne
- 5) Clignotant
- 6) Sélecteur à clé
- 7) Photocellules
- 8) Boîte de dérivation
- 9) Boîtier pour le drainage
- 10) Butées d'arrêt mécanique
- 11) Colonne pour photocellule



Préparation de la caise de fixation/fondation

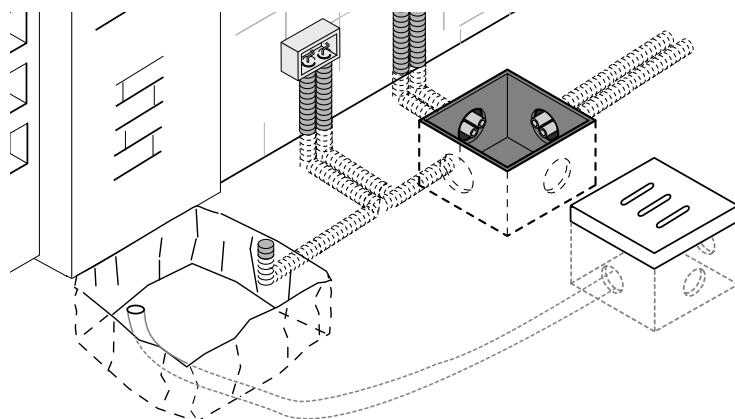
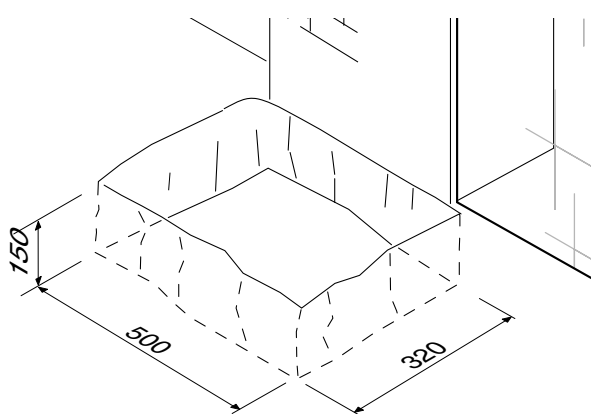


Les dessins suivants sont reportés aussi sur la feuille d'instructions du MYTO-C (installation enterrée), ils illustrent quelques exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est l'installateur qui devra choisir la solution la plus appropriée.

Les figures suivantes se réfèrent à l'installation standard d'un portail s'ouvrant vers l'intérieur.

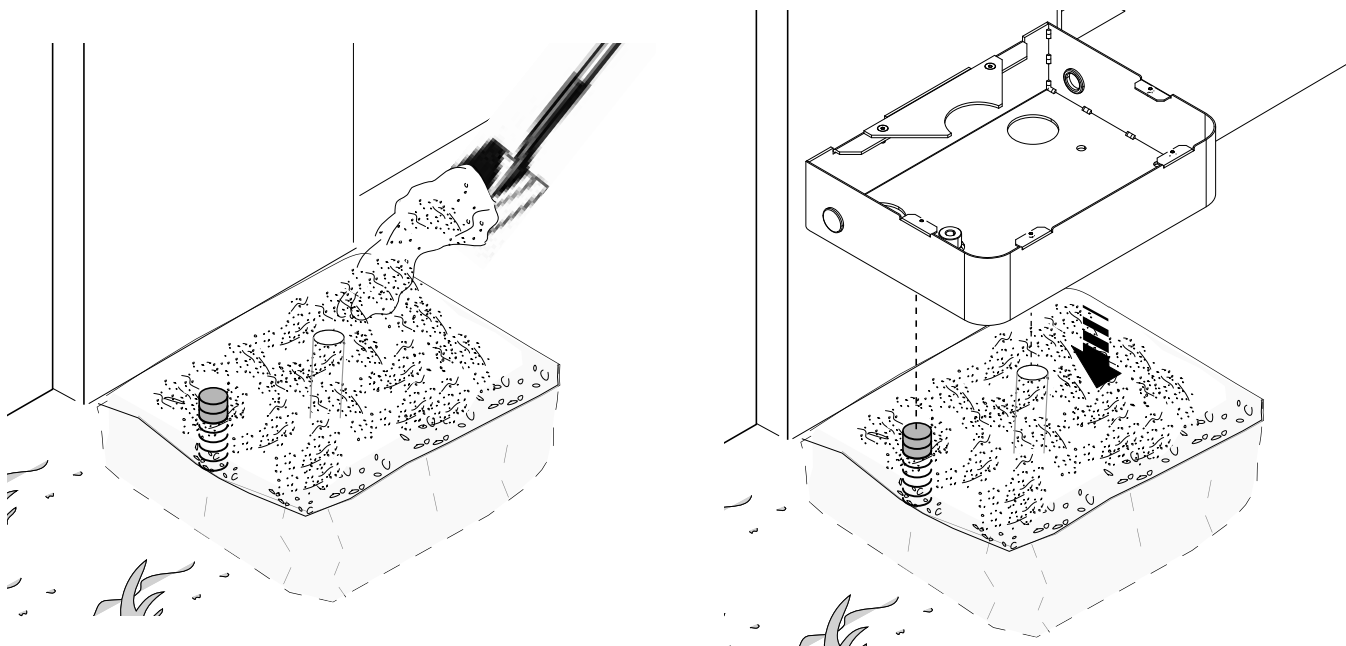
Creusez un trou pour le logement de la caise, prévoyez les boîtiers de dérivation et les tubes ondulés nécessaires pour les raccordements qui proviennent du boîtier de dérivation ainsi que le tube pour le drainage.

N.B.: le nombre de tubes dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



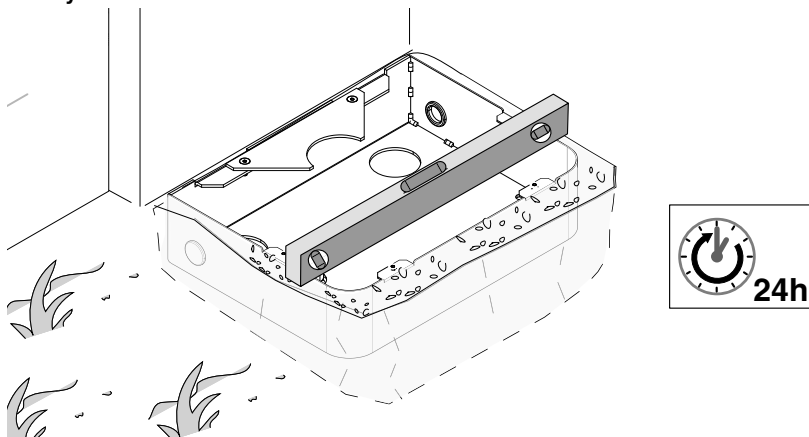
Remplissez le trou avec du béton.

Plongez la caisse en veillant à ce que les tubes ondulés et les tubes de drainage passent à travers les trous préparés.



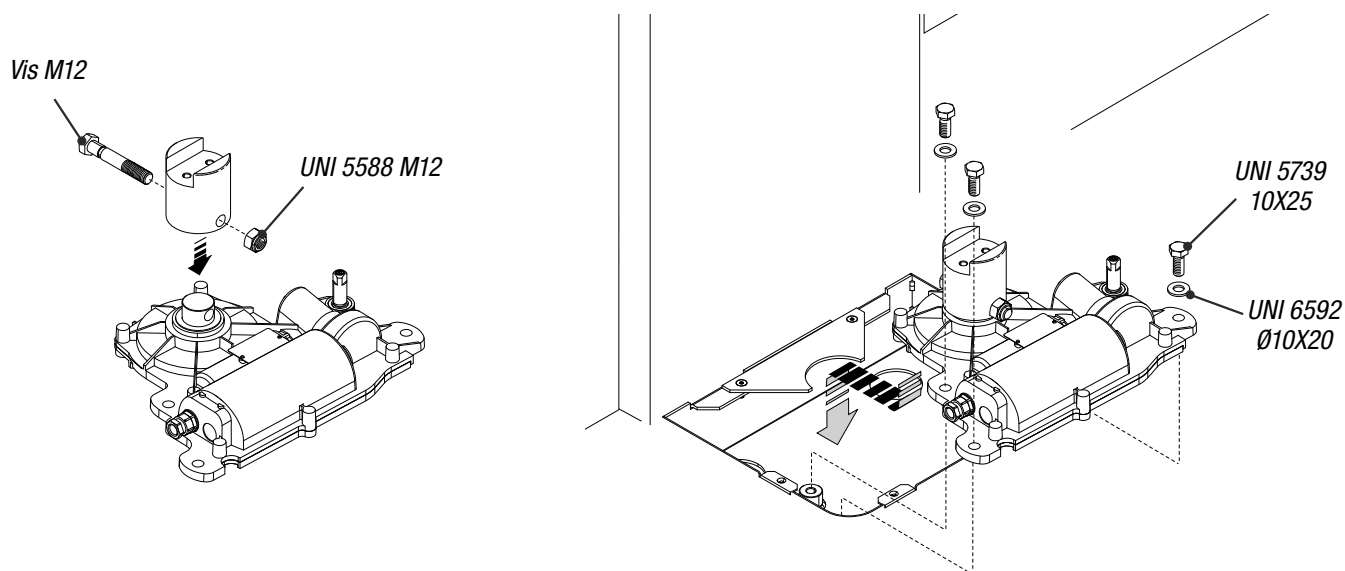
Egalisez la caisse au niveau du sol et attendez au moins 24 h. pour que l'ensemble se solidifie.

Nettoyez l'intérieur de la caisse des résidus de béton.



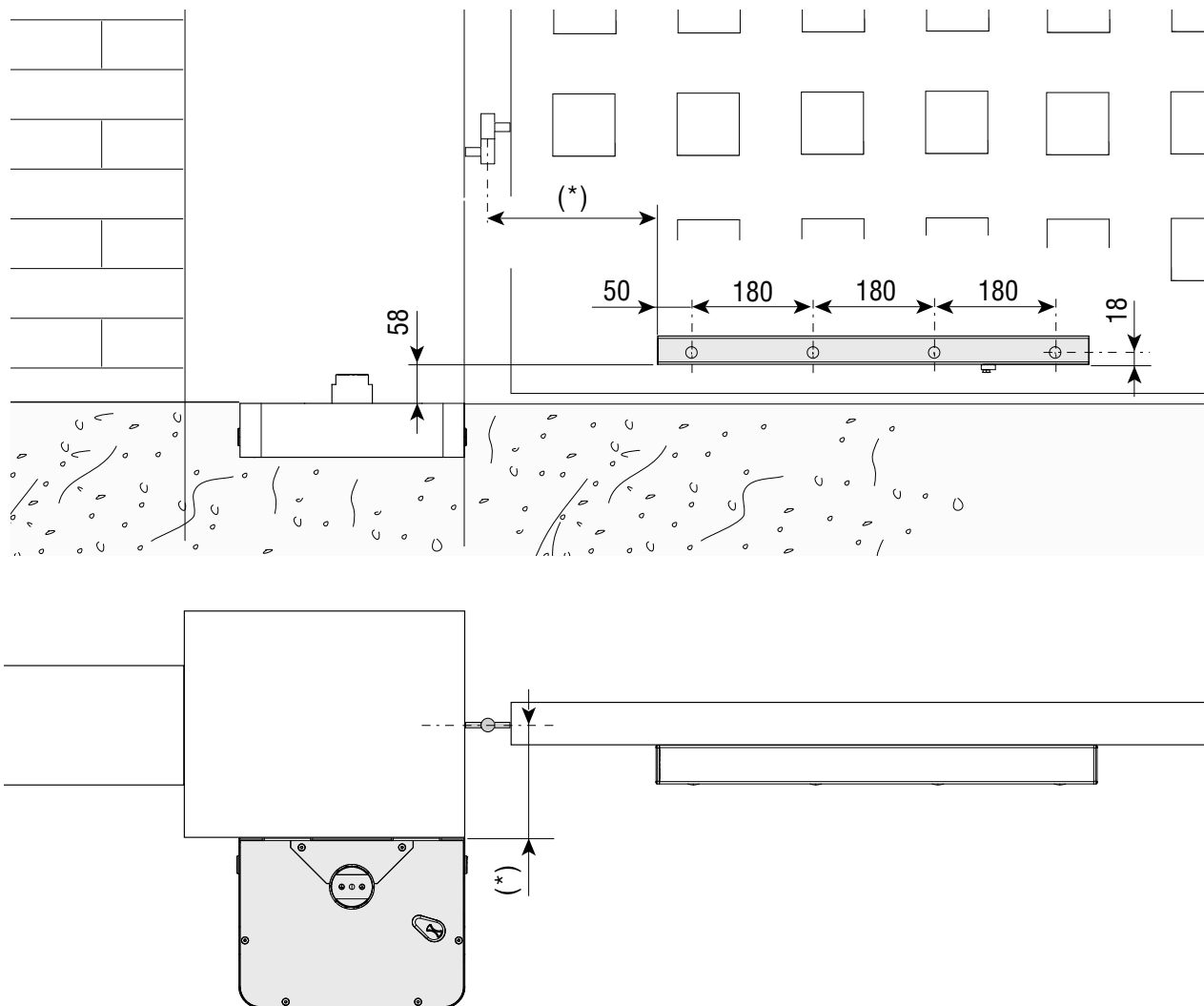
Installation de l'automatisme

Introduisez le pivot sur l'arbre motoréducteur et fixez-le avec la vis et l'écrou. Introduisez le motoréducteur dans la caisse et fixez-le avec les rosettes et les vis hexagonales.



Placez le rail de guidage sur le vantail et marquez les points pour la fixation en respectant les cotes reportées sur le dessin.

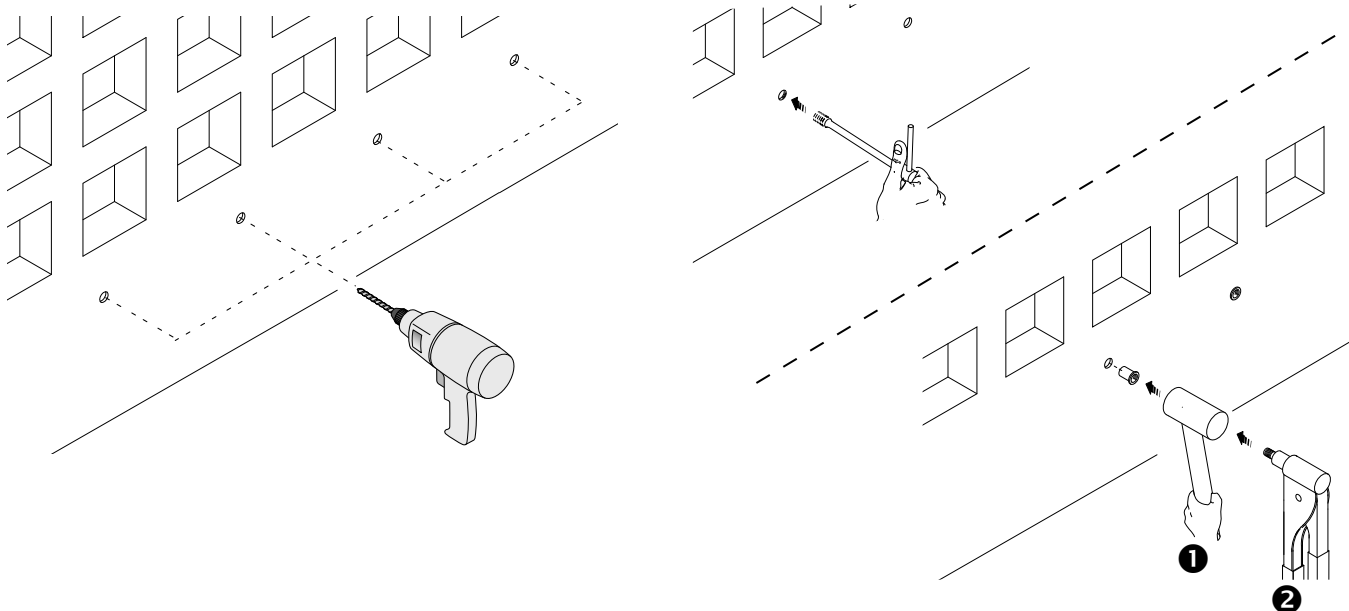
N.B. : Les cotes signalées par (*) varient selon le type d'installation (enterrée ou extérieure) et selon l'angle d'ouverture du vantail (voir le chapitre : exemples d'installation).



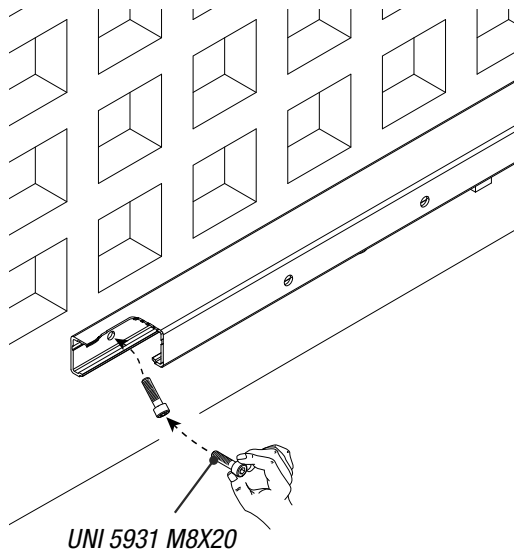
Percez les points marqués.

Filetez les trous avec un poinçon M8 ou utilisez des pièces intercalaires filetées M8 ou du matériel apte à tenir le rail.

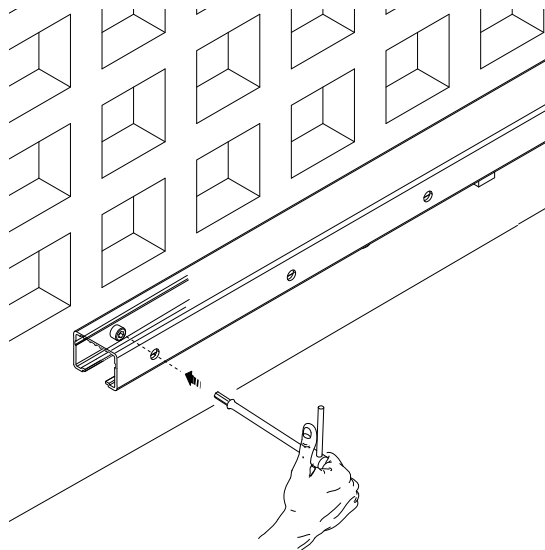
N.B. : les dessins sont à titre indicatif, c'est l'installateur qui doit choisir la solution la meilleure par rapport au type et à l'épaisseur du vantail.



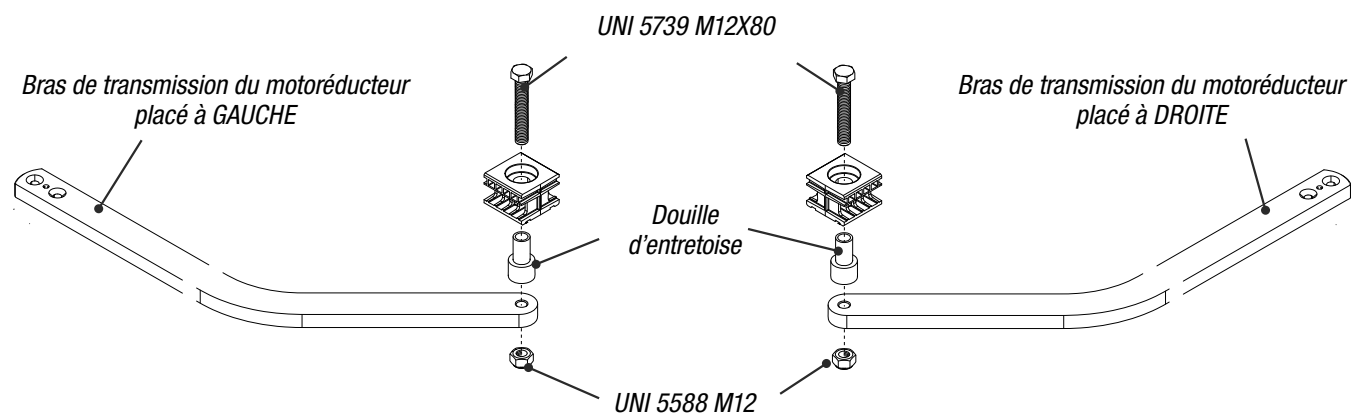
Placez le rail dans les trous et fixez-le avec les vis à tête cylindrique.



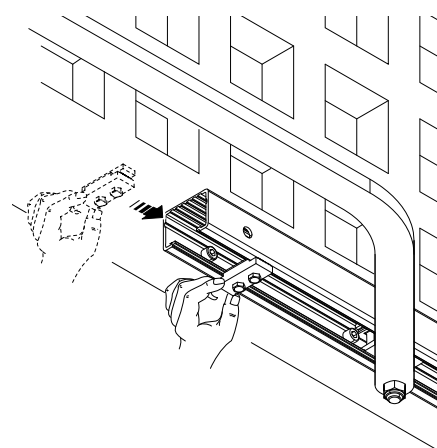
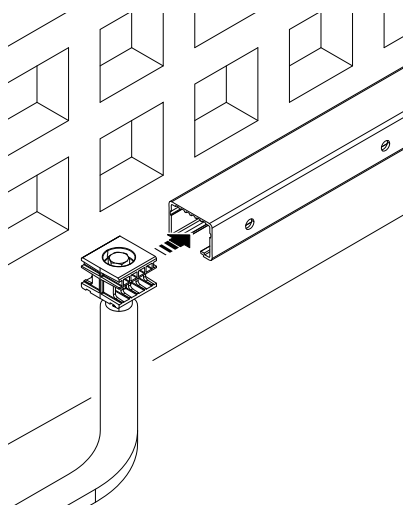
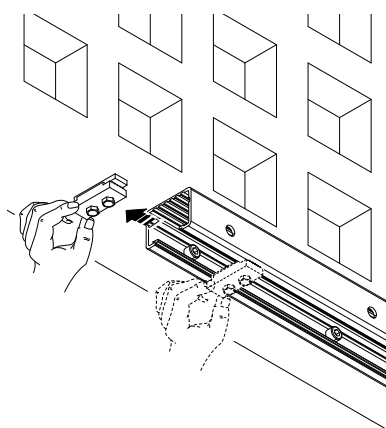
UNI 5931 M8X20



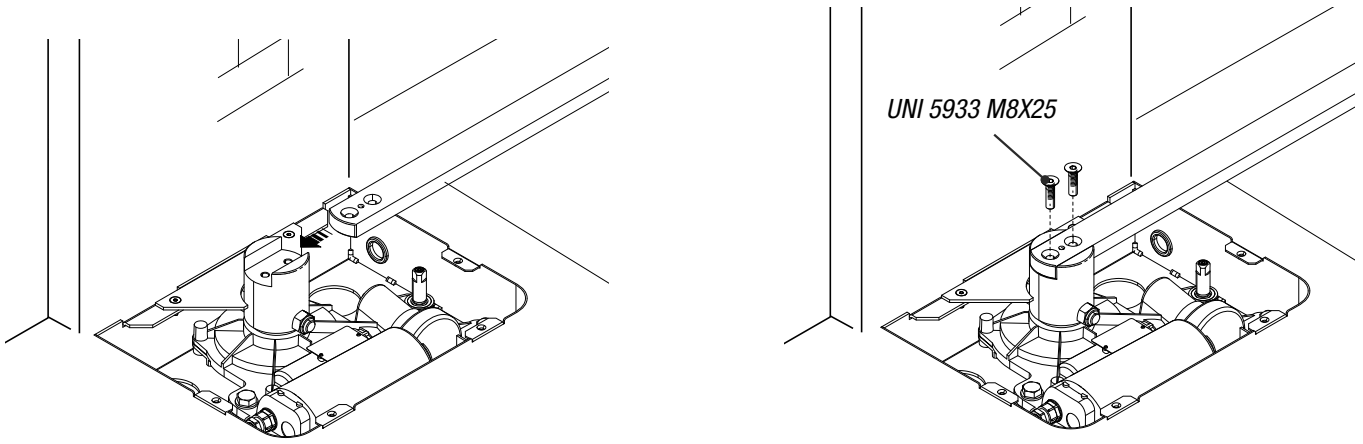
Assemblez le patin de coulissage au bras de transmission GAUCHE symétriquement avec le bras DROIT (voir dessin).



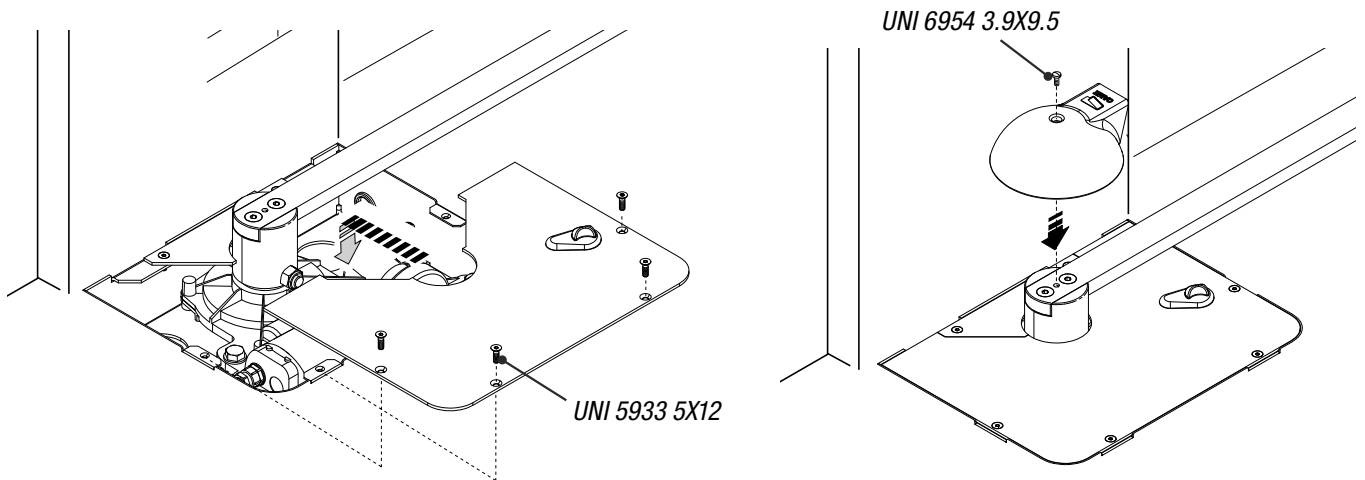
Enlevez l'arrêt mécanique de fermeture du rail. Introduisez le patin dans le rail et introduisez de nouveau l'arrêt.



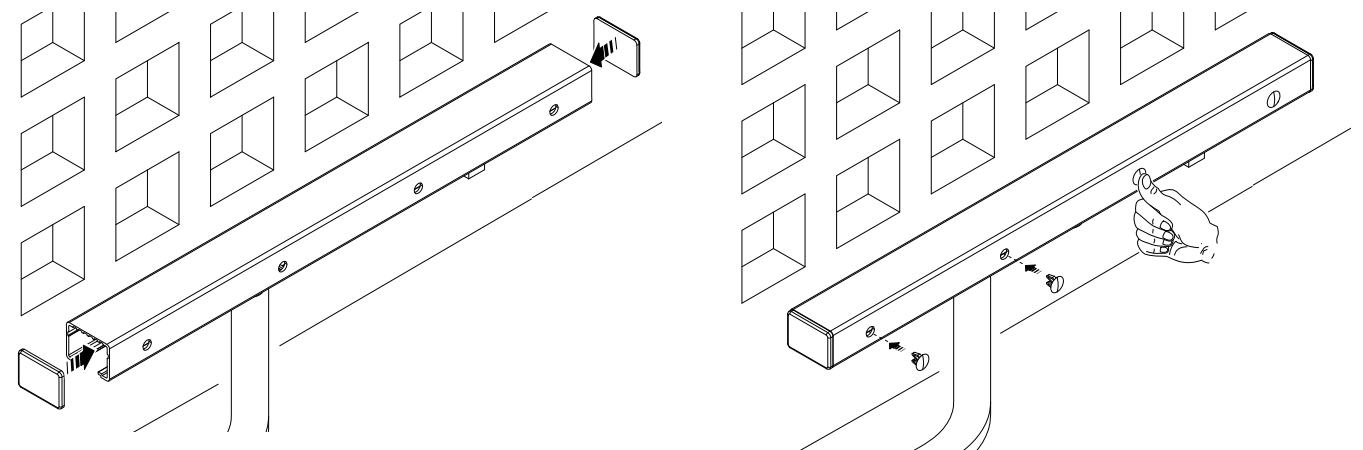
Placez le bras de transmission sur la douille et fixez-le avec les vis à tête fraisée.



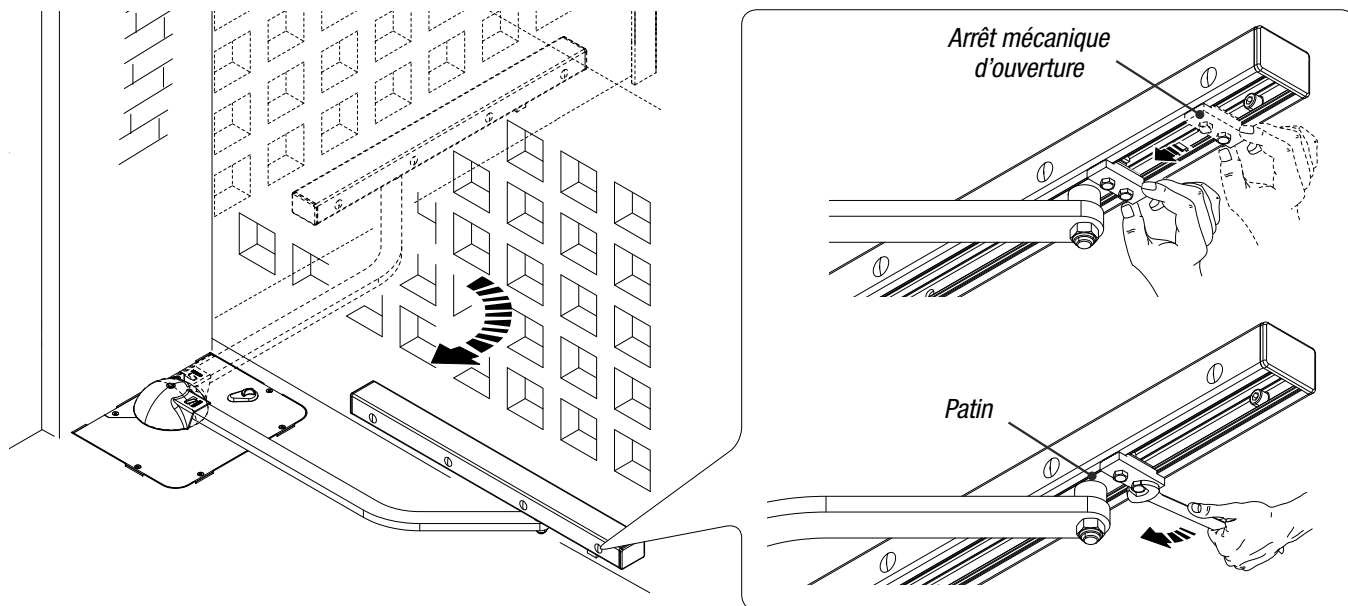
Fixez le couvercle de la caisse avec les vis à tête fraisée. Fixez le bulbe sur le pivot avec la vis autotaraudeuse.



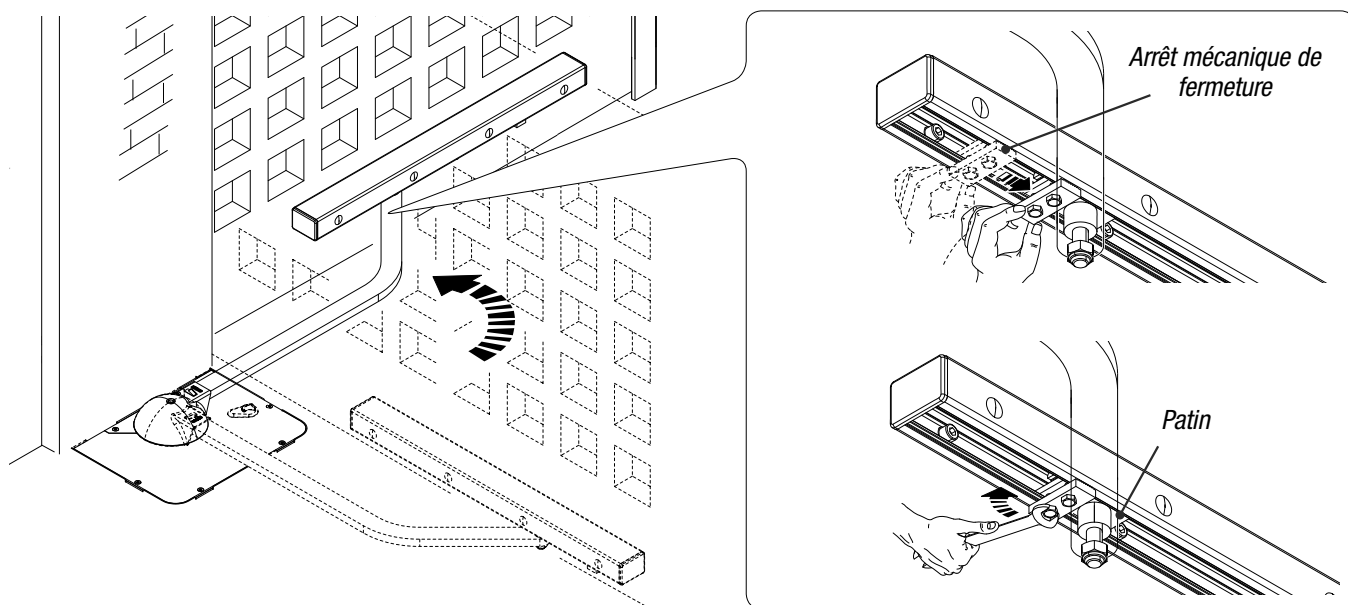
Introduisez les bouchons du rail sur les deux côtés du rail de guidage ainsi que les couvre trous.



Débloquez le motoréducteur (voir le paragraphe : déblocage et blocage manuel). Mettez le vantail en position d'ouverture maximale, placez l'arrêt mécanique d'ouverture en butée avec le patin de coulissage et fixez-le.

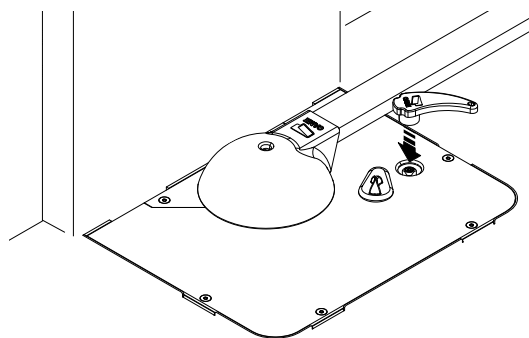
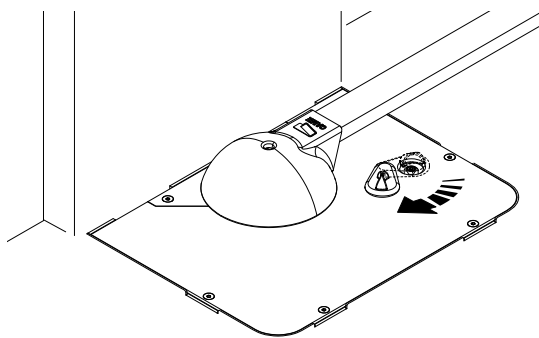


Mettez le vantail en position de fermeture et placez l'arrêt mécanique de fermeture en butée avec le patin de coulissage et fixez-le.

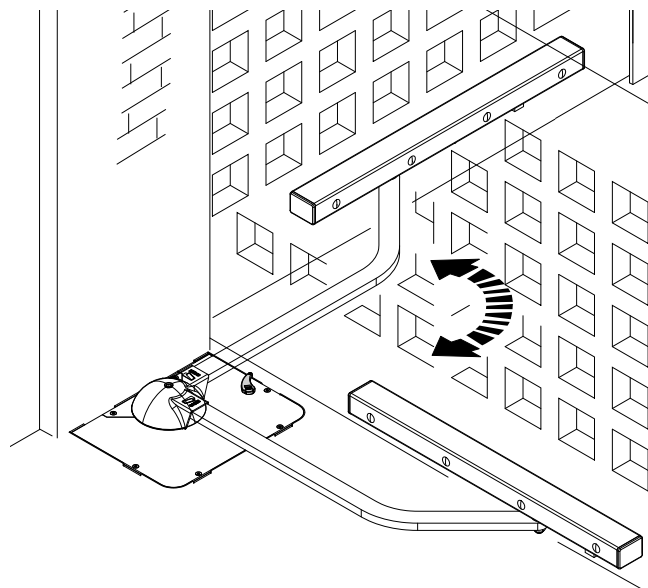
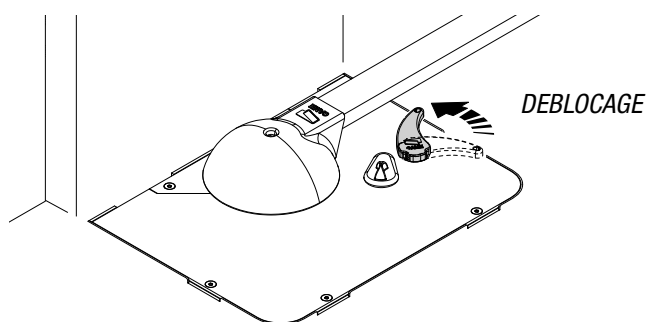


Déblocage et blocage manuel du motoréducteur

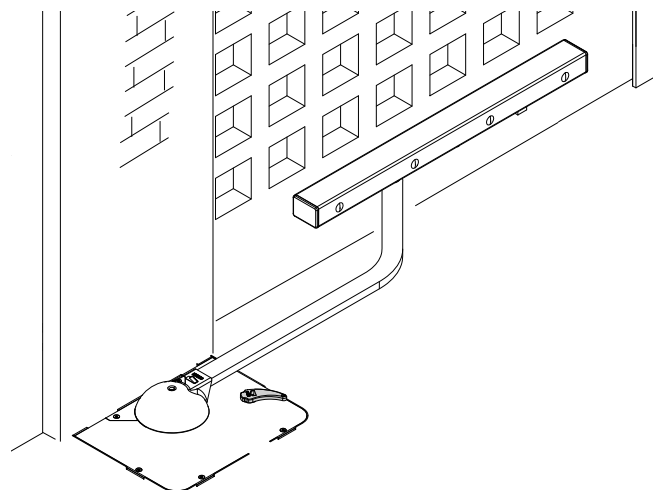
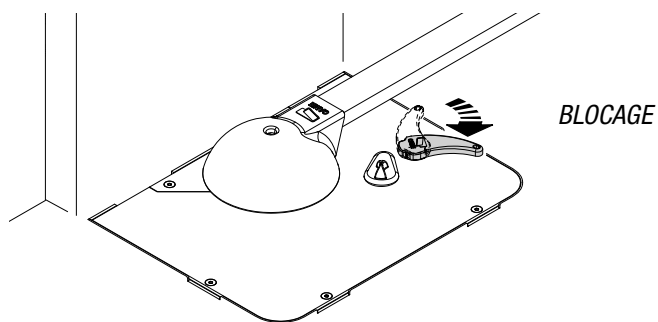
Tournez le couvre déblocage et introduisez le levier sur le pivot de déblocage.



Tournez le levier de déblocage en sens anti-horaire jusqu'au point de fin de course.

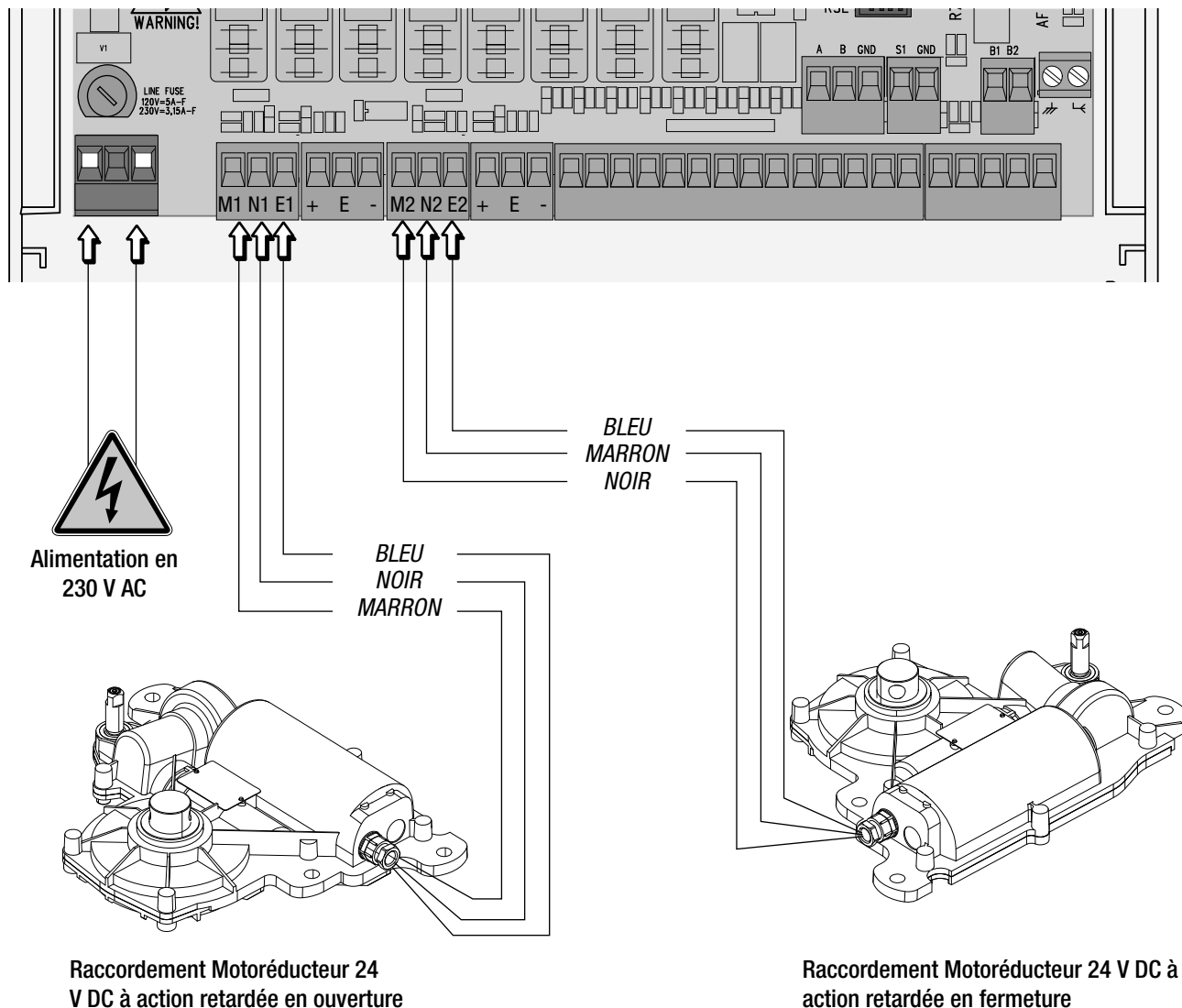


Pour rebloquer le motoréducteur, placez le levier au point initial.



Pour les opérations de raccordement électrique, utilisez la boîte et les boîtiers de dérivation.
Pour tout renseignement complémentaire au sujet des fonctions et des réglages, consultez la documentation technique de l'armoire de commande.

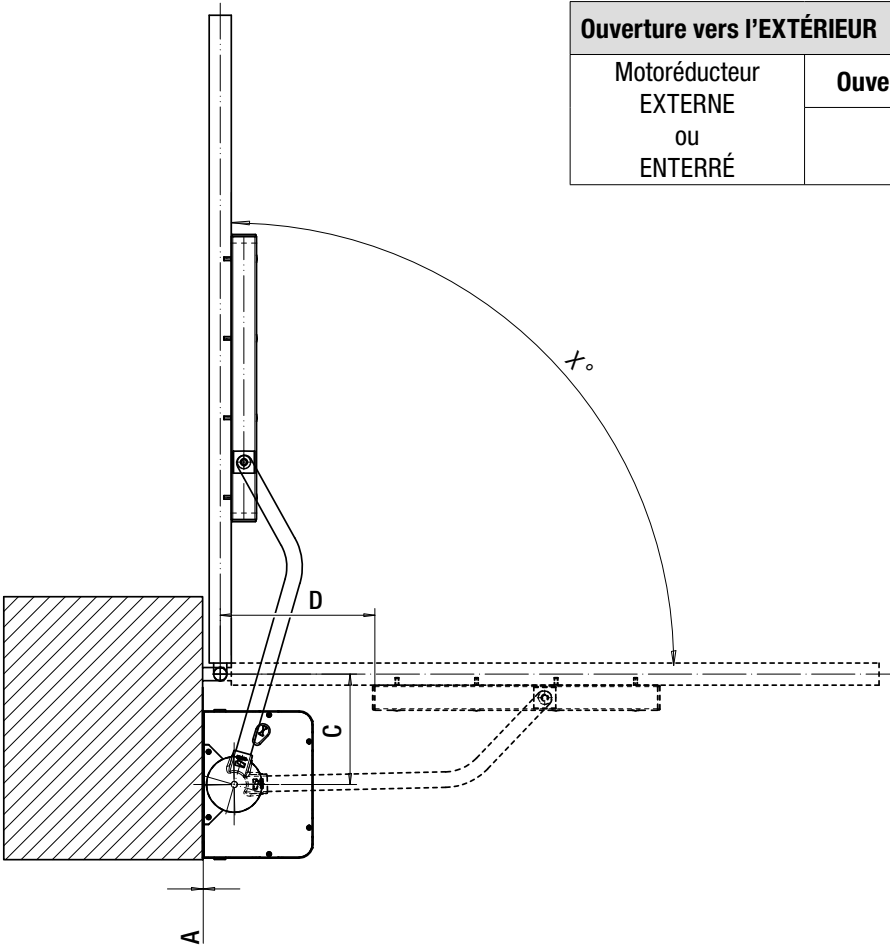
Armoire de commande



Installation et connexions pour l'ouverture vers l'extérieur

Les opérations décrites ci-après sont les seules qui varient par rapport à l'installation standard :

Placez le rail de guidage sur le vantail et marquez les points pour la fixation en respectant les cotes reportées sur le dessin.



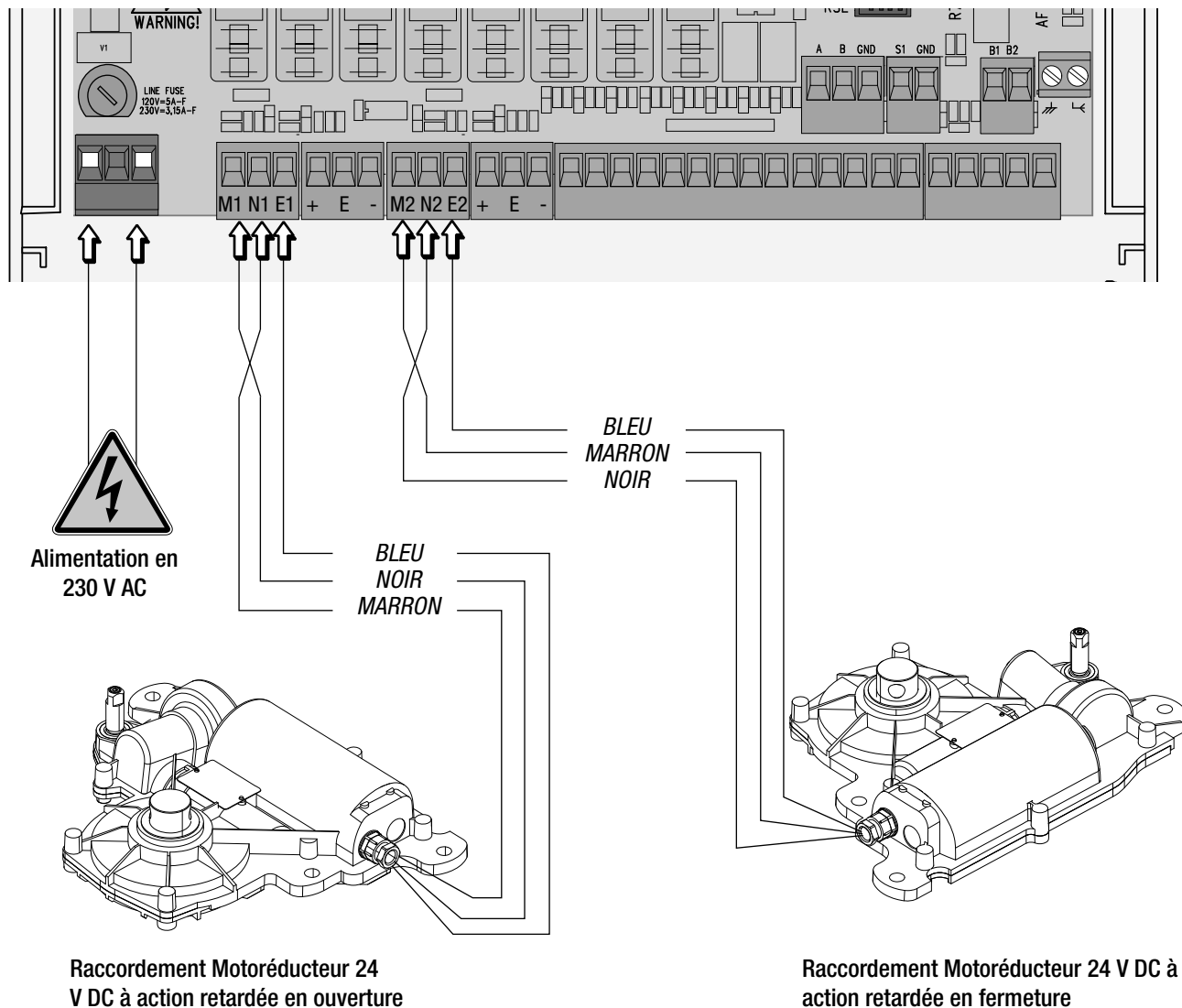
Ouverture vers l'EXTÉRIEUR				
Motoréducteur EXTERNE ou ENTERRE	Ouverture vantail (X)	A	C	D
	90°	0	250	350

Raccordement à l'armoire de commande

Pour les opérations de raccordement électrique, utilisez la boîte et les boîtiers de dérivation.

Pour tout renseignement complémentaire au sujet des fonctions et des réglages, consultez la documentation technique de l'armoire de commande.

Armoire de commande



Entretien périodique

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du dispositif.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

📖 Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas.	• Il n'y a pas d'alimentation. • Le motoréducteur est débloqué. • La batterie du transmetteur est déchargée. • Le transmetteur est cassé. • Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé. • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés.	• Vérifiez la présence de réseau. • Adressez-vous au service après-vente. • Changez les piles • Adressez-vous au service après-vente. • Adressez-vous au service après-vente. • Adressez-vous au service après-vente.
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas	• Les photocellules sont sollicitées.	• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche. • Adressez-vous au service après-vente.
Le clignotant ne marche pas	• La lampe est brûlée.	• Adressez-vous au service après-vente.

Démolition et élimination

 CAME S.p.A. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement.

L'usager est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF

Nos produits sont constitués de différents matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.

Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes etc.) peuvent contenir des substances polluantes.

Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.

Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - CAME S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2014/30/CE.

Copie originale disponible sur demande.

Franglais - Code manuel: **119AV17FR** ver. **4** 03/2016 © CAME S.p.A.
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111

☎ (+39) 0434 698434

www.came.com



119AV17RU

АВТОМАТИКА ДЛЯ ПОДЗЕМНОЙ ИЛИ НАРУЖНОЙ УСТАНОВКИ ДЛЯ
РАСПАШНЫХ ВОРОТ



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ
MYTO ME

РУССКИЙ

RU



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Данное изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. SAME S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • ХРАНИТЕ ЭТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВМЕСТЕ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПОНЕНТОВ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.

Перед установкой

(Проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усилительные детали в местах крепления • Не устанавливайте ворота в местах, где дорога идет под уклоном (на наклонной поверхности) • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу • Проверьте, чтобы диапазон температур, указанный в настоящей инструкции, соответствовал температуре окружающей среды в месте установки • Внимательно следуйте приведенным ниже инструкциям: неправильная установка может привести к серьезным травмам • Строго следуйте данным инструкциям по безопасности. Храните их в надежном и безопасном месте.

Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Проявляйте максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т. д.) Должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) Должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

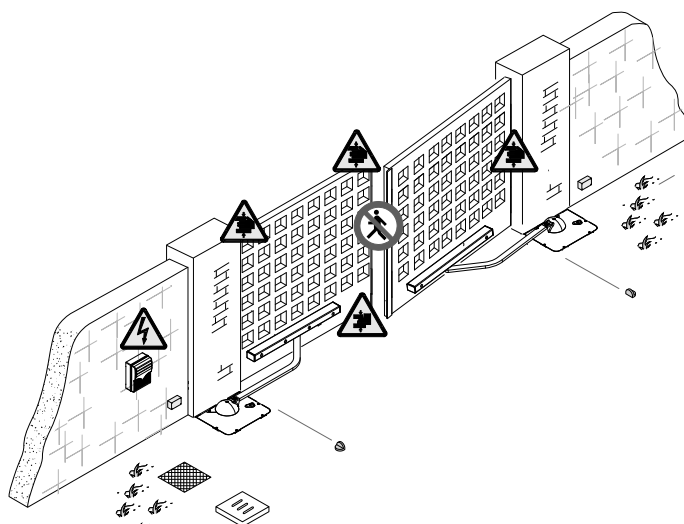
Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставьте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. • Необходимо держать брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы. • Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. Не позволяйте детям играть с автоматикой. Работы по чистке и техническому обслуживанию, которые должен выполнять пользователь, нельзя доверять детям • Следует часто проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих) • Выполняйте

функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • Пользователю категорически запрещается выполнять действия, не указанные и не предусмотренные в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует обращаться в монтажную организацию • Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для всех

• Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы



Осторожно! Возможно травмирование ног.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

Назначение и Ограничения в использовании

Назначение

Привод МУТО МЕ предназначен для автоматизации распашных ворот в частных жилых домах и кондоминиумах.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его вразрез с указаниями, содержащимися в настоящей инструкции.

Ограничения в использовании

Максимальная масса ворот составляет 200 кг, максимальная ширина створки — 1,8 м с максимальным углом открывания — 110° (см. раздел «Установка»).

На распашных воротах настоятельно рекомендуется устанавливать электрозамок для обеспечения надежного закрытия створок.

Описание

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME cancelli automatici S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

На распашных воротах настоятельно рекомендуется устанавливать электрозамок для обеспечения надежного замыкания и защиты внутренних частей привода.

Технические характеристики

Питание блока управления: ~230 В, 50/60 Гц

Электропитание мотора: 24 В, 50/60 Гц

Макс. потребляемый ток: 10 А

Мощность: 240 Вт

Макс. вращающий момент: 260 Н

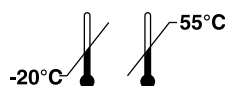
Передаточное отношение: 1/1396,5

Интенсивность использования: интенсивного использования

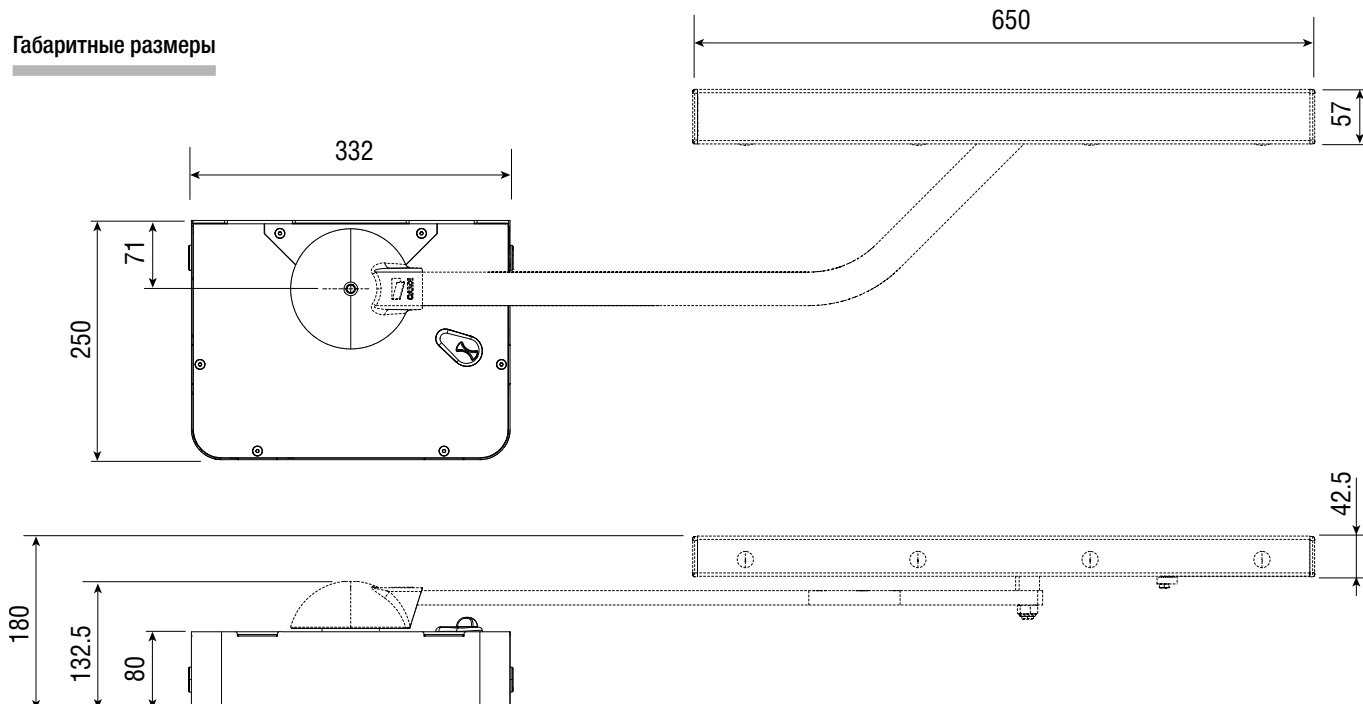
Класс защиты: IP67

Масса: 6,1 Кг

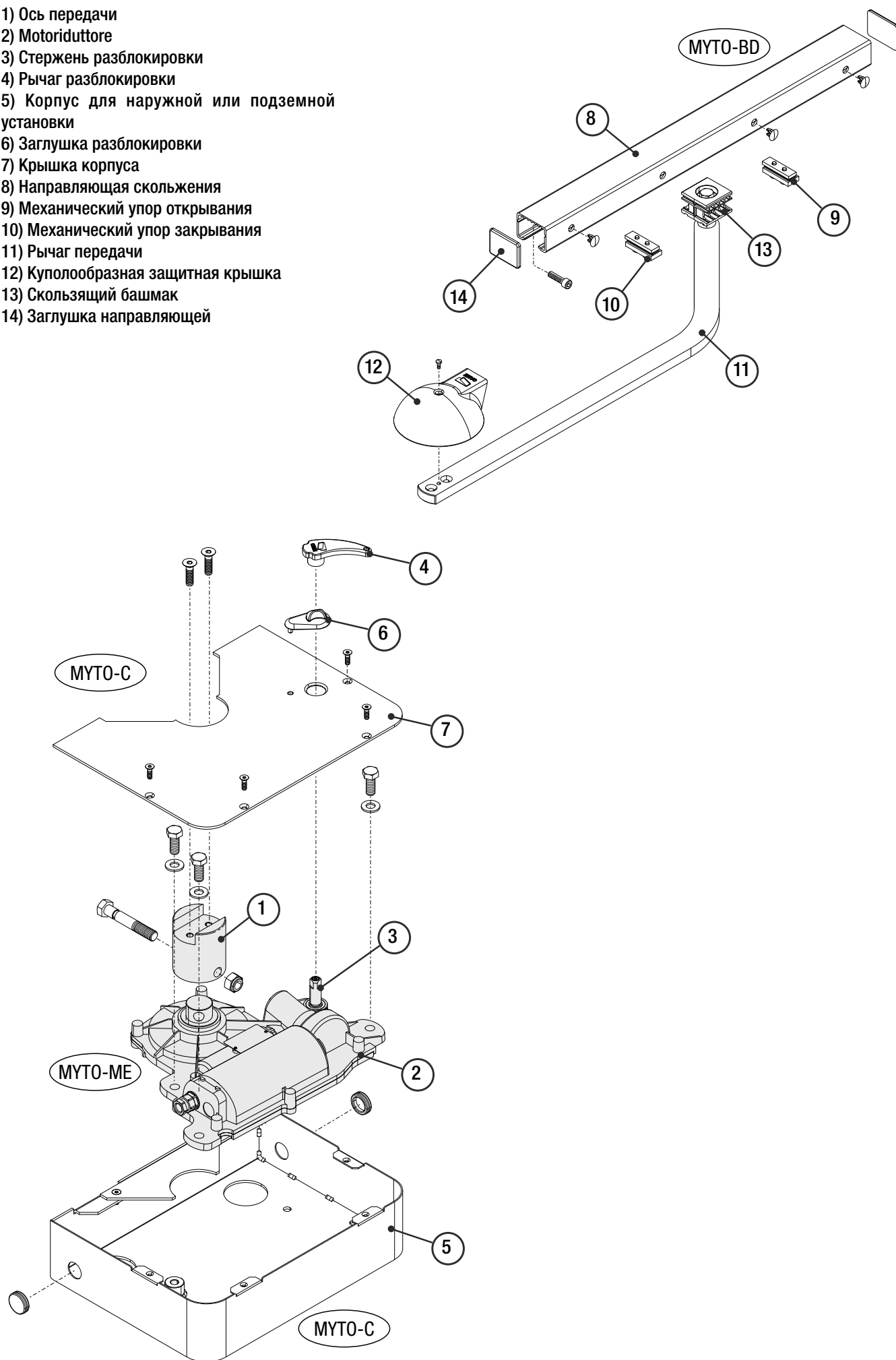
Класс изоляции: I

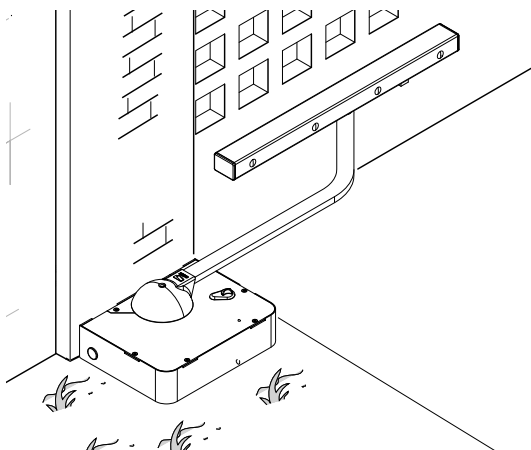


Габаритные размеры

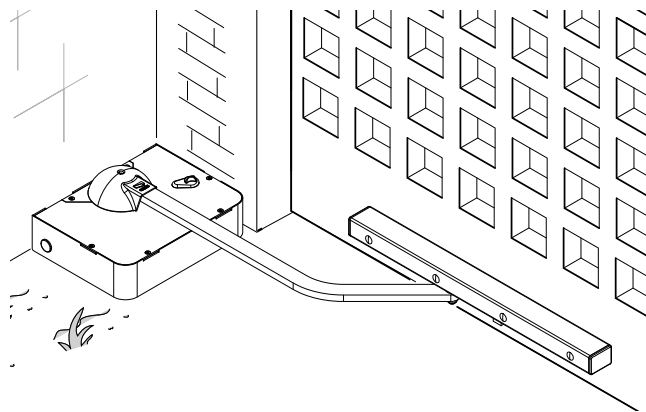


- 1) Ось передачи
- 2) Motoriduttore
- 3) Стержень разблокировки
- 4) Рычаг разблокировки
- 5) Корпус для наружной или подземной установки
- 6) Заглушка разблокировки
- 7) Крышка корпуса
- 8) Направляющая скольжения
- 9) Механический упор открывания
- 10) Механический упор закрывания
- 11) Рычаг передачи
- 12) Куполообразная защитная крышка
- 13) Скользящий башмак
- 14) Заглушка направляющей

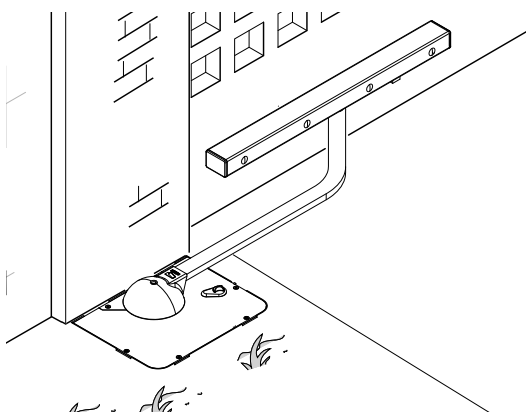




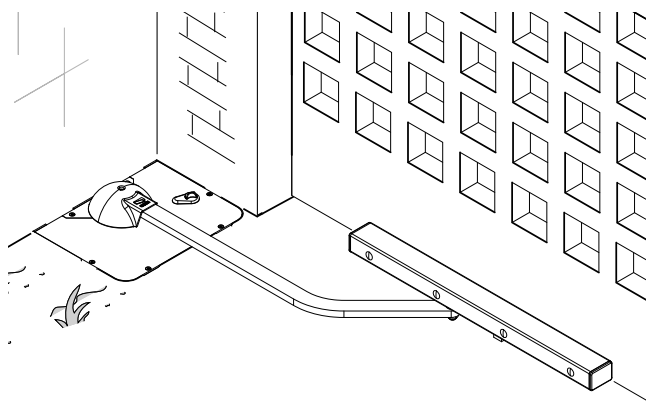
Наружная установка



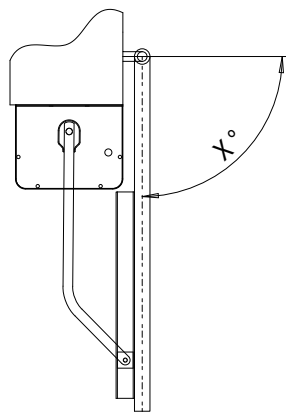
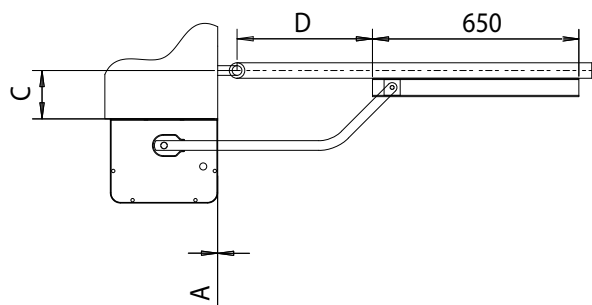
Наружная установка под углом 90°



Подземная установка



Подземная установка под углом 90°



Открытие ВОВНУТРЬ

	Открытие створки (X)	A	C	D
Привод для НАРУЖНОЙ установки	90°	0	150	420
	100°	50	150	375
	110°	80	75	360
	110°	60	0	385
	120°	110	0	335
Привод для ПОДЗЕМНОЙ установки	90°	0	150	420
	110°	20	75	400
	125°	70	0	375

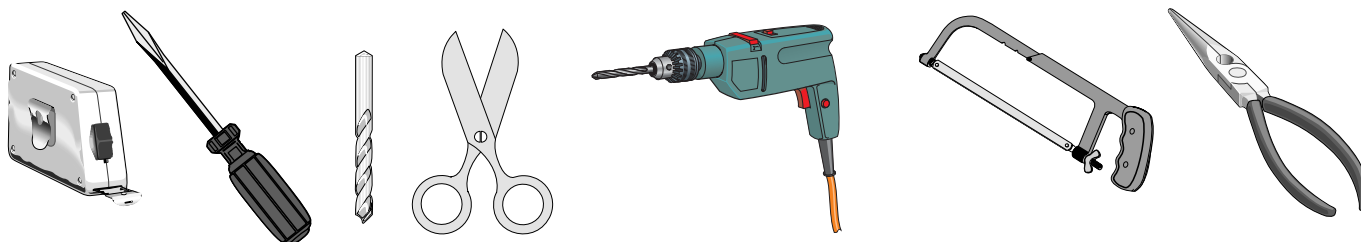
⚠ Установка должна производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

Предварительная проверка

- ⚠** Перед началом монтажных работ необходимо выполнить следующее:
- предусмотреть устройство отключения электропитания с расстоянием между контактами не менее 3 мм;
 - приготовить лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
 - Подготовьте дренажную трубу, которая позволит избежать застоя воды, способного привести к окислению используемых материалов;
 - Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция;
 - Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, петли находились в рабочем состоянии, а между подвижными и неподвижными механизмами системы не было трения.
 - Проверить на наличие механических упоров открывания и закрывания.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ следует убедиться в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят обеспечить установку оборудования в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



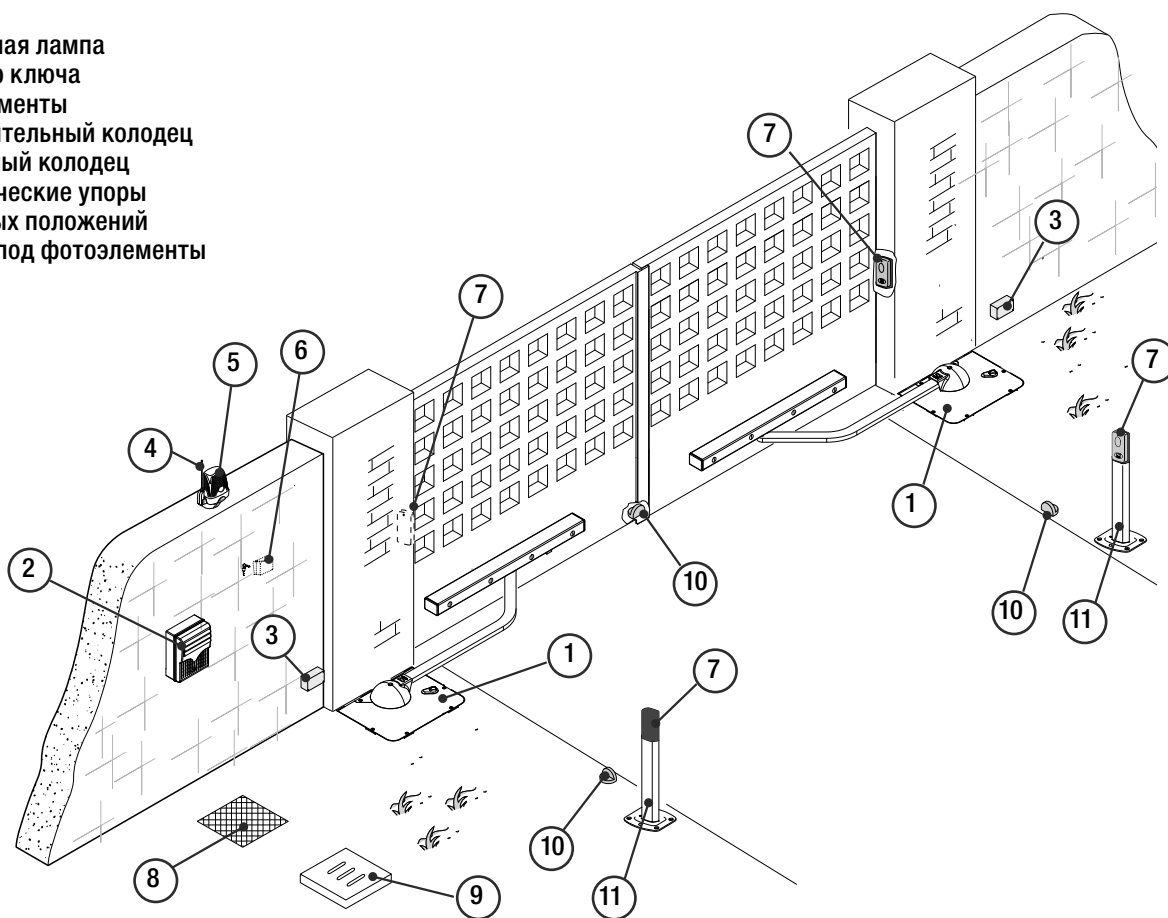
Типы кабелей и минимальные сечения

Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 m	Д. кабеля 10 < 20 m	Д. кабеля 20 < 30 m
Эл. питание блока упр. ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Эл. питание двигателей 24 В		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Сигнальная лампа		2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Фотоэлементы (передатчик)		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Фотоэлементы (приемник)		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Токопотребл. аксес.		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Устр. управл. и безопасности		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Антенна	RG58	max. 10 m		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в этой инструкции, следует руководствоваться документацией соответствующего изделия.

- 1) Автоматика МУТО
- 2) Блок управления
- 3) Разветвительная коробка для подключения привода
- 4) Антенна
- 5) Сигнальная лампа
- 6) Селектор ключа
- 7) Фотоэлементы
- 8) Разветвительный колодец
- 9) Дренажный колодец
- 10) Механические упоры концевых положений
- 11) Стойка под фотоэлементы

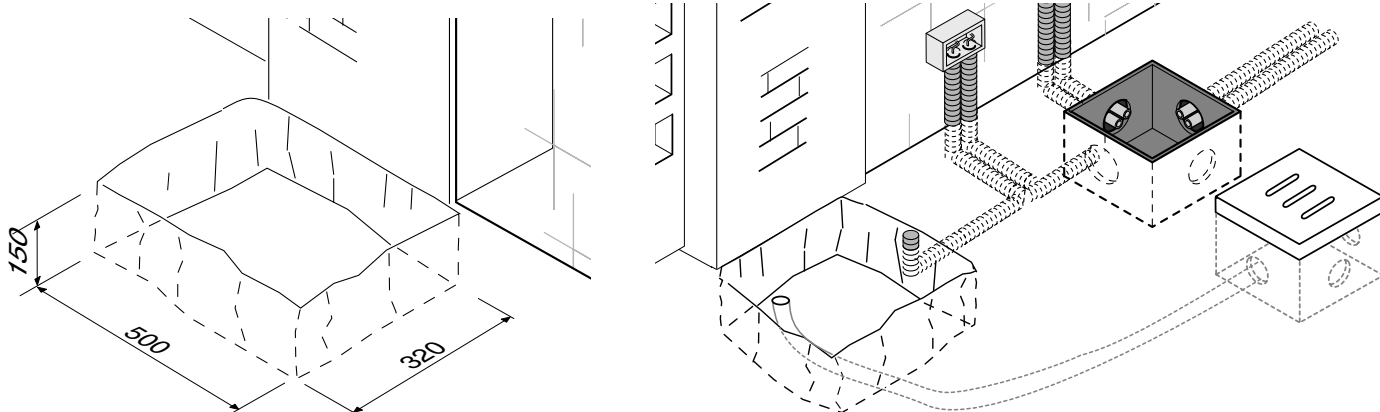


Подготовка корпуса для наружной или подземной установки

⚠ Эти рисунки также приведены в инструкциях МУТО-С (для подземной установки); они иллюстрируют несколько примеров, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей меняется в зависимости от габаритных размеров системы. Таким образом, выбор оптимального решения должен осуществляться установщиком.

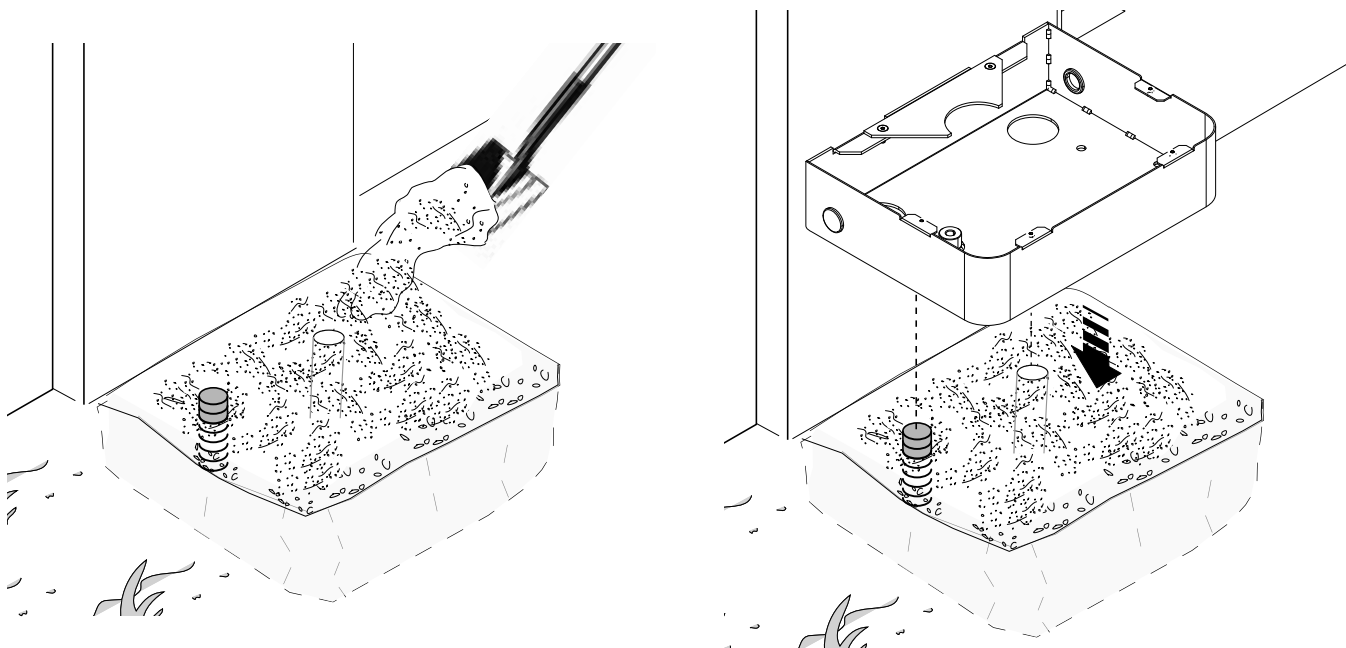
📖 На расположенных ниже рисунках изображен стандартный монтаж распашных ворот с открыванием вовнутрь.

Выкопайте яму для размещения монтажного корпуса. Установите разветвительные коробки и гофрированные трубы, необходимые для электрических соединений, исходящих из разветвительного колодца, а также дренажную трубу. **Важное примечание:** требуемое количество труб зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.

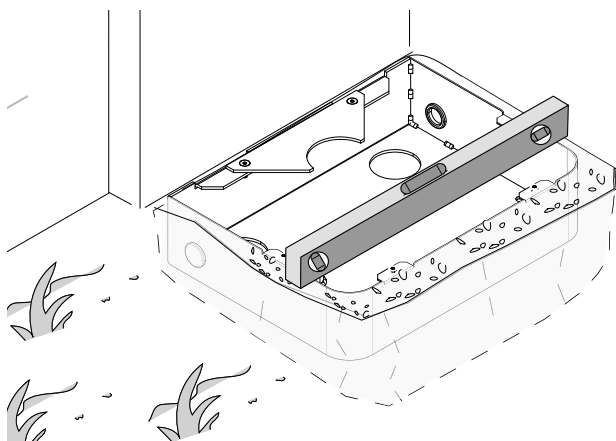


Залейте яму бетоном.

Погрузите корпус в бетонное основание, обращая особое внимание на то, чтобы дренажная и гофрированные трубы выходили из специально предусмотренных для этого отверстий.

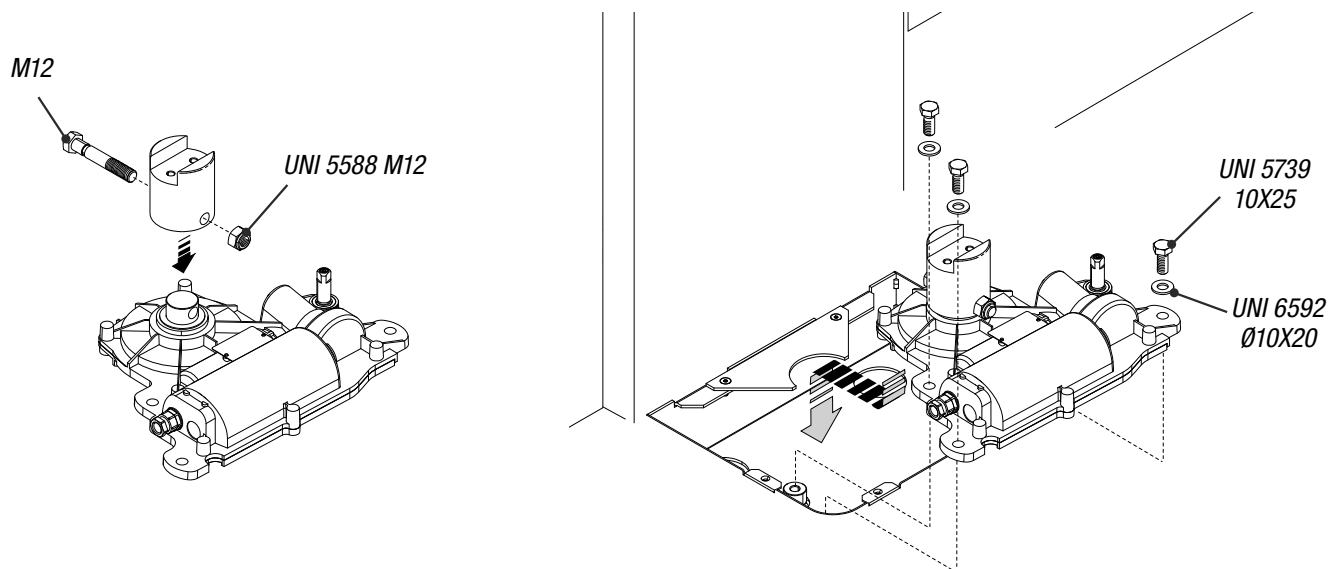


Выровняйте корпус горизонтально и подождите не менее 24 часов, чтобы бетонное основание полностью затвердело. Очистите внутреннюю часть корпуса от остатков бетона.



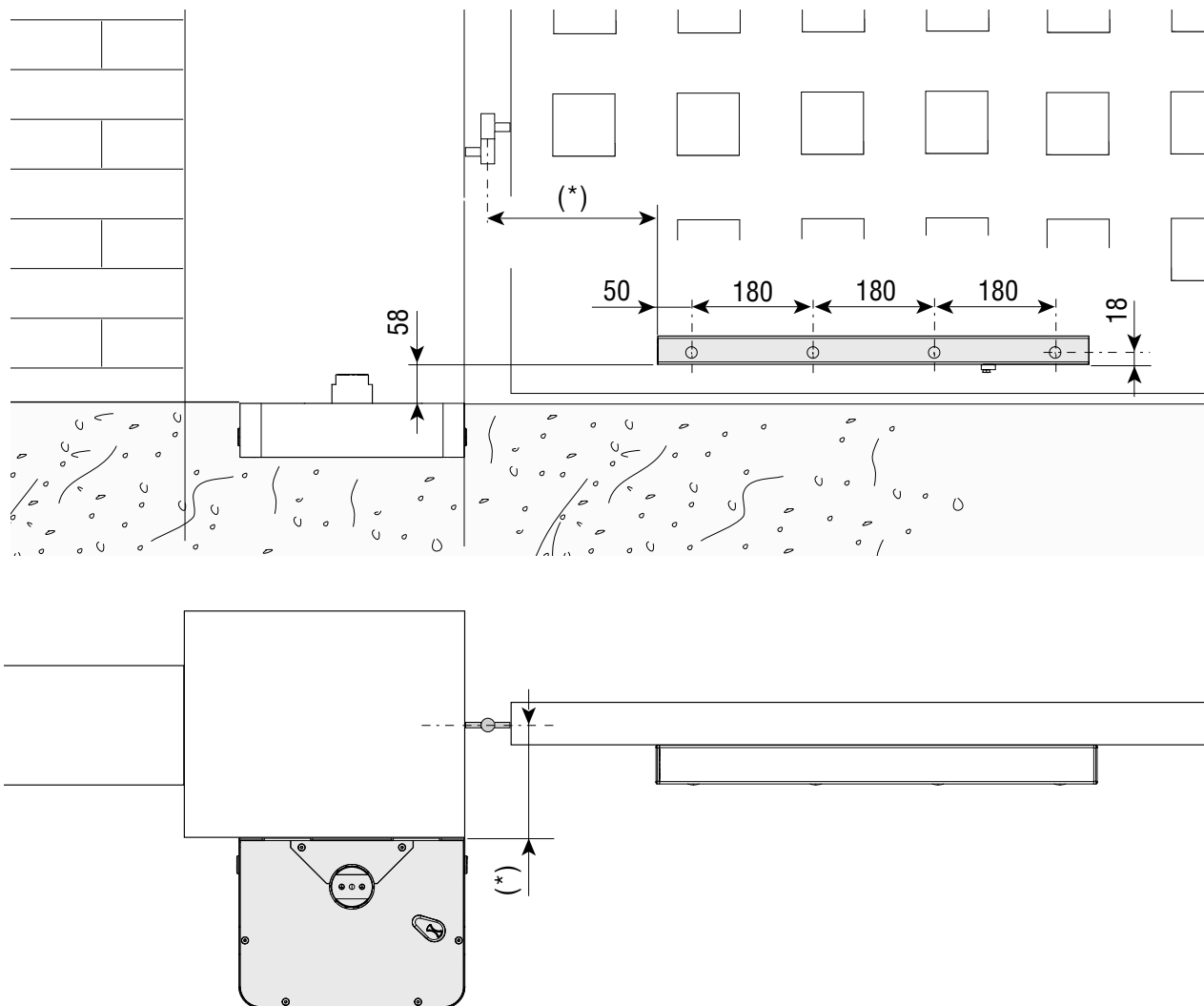
Последовательность монтажа

Вставьте стержень в вал привода и зафиксируйте его с помощью винта и гайки. Вставьте привод в корпус и прикрепите его с помощью шайб и болтов с шестигранной головкой.



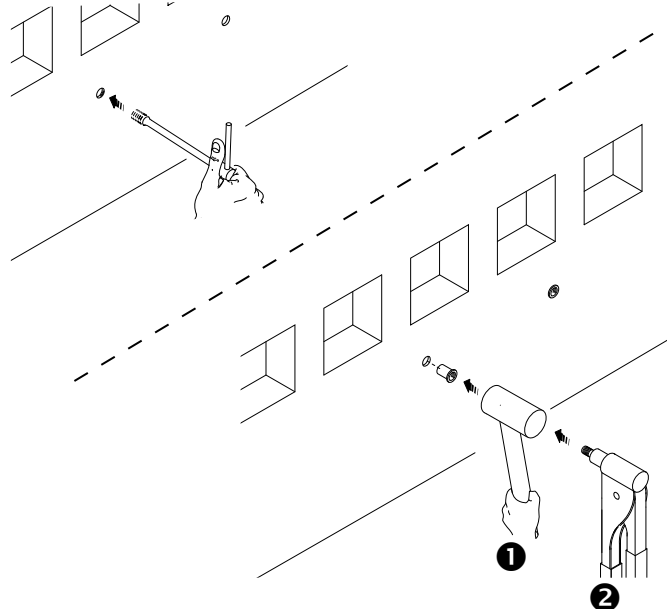
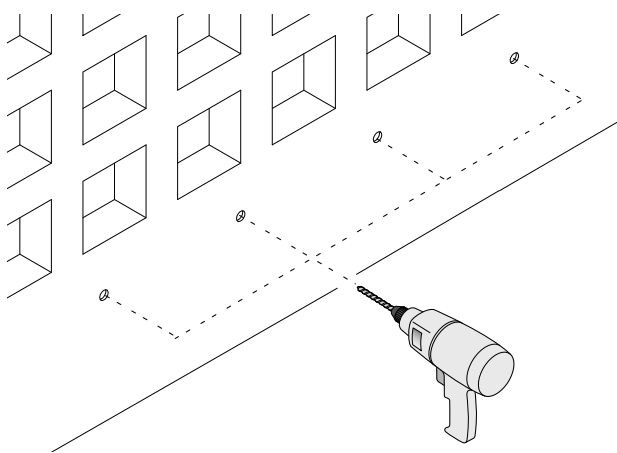
Установите направляющую на створку ворот и отметьте места крепления, принимая во внимание указанные на чертеже значения.

Примечание: значения, отмеченные звездочкой (*), меняются в зависимости от типа установки (подземной или наружной) и угла открывания створки (смотрите главу «Примеры установки»).

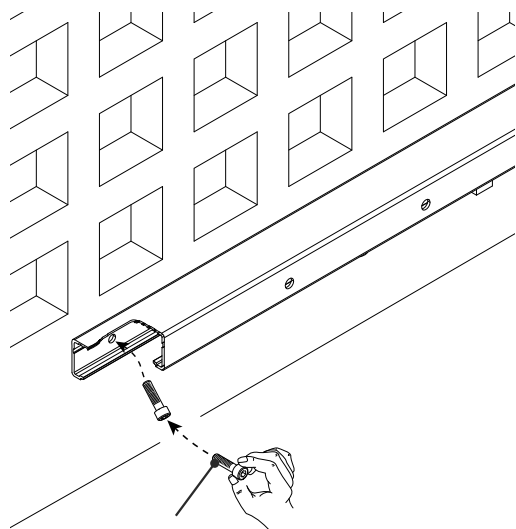


Просверлите отверстия в указанных местах. Нарежьте внутреннюю резьбу М8 в отверстиях или используйте резьбовые втулки М8, или любой другой материал, подходящий для крепления направляющей.

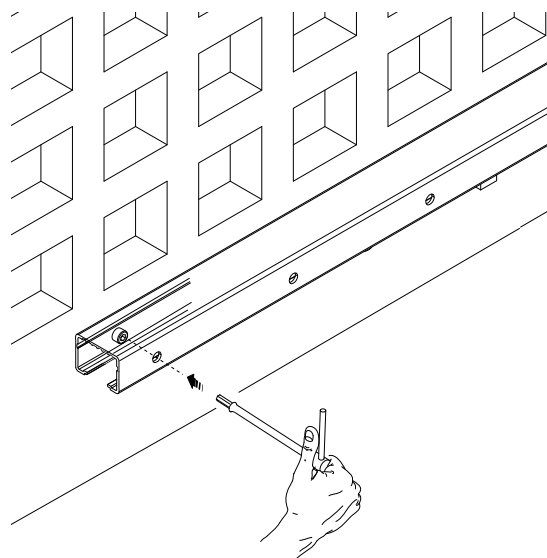
Примечание: все рисунки носят исключительно иллюстративный характер, поэтому выбор наиболее подходящего решения осуществляется установщиком на месте с учетом типа и толщины створки.



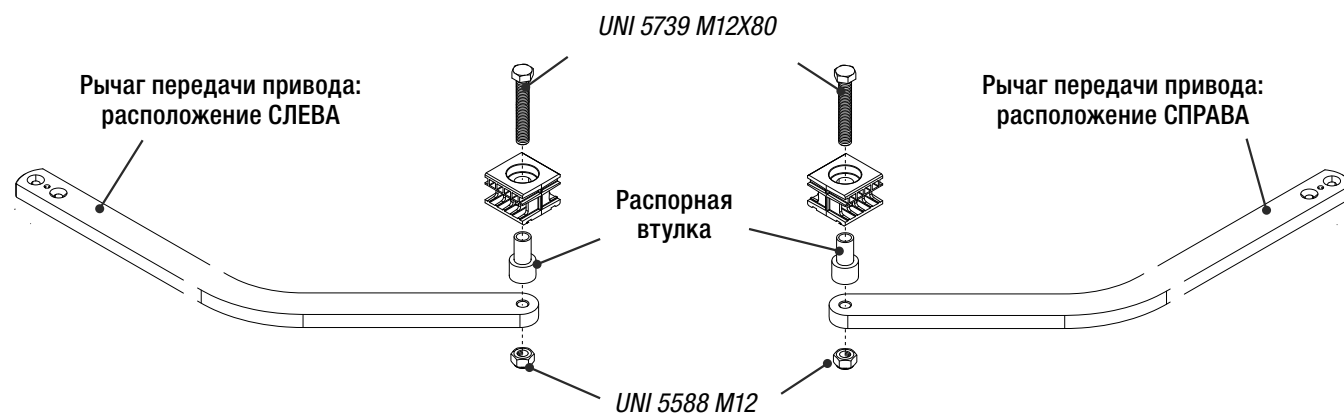
Установите направляющую в отверстия и прикрепите ее с помощью болтов с цилиндрической головкой.



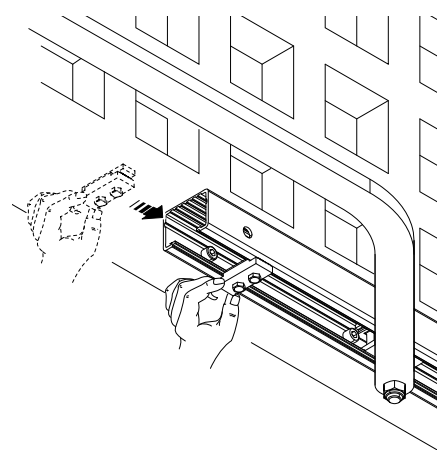
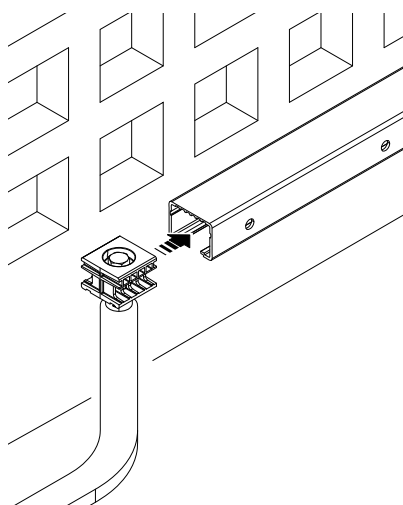
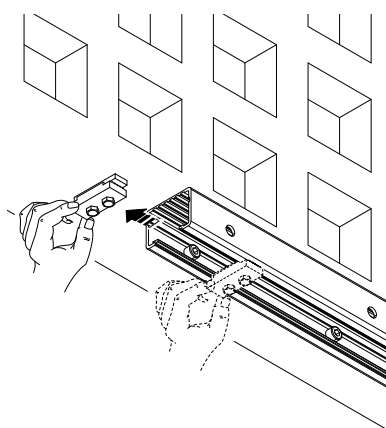
UNI 5931 M8X20



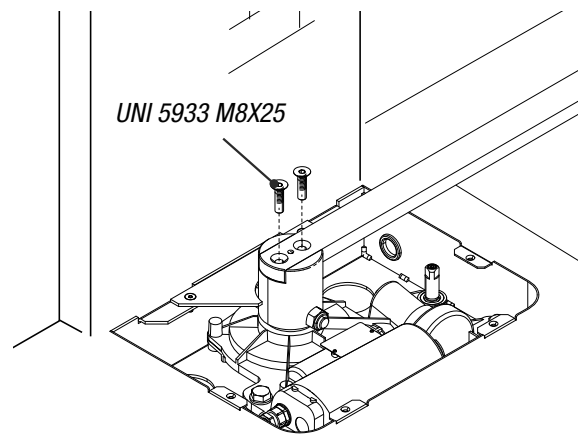
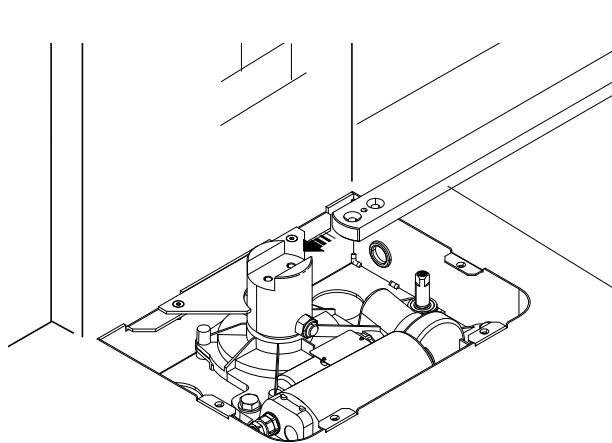
Соберите башмак скольжения с ЛЕВЫМ рычагом передачи симметрично ПРАВОМУ (смотрите рисунок).



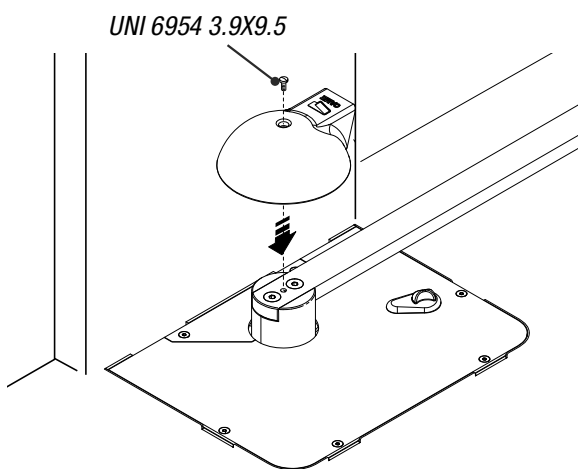
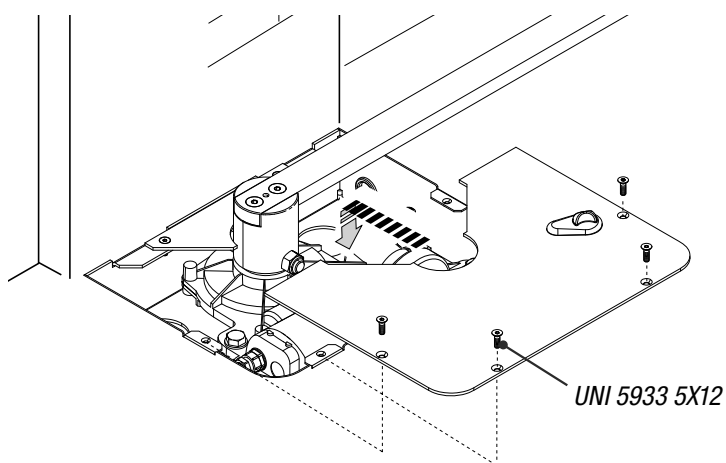
Снимите механический упор закрывания с направляющей. Вставьте башмак скольжения в направляющую и верните упор в исходное положение.



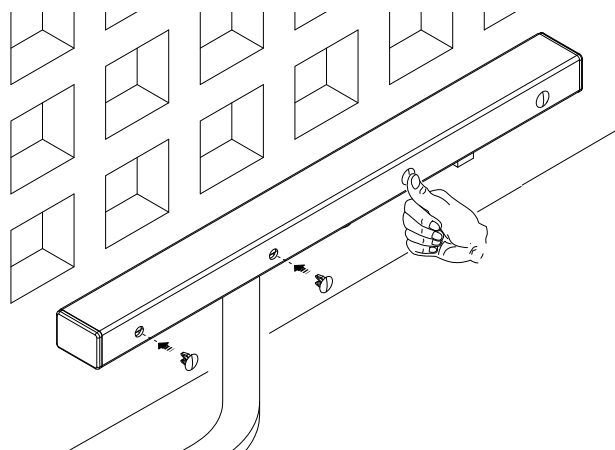
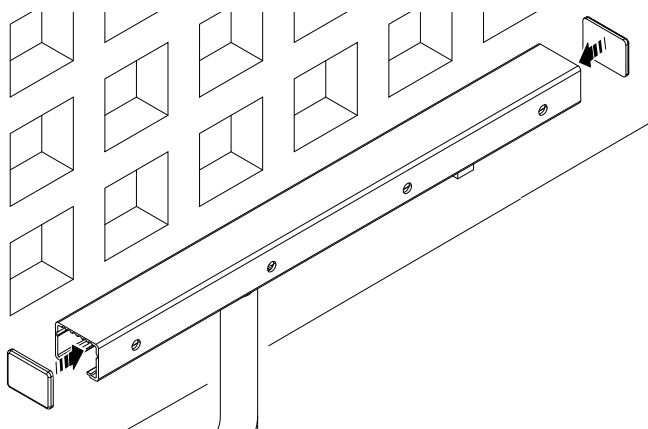
Установите рычаг передачи на втулку и прикрепите его болтами с потайной головкой.



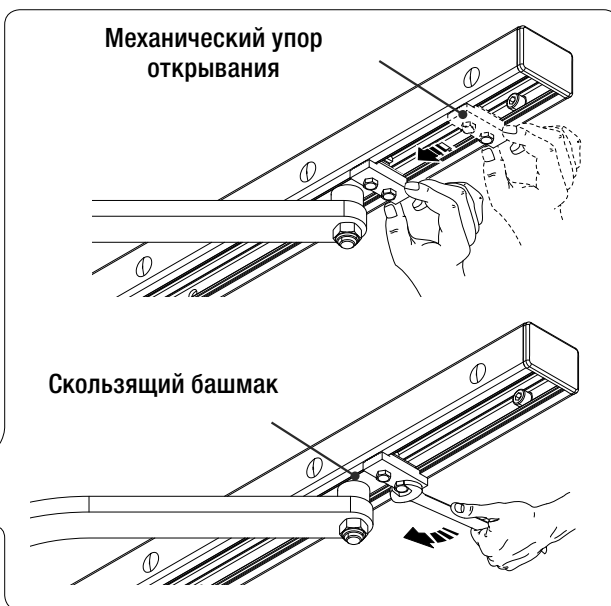
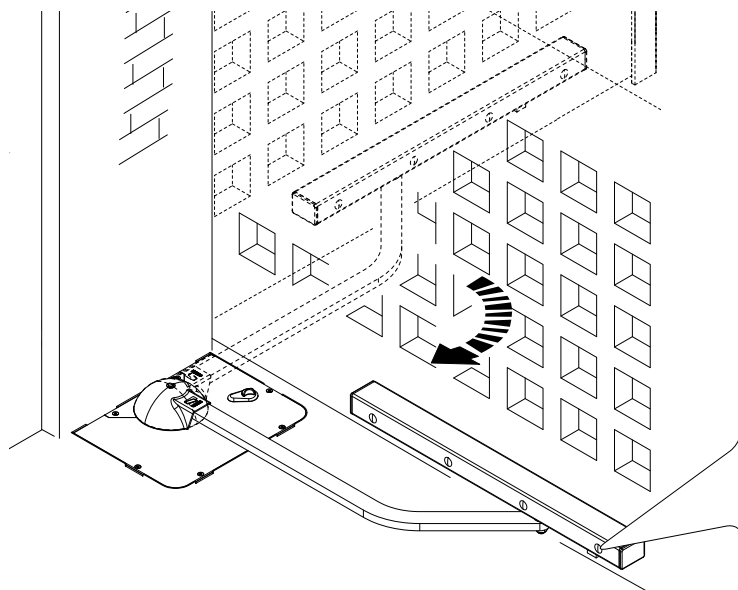
Зафиксируйте крышку корпуса болтами с потайной головкой. Прикрепите куполообразную крышку над осью с помощью самонарезающего винта.



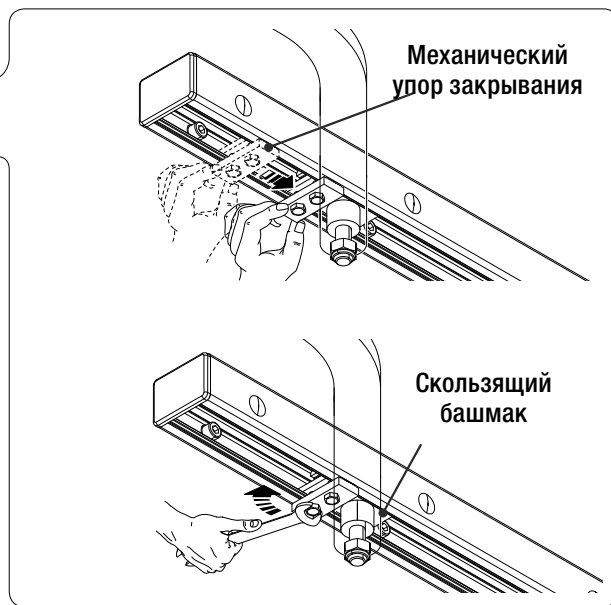
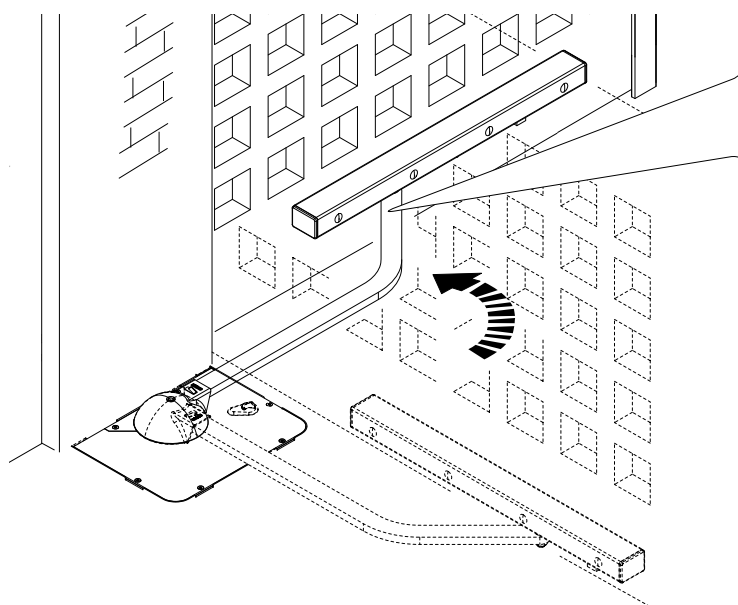
Установите заглушки в отверстия и с обоих концов направляющей.



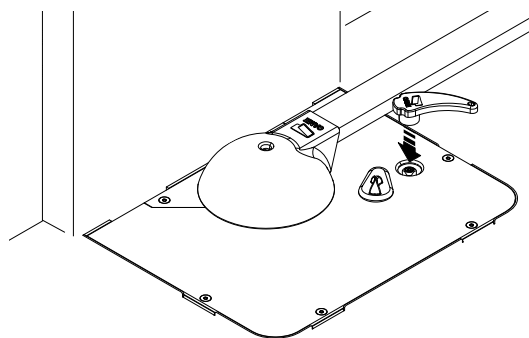
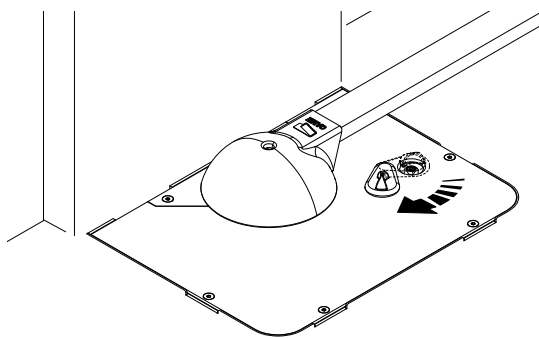
Разблокируйте привод (смотрите раздел о ручной разблокировке и блокировке привода). Откройте створку ворот на максимально возможный угол, установите механический упор открывания впритык к скользящему башмаку и зафиксируйте его.



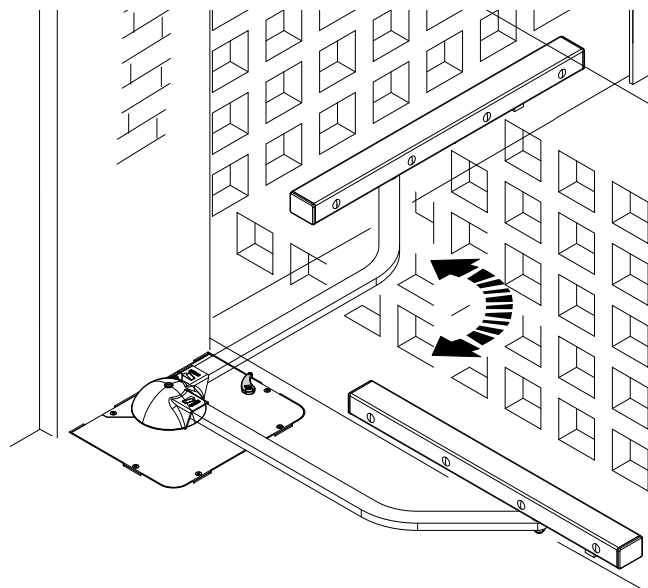
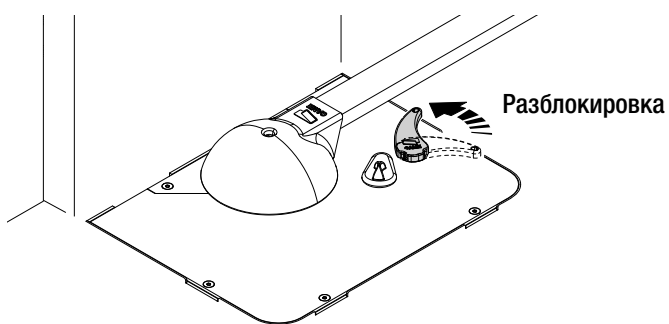
Закройте ворота, установите механический упор закрывания впритык к скользящему башмаку и зафиксируйте его.



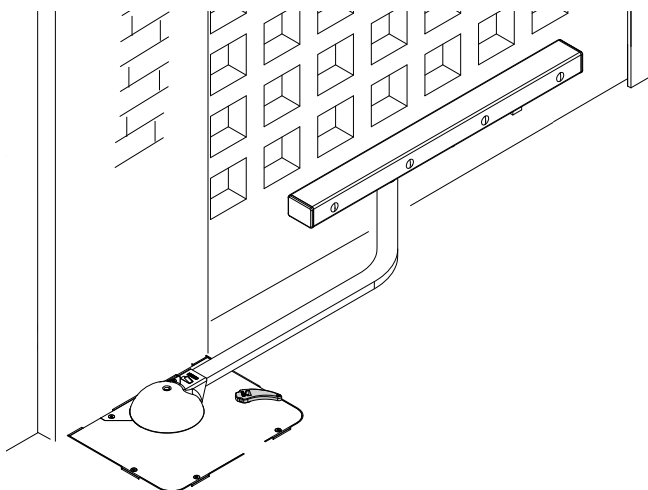
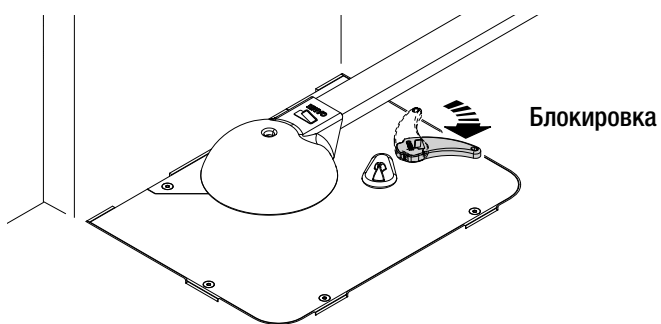
Поверните заглушку разблокировки и установите рычаг на стержень разблокировки.



Поверните рычаг разблокировки против часовой стрелки до упора.



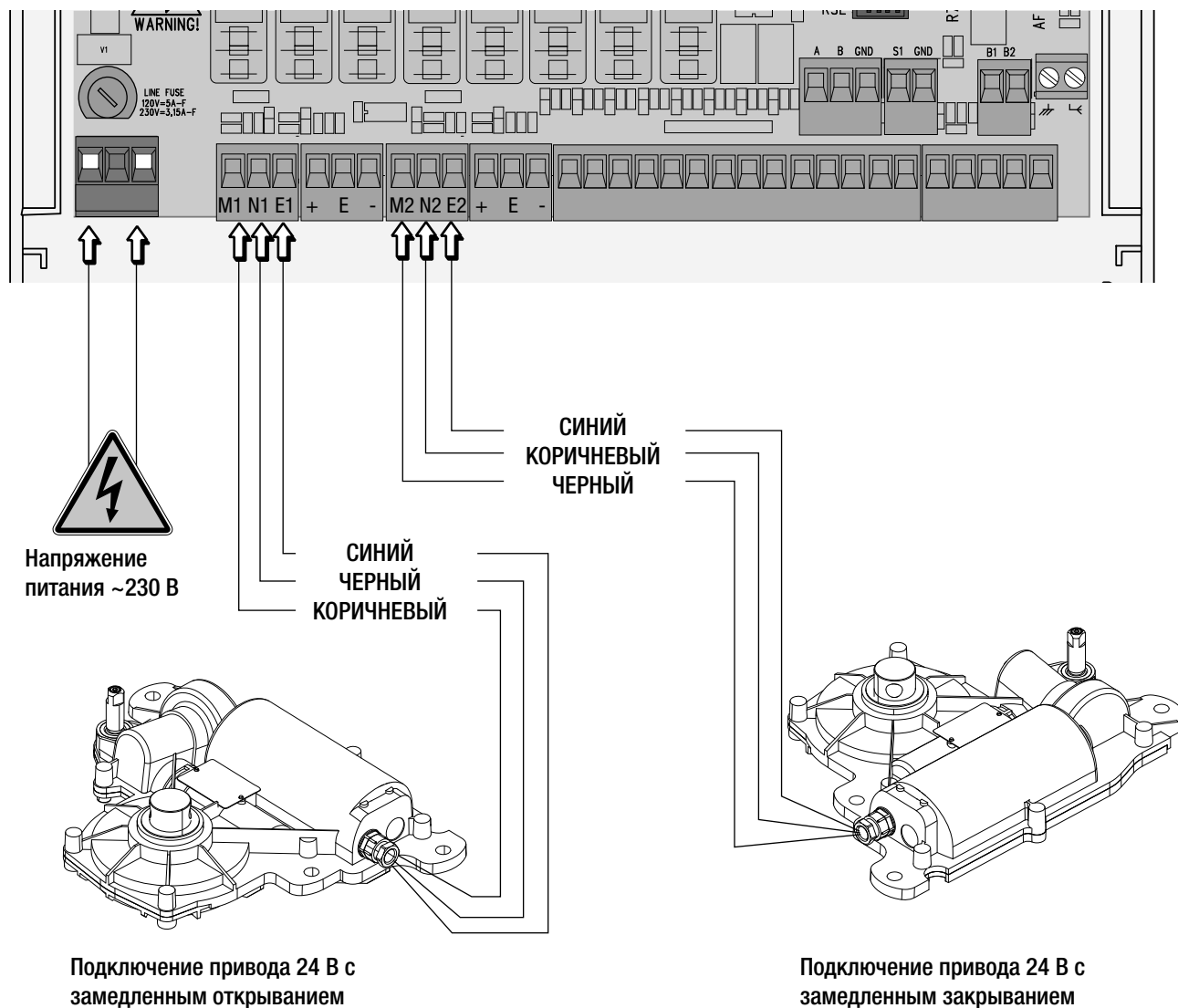
Чтобы заново заблокировать привод, верните рычаг в исходное положение.



Подключение к блоку управления

Чтобы выполнить электрические подключения, используйте разветвительный колодец и разветвительные коробки. Чтобы получить более подробную информацию о настройках и регулировках системы, ознакомьтесь с технической документацией, прилагающейся к блоку управления.

Блок управления

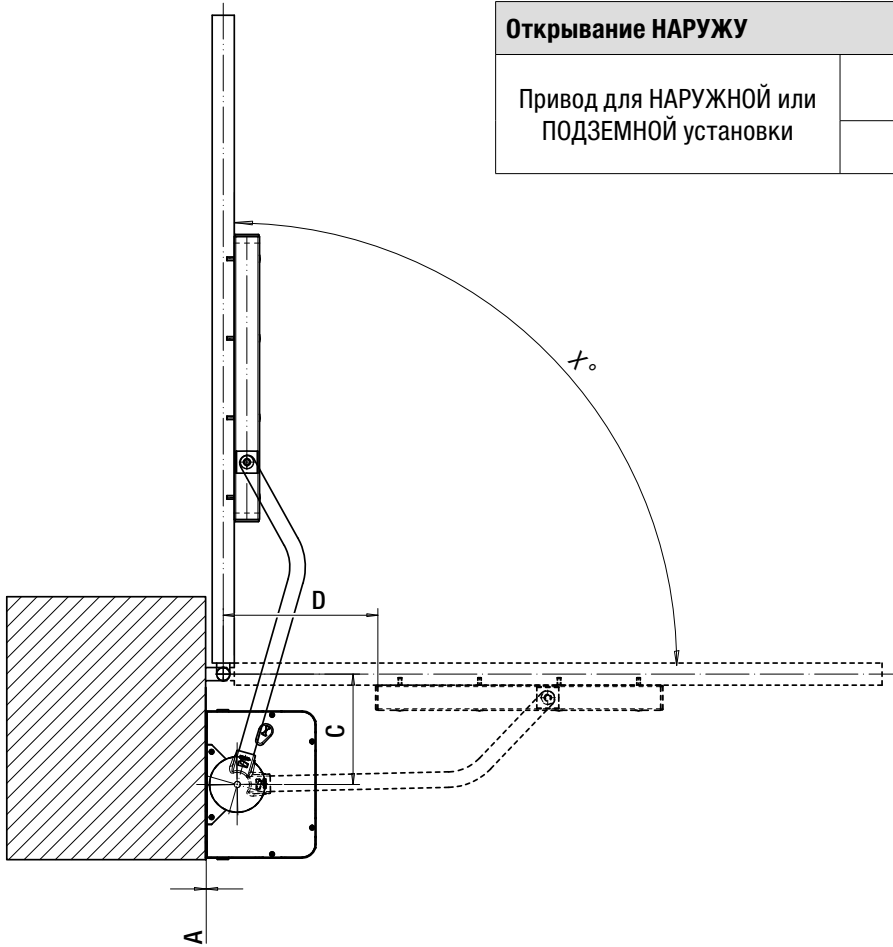


Монтаж привода с открыванием наружу

Ниже приведены только те работы, которые отличаются от стандартной процедуры монтажа:

Установите направляющую на створку ворот и отметьте места крепления, принимая во внимание указанные на чертеже значения.

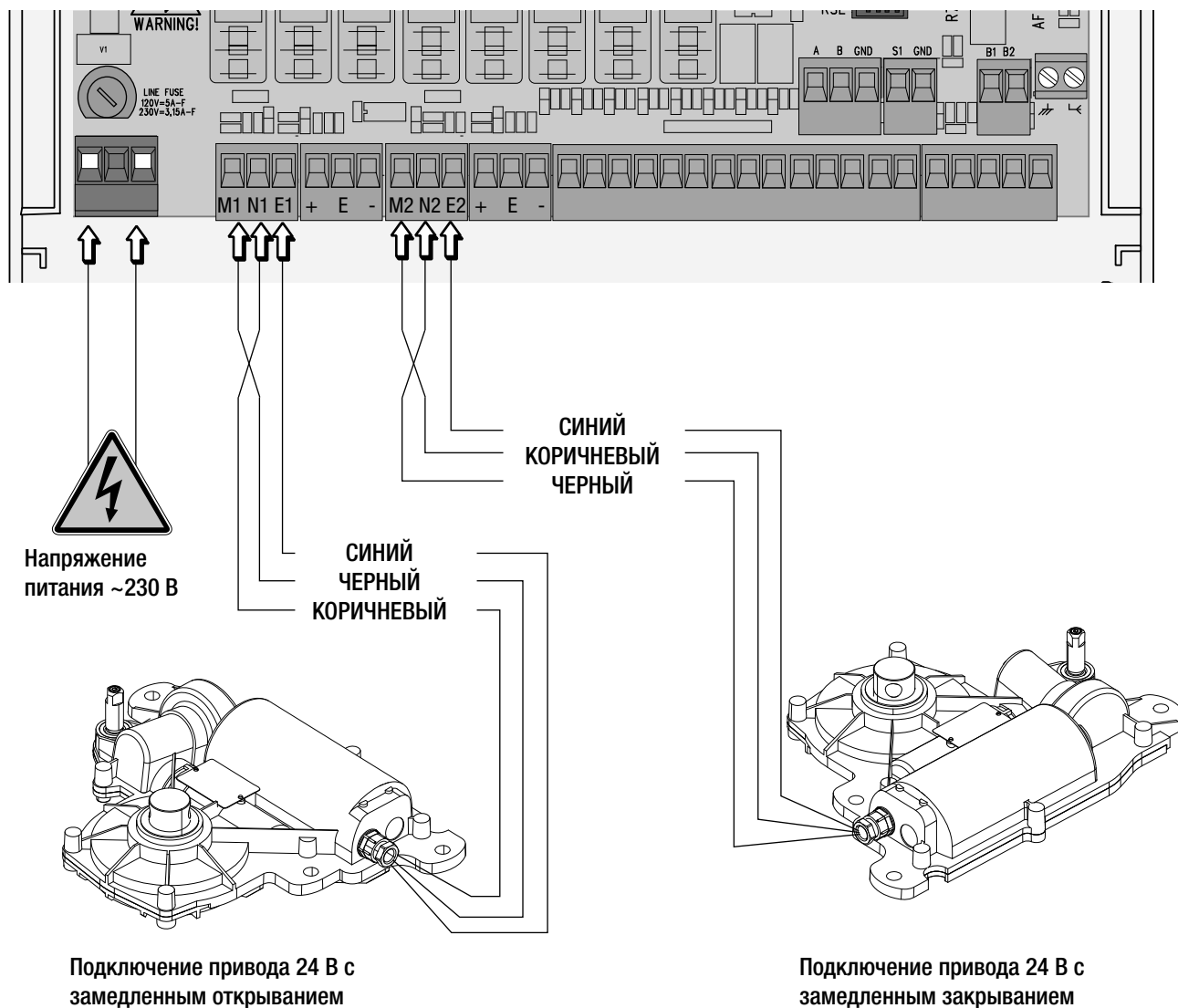
Открывание НАРУЖУ				
Привод для НАРУЖНОЙ или ПОДЗЕМНОЙ установки	Открывание створки (X)	A	C	D
	90°	0	250	350



Подключение к блоку управления

Чтобы выполнить электрические подключения, используйте разветвительный колодец и разветвительные коробки. Чтобы получить более подробную информацию о настройках и регулировках системы, ознакомьтесь с технической документацией, прилагающейся к блоку управления.

Блок управления



Периодическое техническое обслуживание

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных непроизвольным движением устройства.

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Выполненные работы	Подпись

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы	

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДКИ	ПРОВЕРКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Створка ворот не двигается.	- Отключено электропитание - Разблокирован привод - Разряжены батарейки брелока-передатчика - Брелок-передатчик сломан - Кнопка остановки заедает или сломана - Кнопка открывания/закрывания или селектор ключа заедает	- Проверьте наличие напряжения электропитания - Обратитесь в сервисную службу - Поменяйте батарейки - Обратитесь в сервисную службу - Обратитесь в сервисную службу - Обратитесь в сервисную службу
Ворота только открываются	Срабатывают фотозлементы	- Проверьте чистоту и исправность фотозлементов - Обратитесь в сервисную службу
Не работает мигающая сигнальная лампа	Перегорела лампочка	Обратитесь в сервисную службу

Утилизация

 CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями. Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Декларация о соответствии

Декларация сс - CAME S.p.A. заявляет, что настоящее изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE и 2014/30/CE..

Оригинал декларации предоставляется по требованию.

РУССКИЙ - Код руководства: **119AV17RU** версия **4** 04/2016 © CAME S.p.A. - Компания CAME S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

CAME
safety&comfort



CAME S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan di Casier**
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111

☎ (+39) 0434 698434

www.came.com